



www.fleet.vdo.com

Digitalni tahograf – DTCO[®] 4.0

Navodila za uporabo za podjetja in voznike



VDO

Impresum

Opisani izdelek

- Digitalni tahograf DTCO 1381
Izdaja 4.0
(v nadaljevanju tudi DTCO 4.0)
- Različica: ADR (različica Ex)

Priročnik je prevod originalnih navodil podjetja Continental Automotive GmbH.



Proizvajalec

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Prevod originalnih navodil za uporabo

© 11.2018
Continental Automotive GmbH

Ta priročnik je avtorsko zaščiten. Vse utemeljene pravice so v lasti podjetja Continental Automotive GmbH.

Ponatis, prevajanje in razmnoževanje je prepovedano brez predhodnega soglasja proizvajalca.

Kazalo vsebine

Impresum	2	2.2.2 Odstopanja od zakonskih določil	18
1 Več informacij o tej dokumentaciji	9	2.2.3 Obveznosti podjetja	18
1.1 Varstvo podatkov	9	2.3 Pravilna uporaba	19
1.1.1 Osebni podatki ITS	10	3 Opis naprave	21
1.1.2 Osebni podatki VDO	10	3.1 Elementi prikazov in upravljanja	21
1.2 Poimenovanja	10	3.2 Lastnosti	21
1.3 Namembnost te dokumentacije	10	3.3 Podrobnosti o elementih prikaza in upravljanja	21
1.4 Ciljna skupina	11	3.3.1 Zaslon (1)	22
1.4.1 Shranjevanje	11	3.3.2 Tipka menija (2)	22
1.4.2 Kontaktna oseba	11	3.3.3 Reža za kartico-1 (3)	22
1.5 Simboli in signalne besede	11	3.3.4 Kombinirana tipka Voznik-1 (4)	22
1.6 Dogovori	12	3.3.5 Kombinirana tipka Voznik-2 (5)	22
1.7 Predstavitev menija	12	3.3.6 Špranja za kartico-2 (6)	22
1.8 Dodatne informacije	12	3.3.7 Rob s perforacijo (7)	22
1.8.1 Kratka navodila	13	3.3.8 Predal tiskalnika (8)	22
1.8.2 Spletne informacije	13	3.3.9 Spretnji vmesnik (9)	23
2 Več informacij o varnosti	15	3.4 Pomembne nastavitve (pregled)	23
2.1 Temeljni varnostni napotki	15	3.5 Daljinsko upravljanje	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (različica Ex)	16	3.6 Način pripravljenosti (zaslon)	23
2.2 Zakonske določbe	16	3.6.1 Izhod iz načina pripravljenosti	24
2.2.1 Obveznosti voznika	17	3.7 Različica ADR (različica Ex)	24
		3.7.1 Posebni varnostni ukrepi	24
		3.7.2 Posebnosti pri uporabi	25
		3.8 Načini obratovanja (pregled)	25

3.9	Tahografske kartice (pregled)	26	4.3	Vstavljanje kartice	42
3.9.1	Voznikova kartica	27	4.3.1	Jezik.....	44
3.9.2	Kartica podjetja	27	4.4	Odstranjevanje kartice.....	44
3.9.3	Kontrolna kartica.....	28	4.5	Upravljanje kartic.....	45
3.9.4	Kartica servisne delavnice	28	4.6	Prenos podatkov	46
3.9.5	Pravice za dostop tahografskih kartic	28	4.6.1	Z voznikove kartice ali kartice podjetja	46
3.10	Shranjeni podatki	29	4.6.2	Identifikacija podatkov	47
3.10.1	Voznikova kartica	30	4.6.3	Nalaganje iz množičnega pomnilnika	47
3.10.2	Kartica podjetja	30	4.6.4	Daljinski prenos (izbirno)	47
3.10.3	Množični pomnilnik (v napravi)	30	5	Upravljanje s strani voznika	49
3.11	Časovni pasi.....	31	5.1	Funkcije voznikove kartice	49
3.12	Piktogrami (pregled).....	32	5.2	Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice	49
3.13	Oznake držav	35	5.2.1	1. Vstavljanje kartice	49
3.13.1	Španske regije	37	5.2.2	2. Nastavitev aktivnosti	52
3.14	Samodejne aktivnosti po vklopu/izklopu vžiga (predhodna nastavitev)	38	5.2.3	Vnos države (ročni vnos).....	52
4	Upravljanje (splošno).....	41	5.2.4	Prekinitev postopka vnosa	53
4.1	Prikazi	41	5.3	Nastavitev aktivnosti.....	53
4.1.1	Prikaz po vžigu vozila	41	5.3.1	Morebitne aktivnosti.....	53
4.1.2	Prikazi med vožnjo.....	41	5.3.2	Zamenjava aktivnosti	53
4.1.3	Sporočila.....	42	5.3.3	Samodejno nastavljanje.....	54
4.1.4	Prikaz po izklopu vozila	42	5.3.4	Ročen vnos aktivnosti.....	54
4.2	Krmarjenje po menijih	42	5.4	Konec izmene – odstranjevanje voznikove kartice	55
4.2.1	Meniji pri stoječem vozilu.....	42	5.5	Ročno vnašanje (vnos/naknadni vnos)	56

5.5.1	Zahteva kartice med ročnim vnosom.....	57	7.1.4	Števec VDO (izbirno).....	74
5.5.2	Naknadni vnos aktivnosti »Počitek«.....	58	7.2	Druga raven menija – funkcije menija.....	79
5.5.3	Nadaljevanje aktivnosti.....	59	7.2.1	Funkcije menijev (pregled).....	80
5.5.4	Nadaljevanje aktivnosti in vnaprejšnja nastavitev aktivnosti drugih.....	60	7.2.2	Krmarjenje po funkcijah menijev.....	81
5.6	Zamenjava voznika/vozila.....	60	7.2.3	Blokada dostopa do menija.....	82
5.6.1	Primer 1 – skupinsko delovanje.....	61	7.2.4	Zapuščanje funkcij menija.....	82
5.6.2	Primer 2 – konec izmene.....	61	7.2.5	Element menija – izpis voznika-1/ voznika-2.....	83
5.6.3	Primer 3 – kombinirano obratovanje.....	61	7.2.6	Element menija – izpis vozila.....	84
5.7	Prvo vstavljanje voznikove kartice.....	62	7.2.7	Element menija – vnos voznika-1/ voznika-2.....	87
5.7.1	Uporaba podatkov.....	62	7.2.8	Element menija – vnos vozila.....	89
5.7.2	Potek prijave.....	62	7.2.9	Element menija – prikaz voznika-1/ voznika-2.....	92
6	Upravljanje s strani podjetja.....	65	7.2.10	Element menija – prikaz vozila.....	92
6.1	Funkcije kartice podjetja.....	65	8	Sporočila.....	95
6.2	Funkcije menija v načinu obratovanja za podjetje ..	65	8.1	Pomen sporočil.....	95
6.3	Prijava – vstavljanje kartice podjetja.....	66	8.1.1	Značilnosti sporočil.....	95
6.4	Vnašanje države članice in registrske številke	67	8.1.2	Potrditev sporočil.....	96
6.5	Odstranjanje kartice podjetja.....	69	8.2	Posebna sporočila.....	96
7	Meniji.....	72	8.2.1	Stanje ob montaži.....	96
7.1	Prva raven menija – standardne vrednosti.....	72	8.2.2	OUT (zapustitev območja veljavnosti).....	97
7.1.1	Prikazi pri stoječem vozilu.....	72	8.2.3	Vožnja s trajektom/vlakom.....	97
7.1.2	Prikaz časov na voznikovi kartici.....	73	8.3	Pregled morebitnih dogodkov.....	98
7.1.3	Nastavitev jezika.....	73	8.4	Pregled morebitnih motenj.....	100

8.5	Opozorila na čas vožnje.....	102	9.7.11	Nastavitve frekvence vrtljajev (izbirno)	119
8.5.1	Prikaz števca VDO (izbirno).....	103	9.7.12	Vstavljenе tahografske kartice.....	120
8.6	Pregled morebitnih navodil za uporabo	104	9.7.13	Izpis v lokalnem času.....	120
8.6.1	Navodilo za uporabo kot informacija	107	9.8	Razlaga izpisov	120
9	Tiskanje.....	110	9.8.1	Legenda podatkovnih blokov	120
9.1	Napotki za tiskanje	110	9.9	Podatkovni zapis pri dogodkih ali motnjah	128
9.2	Začetek tiskanja	110	9.9.1	Kodiranje zapisa	128
9.3	Preklic tiskanja	110	9.9.2	Koda za podrobnejši opis	130
9.4	Zamenjava papirja za tiskanje.....	111	10	Nega in obvezni pregled.....	132
9.4.1	Pomanjkanje papirja	111	10.1	Čiščenje.....	132
9.4.2	Zamenjava papirnatega zvitka.....	111	10.1.1	Čiščenje tahografa DTCO 4.0.....	132
9.5	Odprava zastoja papirja	112	10.1.2	Čiščenje tahografskih kartic.....	132
9.6	Shranjevanje izpisov	112	10.2	Obvezni pregled	132
9.7	Izpisi (primeri).....	113	11	Odpravljanje motnje.....	135
9.7.1	Dnevni izpis voznikove kartice.....	113	11.1	Varnostno kopiranje podatkov v servisni delavnici	135
9.7.2	Dogodki/motnje na voznikovi kartici	114	11.2	Previsoka/prenizka napetost	135
9.7.3	Dnevni izpis vozila	115	11.2.1	Prekinitev napetosti	136
9.7.4	Dogodki/motnje na vozilu	116	11.3	Napaka pri komunikaciji s kartico	136
9.7.5	Prekoračitev hitrosti	117	11.3.1	Poškodovan predal tiskalnika	137
9.7.6	Tehnični podatki	117	11.3.2	Samodejni izmet tahografske kartice	137
9.7.7	Aktivnosti voznika	118	12	Tehnični podatki.....	139
9.7.8	v-Diagram	118	12.1	DTCO 4.0	139
9.7.9	Stanje diagramov D1/D2 (izbirno)	119			
9.7.10	Nastavitve hitrosti (izbirno)	119			

12.2 Papirnati zvitek	140
13 Dodatek	142
13.1 Izjava o skladnosti	142
13.2 Potrdilo o aktivnostih (izpis)	143
13.3 Izbirna dodatna oprema	144
13.3.1 Ključ za prenos DLKPro	144
13.3.2 DLKPro TIS-Compact	144
13.3.3 DTCO® Smart Link	144
13.3.4 DLD® Short Range II in DLD® Wide Range II	145
13.3.5 Čistilne kartice in čistilni robčki	145
14 Pregled sprememb	147
14.1 Pregled izdaj	147
Kazalo ključnih besed	148

Več informacij o tej dokumentaciji

Varstvo podatkov

Poimenovanja

Namembnost te dokumentacije

Ciljna skupina

Simboli in signalne besede

Dogovori

Predstavitev menija

Dodatne informacije

Service Only

Več informacij o tej dokumentaciji

■ Varstvo podatkov

V uredbi (EU) 165/2014 in v trenutnem besedilu uredbe o izvajanju (EU) 2016/799 so navedene številne zahteve glede varstva podatkov za DTCO 4.0. DTCO 4.0 v trenutno veljavni različici izpolnjuje zahteve osnovne uredbe za varstvo podatkov (EU) 2016/679.

Zlasti to velja za:

- Soglasje voznika za obdelavo osebnih podatkov ITS.
- Soglasje voznika za obdelavo osebnih podatkov VDO.

Ko voznikovo kartico prvič vstavite v DTCO 4.0, se po ročnem vnosu tahografa prikaže poziv, ali se voznik strinja z obdelavo osebnih podatkov.

NAPOTEK

Več informacij o varstvu podatkov, zlasti o obsegu zbiranja in uporabe podatkov, pridobite pri svojem delodajalcu in/ali naročniku. Ne pozabite, da je podjetje Continental Automotive GmbH dejavno kot obdelovalec po naročilu vašega delodajalca/naročnika.

NAPOTEK

Podano soglasje lahko kadar koli prekličete. Zavoljo vašega soglasja to ne bo vplivalo na obdelavo podatkov, ki je bila izvedena do vašega preklica.
→ *Spreminjanje osebnih podatkov ITS [88]*
→ *Spreminjanje osebnih podatkov VDO [88]*

NAPOTEK

Podatki se shranjujejo v tahograf in ko dosežete največjo dovoljeno velikost podatkov, sistem začne samodejno prepisovati najstarejše vnose – vendar ne prej kot po enem letu.

Zunanje naprave, ki imajo vzpostavljeno povezavo s tahografom, lahko dostopajo do podatkov, opisanih v nadaljevanju, v kolikor je voznik v to privolil.

NAPOTEK

Sprotne podatke je mogoče kadar koli preklicati v omrežju vozil, ne glede na soglasje voznika. V kolikor ne velja noben dodaten pravilnik o varstvu podatkov, lahko ti podatki zapustijo omrežje vozil samo, ko voznik to dovoli.

► Osebni podatki ITS

Med osebne podatke ITS (ITS: inteligentni transportni sistem) vključujemo na primer:

- ime in priimek voznika,
- številko voznikove kartice,
- rojstni datum.

→ *Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice* [49]

► Osebni podatki VDO

Sem uvrščamo dodatne osebne podatke, ki niso opredeljeni v uredbi o izvajanju (EU) 2016/799, priloga 13, in so izdani sproti.

Zapišejo se naslednji dodatni osebni podatki, v kolikor v to privoli voznik:

- vnosi stanj D1/D2,
- število vrtljajev motorja,
- nastavitve hitrosti,
- 4-Hz hitrostni signal.

NAPOTEK

S 4-Hz hitrostnim signalom se v tahograf zapisujejo ustavitve vozila. Zabeleži se samo zadnji dogodek.

→ *Prijava – vstavljanje kartice podjetja* [66]

NAPOTEK

Dodatne informacije o zbiranju podatkov prejmete pri svojem delodajalcu.

■ Poimenovanja

V teh navodilih za uporabo smo uporabili naslednja poimenovanja:

- **DTCO 1381**, izdaja 4.0 označujemo kot DTCO 4.0.
- **Zakriti vmesnik** na sprednjem delu izdelka DTCO 4.0 se uporablja za prenašanje podatkov in parametriranje. Označujemo ga kot sprednji vmesnik.
- **Dogovor AETR (Accord Européen sur les Transports Routiers)** določa kvote za čase vožnje in počitka v mednarodnem transportnem prometu. In je tako tudi vključen v ta navodila.
- **Kombinirano obratovanje** ponazarja uporabo vozil z analognimi in digitalnimi tahografi.
- **Skupinsko delovanje** ponazarja vožnje z dvema voznikoma.
- **Množični pomnilnik** predstavlja napravo za shranjevanje podatkov.
- **Out (Out of Scope)** v teh navodilih označuje zapuščenje območje veljave ureditve.

■ Namembnost te dokumentacije

Ta dokumentacija predstavlja navodila za uporabo in opisuje pravilno uporabo digitalnega **tahografa** DTCO 4.0 v skladu z uredbo (EU) 165/2014 .

S temi navodili za uporabo boste lahko dosegli zakonske kvote, ki veljajo za DTCO 4.0.

Ta dokumentacija velja za DTCO 4.0, ne velja pa za izdelke prejšnjih generacij.

■ Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo so namenjena za voznike in podjetja.

Pozorno preberite navodila in se seznanite z napravo.

► Shranjevanje

Navodila hranite v vozilu na lahko dostopnem mestu.

► Kontaktna oseba

Če imate vprašanja, se obrnite na pooblaščen delavnico ali servisnega partnerja.

■ Simboli in signalne besede

NEVARNOST EKSPLOZIJE

Napotek NEVARNOST EKSPLOZIJE označuje **neposredno** nevarnost eksplozije.

Če ga ne upoštevate, lahko pride do težjih telesnih poškodb ali celo izgube življenja.

OPOZORILO

Napotek OPOZORILO označuje **morebitno** nevarnost.

Če ga ne upoštevate, lahko pride do težkih telesnih poškodb ali celo izgube življenja.

1

⚠ PREVIDNO

Napotek PREVIDNO označuje nevarnost lažjih poškodb.

Če ga ne upoštevate, lahko pride do lažjih telesnih poškodb.

⚠ POZOR


Napotek POZOR vključuje pomembne informacije za preprečevanje izgube podatkov, poškodb na napravi in pomaga pri upoštevanju zakonskih predpisov.

NAPOTEK

NAPOTEK vam nudi nasvete ali informacije, zaradi katerih lahko ob neupoštevanju pride do motenj.

■ Dogovori

1. Odprite ...
Oštevilčena so dejanja, ki je treba izvesti več korakov v določenem vrstnem redu.
- Izberite ...
Koraki, ki ne zahtevajo dodatnih dejanj oz. so ti koraki izbirni, niso oštevilčeni.
- a. Vrstni red zaslonov ...
Če je na zaslonih prikazan vrstni red korakov za določeno dejanje, so ti označeni s črkami v abecednem vrstnem redu.

■ Predstavitev menija


1 ▼ voznik 1
▶ vstop. država

Sl. 1: Vzorčna predstavitev menija

Utripajoče vrstice ali znaki v meniju so prikazani *poševno (1)*.

Opredelitve

Voznik-1 = oseba, ki trenutno upravlja vozilo oz. ga bo upravljala.

Voznik-2 = oseba, ki ne upravlja vozila.

■ Dodatne informacije

▶ Kratka navodila

- Napis Kratka navodila za voznika ponazarja hiter pregled pomembnih korakov pri upravljanju.

▶ Spletne informacije

Na spletnem mestu www.fleet.vdo.com boste našli:

- dodatne informacije o izdelku DTCO 4.0,
- informacije o licencah neodvisnih proizvajalcev,
- ta navodila za uporabo v obliki zapisa PDF,
- podatke za stik,
- zahteve za zunanje antene GNSS, ki so združljive z izdelkom DTCO 4.0.

Več informacij o varnosti

Temeljni varnostni napotki

Zakonske določbe

Pravilna uporaba

Service Only

Več informacij o varnosti

■ Temeljni varnostni napotki

OPOZORILO

Odvračanje pozornosti zaradi sporočil naprave

Obstaja nevarnost odvratanja pozornosti, če se med vožnjo na zaslonu prikažejo sporočila ali če se naprava samodejno izvrže kartico.

- Naj vas to ne zmoti, temveč namenite vso svojo pozornost samo cestnemu prometu.

PREVIDNO

Nevarnost poškodb pri reži za kartico

Vi in druge osebe se lahko pri odprti reži za kartice poškodujete.

- Zaradi tega režo za kartico odprite samo, če želite vstaviti tahografsko kartico ali jo odstraniti.

POZOR

Udeleževanje usposabljanja za DTCO 4.0

Skladno z uredbo (EU) 165/2014 se transportna podjetja obvezujejo, da svojim voznikom nudijo usposabljanja za delo z digitalnimi tahografi in takšna usposabljanja tudi ustrezno dokažejo.

Če tega ne upoštevajo, jim grozi kazen in dodatna odgovornost v škodnem primeru.

- Svojim voznikom omogočajte redna usposabljanja.

POZOR

Preprečevanje poškodb na tahografu DTCO 4.0

Da bi preprečili škodo na tahografu DTCO 4.0 upoštevajte naslednja točke:

- Tahograf DTCO 4.0 mora namestiti pooblaščen osebje ter ga zapečatiti. Ne izvajajte nobenih posegov na tahografu DTCO 4.0 ali na kablilih.
- V režo za kartice vstavljajte izključno pripadajoče tahografske kartice.
- Uporabljajte izključno papirne zvitke z veljavnim znakom dovoljenja (originalni papir VDO za tiskanje), ki jih je odobril in priporočil proizvajalec.
→ *Zamenjava papirja za tiskanje* [▶ 111]
- Tipk ne pritiskajte z ostrimi ali s koničastimi predmeti.

2

⚠ POZOR**Plombe in pečat ne smejo biti poškodovani**

DTCO 4.0 je sicer v neodobrenem in neskladnem stanju, in zato podatki niso zaupanja vredni.

⚠ POZOR**Manipulacija podatkov ni dovoljena**

Ponarejanje, prikrivanje ali uničenje zapiskov tahografa in tahografske kartice ter natiskanih dokumentov je prepovedano.

⚠ POZOR**Manipulacija tahografa DTCO 4.0 je prepovedana**

Kdor izvaja spremembe na tahografu ali posega v signalni kabel, ki vpliva na sposobnost registracije in shranjevanja tahografa, še posebej za namen prevare, krši zakonske predpise.

▶ DTCO 4.0 ADR (različica Ex)

Vse informacije (posebnosti pri upravljanju in pomembni varnostni napotki) za različico Ex ADR so zaradi enostavnejšega pregleda opisane v ločenem poglavju.

⚠ NEVARNOST EKSPLOZIJE**Nevarnost eksplozije zaradi preostale napetosti in odprtih vmesnikov**

V območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, lahko s pritiskanjem tipk tahografa DTCO 4.0, vstavljanjem kartice, odpiranjem reže tiskalnika ali zapiranjem sprednjega vmesnika povzročite eksplozijo.

- Prosimo, da upoštevate navodila glede transporta in ravnanja z nevarnimi snovmi v okolju, ki je izpostavljeno nevarnosti eksplozij.

→ *Različica ADR (različica Ex) [▶ 24]*

■ Zakonske določbe



POZOR

Zakonske določbe drugih držav

Zakonske uredbe posameznih držav niso navedene v teh navodilih za uporabo in jih morate upoštevati ločeno.

Uporabo tahografov določajo naslednje uredbe in direktive:

- Uredba (EU) 165/2014
- Uredba (ES) 561/2006
- Direktiva 2006/22/ES

Veljavna je trenutna različica.

S temi uredbami Evropski Parlament vozniku in lastniku vozila (podjetju) podeljuje različne obveze in odgovornosti.

Prav tako morate upoštevate veljavno državno zakonodajo.

Brez zahtevka o dokončnosti ali veljave lahko povzamete naslednje ključne točke:

► Obveznosti voznika

- Voznik mora skrbeti za pravilno uporabo voznikove kartice in tahografa.
- Ravnanje pri motnjah v delovanju tahografa:
 - Voznik mora na poseben list ali na hrbtni strani natisnjenega listka zabeležiti vzrok nepravilnosti zapisa tahografa.
 - *Ročen vnos aktivnosti* [54]/Ročen vnos dejavnosti
 - Če se nazaj do podjetja v roku enega tedna ni mogoče vrniti, mora na poti tahograf popraviti pooblaščen servisna delavnica.
- Zahtevani dokumenti pri kombiniranem obratovanju (uporaba vozil z diagramskimi karticami in digitalnimi tahografi):
 - voznikova kartica,
 - dnevni izpiski,

- diagramske kartice,
- ročne opise aktivnosti.
 - *Zamenjava voznika/vozila* [60]

- Zahtevani dokumenti pri bolniškem in letnem dopustu, če je bil onemogočen ročen vnos v tahografe.
- V skladu z Direktivo 2006/22/ES Evropske komisije mora voznik predložiti potrdilo o naslednjih danostih za preteklih 28 dni:
 - obdobje bolniškega dopusta voznika,
 - obdobje dopusta voznika,
 - obdobje vožnje, ki je bilo opravljeno izven območja uporabe uredbe (ES) 561/2006 ali dogovora AETR.

NAPOTEK

Predlogo obrazca dobite na spletnem mestu:

ec.europa.eu

- Pri izgubi, kraji, poškodbi ali motnjah v delovanju voznikove kartice mora voznik na začetku in ob zaključku vožnje izstaviti dnevni izpis tahografa ter navesti osebne podatke. Po potrebi mora voznik ročno dopisati čase dežurstva in ostale delovne čase.
→ *Ročen vnos aktivnosti* [▶ 54]
- Pri poškodbi ali nepravilnem delovanju voznikove kartice: voznikovo kartico predajte pristojnemu organu oz. prijavite njeno izgubo. Nadomestno kartico zaprosite v roku sedem koledarskih dni.
- Brez voznikove kartice je dovoljeno nadaljevanje poti za čas 15 koledarskih dni, če je to potrebno zaradi vrnitve vozila na sedež podjetja.
- Če organ tuje države članice zamenja voznikovo kartico: Razlog za menjavo javite pristojnemu organu.
- Po poteku veljavnosti voznikove kartice mora voznik to v vozilu hraniti vsaj še 28 koledarskih dni (uredba za vozno osebje v Nemčiji).

▶ Odstopanja od zakonskih določil

Zaradi zagotavljanja varnosti oseb, vozila ali transportiranega blaga lahko prihaja do odstopanj v primerjavi z veljavnimi zakonskimi določili.

V takšnih primerih se mora voznik najkasneje na naslednjem primernem mestu ustaviti in ročno zabeležiti vrsto in vzrok odstopanja. Na primer:

- na diagramsko kartico,
- na izpis iz tahografa DTCO 4.0,
- na delovni načrt.

▶ Obveznosti podjetja

Kalibriranje in popravila tahografa DTCO 4.0 lahko izvaja samo pooblaščen servisna delavnica.

→ *Obvezni pregled* [▶ 132]

- Pri prvi vstavitvi kartice podjetja vas vmesnik tahografa DTCO 4.0 pozove, da vnesete naslednje podatke vozila:
 - državo članico,

– uradno registracijo vozila.

→ *Vnašanje države članice in registrske številke* [▶ 67]

- Po pregledu vozila: pooblaščen servisna delavnica naj v tahograf DTCO 4.0 vnese naslednje podatke kalibriranja:
 - državo članico,
 - uradno registracijo vozila.
- Ob začetku uporabe vozila na tahografu DTCO 4.0 prijavite oz. ob zaključku vožnje odjavite podjetje.
→ *Prijava – vstavljanje kartice podjetja* [▶ 66]
- Poskrbite, da je v vozilu zadostno število dovoljenih papirnatih zvitkov za tiskalnik.
- Preverite, ali tahograf deluje brezhibno, vstavite na primer kartico podjetja.
- Upoštevajte zakonsko določene intervale, predvidene za preglede tahografov: pregled najmanj vsaki dve leti.

- Redno odstranjajte podatke iz množičnega pomnilnika tahografa DTCO 4.0 in z voznikovih kartic ter jih shranjujte v skladu z zakonskimi določili.
- Nadzorujte pravilno uporabo tahografa prek voznikov. V rednih razmakih preverjajte čas vožnje in počitka ter jih opozorite na morebitna odstopanja.

■ Pravilna uporaba

Digitalni tahograf DTCO 4.0 je snemalnik za nadzor in beleženje hitrosti, prevoženih kilometrov in časov vožnje ter počitka.

V teh navodilih smo opisali upravljanje digitalnega tahografa DTCO 4.0.

Podatki, ki jih pripravi tahograf, so vam lahko v pomoč pri vaših dnevnih opravilih:

- Pomagajo vam, vozniku, da med drugim upošteva prometne predpise v cestnem prometu.
- Pomagajo vam, podjetju, da imate pregled nad uporabo voznikov in vozili (s pomočjo lastnih programov za ocenjevanje).

Za različico ADR tahografa DTCO 4.0 velja, da jo lahko uporabljate samo v skladu z uredbami direktive ATEX 2014/34/EU.

NAPOTEK

Tahograf DTCO 4.0 lahko uporabljate največ 15 let, nato poteče potrdilo.

Če potrdilo poteče, morate zamenjati tahograf.

Opis naprave

Elementi prikazov in upravljanja

Lastnosti

Podrobnosti o elementih prikaza in upravljanja

Pomembne nastavitve (pregled)

Daljinsko upravljanje

Način pripravljenosti (zaslon)

Različica ADR (različica Ex)

Načini obratovanja (pregled)

Tahografske kartice (pregled)

Shranjeni podatki

Časovni pasi

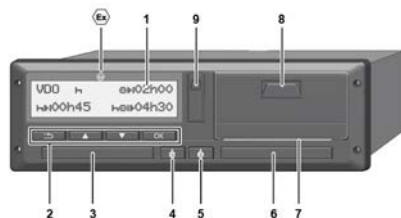
Piktogrami (pregled)

Oznake držav


Samodejne aktivnosti po vklopu/izklopu vžiga (predhodna nastavitve)

Opis naprave

■ Elementi prikazov in upravljanja



Sl. 2: Sprednji pogled tahografa DTCO 4.0

- (1) Zaslona
 - (2) Tipka menija
 - (3) Reža za kartico-1 s pokrovom
 - (4) Kombinirana tipka Voznik-1
 - (5) Kombinirana tipka Voznik-2
 - (6) Reža za kartico-2 s pokrovom
 - (7) Rob s perforacijo tiskalnika
 - (8) Predal tiskalnika
 - (9) Sprednji vmesnik
-  Oznaka različice ADR (različica Ex – izbirno)

Tahograf DTCO 4.0 lahko upravljate oddaljeno z izbirno dodatno opremo.

■ Lastnosti

Digitalni tahograf DTCO 4.0 s svojimi sistemskimi komponentami predstavlja enoto za beleženje voženj ali nadzorno napravo ter ustreza tehničnim specifikacijami v skladu z uredbo (EU) 165/2014 in uredbe o izvajanju (EU) 2016/799 priloga I C v trenutno veljavni različici.

Tahograf DTCO 4.0 stalno beleži podatke o vozniku in vozilu.

Motnje komponent naprave ali motnje upravljanja se prikažejo na zaslonu in shranijo, takoj zatem, ko se pojavijo.

Različica ADR tahografa DTCO 4.0 je skladna z direktivo ATEX 2014/34/EU in dogovorom ADR, 9. del.

■ Podrobnosti o elementih prikaza in upravljanja

▶ Zaslon (1)

Kontrasta in svetlosti zaslona ni mogoče spreminjati.

Zatemnitev (po izklopu vžiga) lahko spremenite v servisni delavnici.

→ *Predstavitve menija* [▶ 12]

▶ Tipka menija (2)

Za vnos, prikaz ali izpis podatkov uporabite naslednje tipke:

▲/▼ **Večkrat pritisnite tipko zelene smeri:** krmarite po ravneh menija do zelene funkcije.

Pridržite tipko: samodejno krmarjenje naprej.

OK **Pritisnite tipko na kratko:** potrdite funkcijo/izbiro.

☰ **Pritisnite tipko na kratko:** pomaknite se na zadnje vnosno polje, preključite vnos države ali postopoma zapuščajte različne ravni menija.

▶ Reža za kartico-1 (3)

Voznik-1, ki bo trenutno upravljal vozilo, vstavi svojo voznikovo kartico v režo za kartico-1.

→ *Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice* [▶ 49]

▶ Kombinirana tipka Voznik-1 (4)

Ⓜ **Pritisnite tipko na kratko:** Zamenjajte dejavnost.
→ *Nastavitev aktivnosti* [▶ 53]
Pridržite tipko: (vsaj 2 sekundi): odpre se reža za kartico.

▶ Kombinirana tipka Voznik-2 (5)

Ⓜ **Pritisnite tipko na kratko:** zamenjajte dejavnost.
→ *Nastavitev aktivnosti* [▶ 53]
Pridržite tipko: (vsaj 2 sekundi): odpre se reža za kartico.

▶ Špranja za kartico-2 (6)

Voznik-2, ki trenutno ne bo upravljal vozila vstavi svojo voznikovo kartico v špranjo za kartico-2 (skupinsko delovanje).

→ *Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice* [▶ 49]

▶ Rob s perforacijo (7)

Na robu s perforacijo lahko odtrgate natisnjen listič tiskalnika.

▶ Predal tiskalnika (8)

Predal tiskalnika za vstavljanje papirnatega zvitka.

→ *Zamenjava papirja za tiskanje* [▶ 111]

► Sprednji vmesnik (9)

Prek sprednjega vmesnika lahko prenesete podatke in vrednosti parametrov (servisna delavnica).

Sprednji vmesnik je zakrit s pokrovom.

Pravice za dostop do funkcij tega vmesnika se razlikujejo glede na vstavljeno tahografsko kartico.

→ *Pravice za dostop tahografskih kartic* [28]

■ Pomembne nastavitve (pregled)

Pomembne nastavitve tahografa DTCO 4.0 so na primer:

- Vnos uradne registrske številke in dovoljene države (če ta nastavitve še ni konfigurirana tovarniško)
→ *Vnašanje države članice in registrske številke* [67]
- Zamenjava dejavnosti pri izklopu vžiga
→ *Samodejne aktivnosti po vklopu/ izklopu vžiga (predhodna nastavitve)* [38]
- Zapis nastavitve profilov hitrosti in števila vrtljajev
→ *Izpis nastavitve hitrosti (izbirno)* [86]
- Prepoznanje stanj D1/D2
→ *Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice* [49]
- Prikaz števca VDO (izbirno)
→ *Števec VDO (izbirno)* [74]

■ Daljinsko upravljanje

Tahograf DTCO 4.0 lahko upravljate daljinsko. V ta namen potrebujete:

- DTCO® SmartLink (vmesnik Bluetooth, ki ga je mogoče priključiti),
- napravo z vmesnikom Bluetooth, denimo pametni telefon ali napravo za preverjanje,
- aplikacijo, nameščeno v napravi.


→ *DTCO® Smart Link* [144]

Daljinsko upravljanje tahografa DTCO 4.0 lahko aktivirate sami in nato z licenčno kodo tahografa seznanite tahograf s svojo prenosno napravo.
→ *Aktiviranje daljinskega upravljanja* [89]

Vnos uradne registrske številke

Vnos uradne registrske številke ter dovoljene države članice lahko izvedete z aplikacijo, ki ima vzpostavljeno povezavo z vmesnikom DTCO® SmartLink.

■ Način pripravljenosti (zaslon)

V načinu delovanja **Obrotovanje**, ki ga prepoznate po prikazanem piktogramu , tahograf DTCO 4.0 preklopi v način pripravljenosti v naslednjih pogojih:

- Vžig vozila je izklopljen.
- Prikazano ni nobeno sporočilo.

Če je prikaz napis **Izklop vžiga se zaslon zatemni**.

Po pribl. 1 minuti (vrednost, ki jo določi stranka) se zaslon izklopi v celoti – tahograf DTCO 4.0 preklopi v način pripravljenosti.

Izbirno lahko nastavite dodatno vrednost zatemnitve (servisna delavnica).

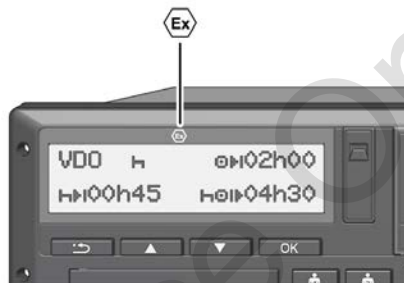
► Izhod iz načina pripravljenosti

Način pripravljenosti zapustite tako, da pritisnete poljubno tipko ali **vklopite vžig**.

Zaslon se ponovno prižge; ne sledi nobeno dejanje.

■ Različica ADR (različica Ex)

Različica ADR tahografa DTCO 4.0 je na sprednji plošči označena s simbolom Ex.



Sl. 3: Simbol Ex na sprednji plošči

Različica ADR tahografa DTCO 4.0 je dovoljena za uporabo v okoljih, kjer grozi nevarnost eksplozije.

- Območje eksplozije: območje II
- Temperatura okolice: od -20 °C do $+65\text{ °C}$

► Posebni varnostni ukrepi

Za različico ADR tahografa DTCO 4.0 je treba upoštevati naslednje dodatne varnostne ukrepe:



NEVARNOST EKSPLOZIJE

Upoštevanje navodil

- Prosimo, da upoštevate navodila glede transporta in ravnanja z nevarnimi snovmi v okolju, ki je izpostavljeno nevarnosti eksplozij.

NEVARNOST EKSPLOZIJE

Med nakladanjem in razkladanjem nevarnih snovi upoštevajte:

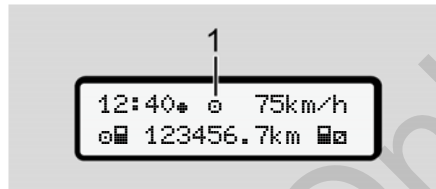
- Obe reži za kartici morata biti zaprti.
- Predal tiskalnika mora bit zaprt.
- Pokrov sprednjega vmesnika mora biti zaprt.
- Na tahografu ne pritisnite nobene tipke.
- Ne sme biti vstavljena nobena kartica servisne delavnice, nadzora ali podjetja.

► Posebnosti pri uporabi

Zaradi zaščite pred eksplozijami je v ustreznih območjih nevarnosti različica ADR tahografa DTCO 4.0 pri izklopljenem vžigu omejena samo na notranje funkcije (v nasprotju s standardno različico).

Zato morate vžig vklopiti zunaj območja nevarnosti, če želite upravljati različico ADR tahografa DTCO 4.0.




■ Načini obratovanja (pregled)




Sl. 4: Zaslon načina obratovanja

(1) Prikaz načina obratovanja

Tahograf DTCO 4.0 ima na voljo 4 načine obratovanja, ki se razlikujejo glede na vstavljeno tahografsko kartico:

- Obratovanje  (vožnja/voznik)
Standardni prikaz z vstavljeno kartico voznika ali brez nje
→ *Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice* [▶ 49]
- Podjetje  (podjetnik)
Prikaz po vstavitvi kartice podjetja
→ *Prijava – vstavljanje kartice podjetja* [▶ 66]
- Kontrola  (ni opisan v teh navodilih)

- Kalibriranje  (ni opisano v teh navodilih)

Tahograf DTCO 4.0 samodejno preklopi v naslednje načine obratovanja, kar je odvisno od tega ali in katera tahografska kartica je vstavljena:

Pregled načinov obratovanja vstavljenih tahografskih kartic

Načini obratovanja		Reža za kartico-1				
		Ni kartice	Voznikova kartica	Kartica podjetja	Kontrolna kartica	Kartica servisne delavnice
Reža za kartico-2	Ni kartice	Obratovanje	Obratovanje	Podjetje	Kontrola	Nastavitev
	Voznikova kartica	Obratovanje	Obratovanje	Podjetje	Kontrola	Nastavitev
	Kartica podjetja	Podjetje	Podjetje	Podjetje (*)	Obratovanje	Obratovanje
	Kontrolna kartica	Kontrola	Kontrola	Obratovanje	Kontrola (*)	Obratovanje
	Kartica servisne delavnice	Nastavitev	Nastavitev	Obratovanje	Obratovanje	Kalibriranje (*)

(*) V teh položajih tahograf DTCO 4.0 uporabi samo tahografsko kartico, ki je vstavljena v režo za kartico-1.

■ Tahografske kartice (pregled)

Zakonsko predpisane tahografske kartice prejmete na ustrezno zahtevo pri organu države članice EU.

→ *Zakonske določbe* [16]

NAPOTEK

Uporabljate lahko tahografske kartice prve generacije v skladu z uredbo (EU) 3821/85, priloga I B in druge

generacije v skladu z uredbo o izvajanju (EU) 2016/799, priloga I C v trenutno veljavni različici.

Vendar pa lahko uporabljate samo kartice servisnih delavnic druge generacije.

Lastništvo kartice omogoča uporabo tahografa DTCO 4.0. Območja dejavnosti in pravice za dostop predpiše

zakonodajalec.

→ *Pravice za dostop tahografskih kartic*
[28]

NAPOTEK

Da ne bi prišlo do izgube podatkov, morate s tahografskimi karticami ravnati pazljivo ter upoštevati napotke izdajateljev tahografskih kartic.

► Voznikova kartica

S svojo voznikovo kartico se kot voznik prijavite v digitalni tahograf.

Tahograf DTCO 4.0 bo prikazal vse dejavnosti tega voznika in jih shranjeval.

Podatke lahko natisnete ali (če je vstavljena voznikova kartica) prenesete.

Voznikova kartica je namenjena običajni vožnji (samo en voznik ali skupinsko delovanje).

► Kartica podjetja

S kartico podjetja se v tahograf DTCO 4.0 prijavite kot imetnik ali lastnik vozila. S to kartico lahko dostopate do podatkov podjetja.

Kartica podjetja dovoljuje prikazovanje, tiskanje in prenašanje shranjenih podatkov na množičnem pomnilniku kot tudi voznikove kartice, vstavljene v drugo režo za kartice.

NAPOTEK

S kartico podjetja prav tako pridobite pravice – enkratno dejanje in če ta nastavitev še ni bila konfigurirana tovarniško – za vnašanje dovoljenih držav članic in uradne registrske številke. Če ste v dvomih, poiščite podatke za stik s pooblaščenim servisno delavnico.

Kartica podjetja podpira sistem za upravljanje voznega parka, tako da ste upravičeni do oddaljenega prenosa podatkov o uporabi.

NAPOTEK

Kartica podjetja je namenjena imetnikom in lastnikom vozil z vgrajenim digitalnim tahografom in ni prenosljiva na druge osebe. Kartica podjetja ni namenjena vožnji.

► Kontrolna kartica

(ni opisana v teh navodilih)

Kontrolna kartica uradne osebe nadzornega organa (npr. policije) omogoča dostop do množičnega pomnilnika.

Dostopate lahko do vseh shranjenih podatkov in podatkov vstavljene voznikove kartice. Podatke lahko prikažete, natisnete ali prenesete prek sprednjega vmesnika.

► Kartica servisne delavnice

(ni opisana v teh navodilih)

Osebe, ki delajo v pooblaščenih servisnih delavnicah in katere so pooblaščenice za programiranje, nastavljanje, aktiviranje in pregled, prejmejo kartico servisne delavnice.

► Pravice za dostop tahografskih kartic

Pravice za dostop do shranjenih podatkov na množičnem pomnilniku tahografa DTCO 4.0 so zakonsko določene. Njihov dostop pa je omogočen z ustrezno tahografsko kartico.

		Brez kartice	Voznikova kartica	Kartica podjetja	Kontrolna kartica	Kartica servisne delavnice
Tiskanje	Podatki o vozniku	X	V	V	V	V
	Podatki o vozilu	T1	T2	T3	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V
Prikazovanje	Podatki o vozniku	T1	T2	T3	V	V
	Podatki o vozilu	V	V	V	V	V
	Parameter	X	T2	V	V	V
Shranjevanje	Podatki o vozniku	X	X	T3	V	V
	Podatki o vozilu	X	X	V	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V

Pomeni:**Podatki o vozniku**

Podatki o voznikovi kartici

Podatki o vozilu

Podatki na trdem disku

Podatki o parametrih

Podatki za prilagoditev/nastavitve naprave

V

Dostopne pravice brez omejitve

T1

Aktivnosti voznika zadnjih 8 dni brez podatkov o identifikaciji voznika

T2

Identifikacija voznika samo z vstavljenjo kartico

T3

Aktivnosti voznika pripadajočega podjetja

X

ni možno

■ Shranjeni podatki

▶ Voznikova kartica

Običajno so na voznikovi kartici shranjeni naslednji podatki :

- Podatki za prepoznavanje voznika.
→ *Osební podatki ITS [▶ 10]*

Po vsaki uporabi vozila se v čip voznikove kartice shranijo naslednji podatki:

- vstavljanje in odstranjevanje kartice,
- uporabljena vozila,
- datum in števec kilometrov,
- aktivnosti voznika, pri običajnem obratovanju vsaj za 28 dni,
- prevoženi kilometri,
- vnosi držav,
- vnosi stanj (posamezno ali skupinsko delovanje),
- nastali dogodki/motnje,
- Informacije o kontrolnih aktivnostih.
- posebni pogoji:

- vožnje s stanji trajekta/vlaka,
- vožnje s stanjem `Out of scope`.

Če na pomnilniku čipa ni več prostora, tahograf DTCO 4.0 prepíše najstarejše podatke.

→ *Obveznosti voznika [▶ 17]*

▶ Kartica podjetja

Običajno so na kartici podjetja shranjeni naslednji podatki :

- podatki za prepoznavanje podjetja in za pooblastilo dostopa do shranjenih podatkov,
 - podjetje,
 - voznikova kartica.

Po vsaki uporabi se v čip kartice podjetja shranijo naslednji podatki:

- vrsta aktivnosti,
 - prijava/odjava;
 - prenos podatkov z množičnega pomnilnika;

- prenos podatkov z voznikove kartice;

- obdobje (od/do), ko je bil opravljen prenos,
- identifikacija vozila,
- identiteta voznikove kartice, s katere se nalagajo podatki.

Če na pomnilniku čipa ni več prostora, tahograf DTCO 4.0 prepíše najstarejše podatke.

→ *Obveznosti podjetja [▶ 18]*

▶ Množični pomnilnik (v napravi)

- Množični pomnilnik, ki obsega najmanj 365 koledarskih dni, zajema in shranjuje podatke v skladu z uredbo o izvajanju (EU) 2016/799, priloga I C v trenutno veljavni različici.
- Vrednotenje dejavnosti se izvaja v intervalih po koledarskih minutah, pri čemer tahograf DTCO 4.0 ovrednoti najdaljšo skupno aktivnost na interval.

- Tahograf DTCO 4.0 lahko shrani približno 168 ur vrednosti hitrosti v sekundnih intervalih. Pri tem na sekundo natančno registrira vrednosti s časom in datumom.
- Shranjene vrednosti hitrosti v minutnih intervalih (ena minuta pred ali ena minuta po izredni zakasnitvi) podpirajo ovrednotenje v primeru nesreče.

Te podatke lahko preberete prek sprednjega vmesnika (samo, če je vstavljena kartica podjetja):

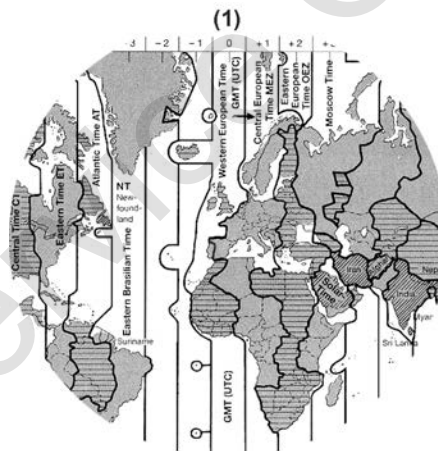
- prenos podatkov z voznikove kartice,
- prenos podatkov množičnega pomnilnika s tipko za prenos (izbirno).

■ Časovni pasi

Tahograf DTCO 4.0 ima privzeto nastavljeno uro v času UTC.

Tahograf DTCO 4.0 shranjuje časovne vnose v obliki zapisa za čas UTC.

Čas UTC ustreza časovnemu pasu **0** na zemlji s 24 časovnimi pasovi (–12...0...+12 h).



Sl. 5: Evropski časovni pas

(1) Časovni pas 0 = UTC

Razlika v časovnih pasovih	Država
00:00 (UTC)	UK/P/IRL/IS
+ 01:00 h	A/B/BIH/CZ/D/DK/E/F/H/HR/I/L/M/N/NL/PL/S/SK/SLO/SRB
+ 02:00 h	BG/CY/EST/FIN/GR/LT/LV/RO/TR/UA
+ 03:00 h	RUS

Preračunavanje v čas UTC

Čas UTC = lokalni čas – (ZD + SO)

ZD = razlika v časovnih pasovih

SO = poletni čas (samo v poletnem času)

(ZD + SO) = izračunana časovna razlika

3

Primer:

Lokalni čas v Nemčiji = 15:30 (poletni čas)

Čas UTC = lokalni čas – (ZD + SO)
 = 15:30 h – (01:00 h + 01:00 h)

Čas UTC = 13:30 h

V tem meniju lahko nastavite lokalni čas:

➔ *Nastavitev lokalnega časa [90]*

■ Piktogrami (pregled)

Načini obratovanja	
	Podjetje
	Kontrola
	Obratovanje
	Nastavitev
	Stanje ob montaži

Osebe	
	Podjetje
	Kontrolor
	Voznik
	Servisna delavnica/preizkusno mesto
	Proizvajalec

Dejavnosti	
	Dežurstvo
	Vožnja
	Odmor in počitek
	Preostali delovni čas
	Veljavna prekinitvev

Dejavnosti	
	Neznano

Naprave/funkcije	
	1 Reža za kartico-1; voznik-1
	2 Reža za kartico-2; voznik-2
	Tahografska kartica (prebrana do konca)
	Tahografska kartica je vstavljena; pomembno podatki so bili prebrani
	Čas
	Tiskalnik/izpis
	Vnos
	Prikazovanje
	Licenčna koda
	Zunanje shranjevanje; prenos podatkov (kopiranje)
	Prenos podatkov se izvaja
	Dajalnik
	Vozilo/enota vozila/DTCO 4.0
	Velikost pnevmatik

Naprave/funkcije	
⊕	Prenizka napetost
⊖	Previsoka napetost
!⊕	Prekinitev napetosti
R	Daljinski upravljavec

Ostalo	
!	Aktivnost
×	Motnja
⏸	Navodilo za uporabo/opozorila o delovnem času
⏮	Začetek izmene
⏹	Kraj
🔒	Varnost
➤	Hitrost
⌚	Čas
Σ	Skupno/povzetek
⏪	Konec izmene
M	Ročen vnos aktivnosti

Posebni pogoji	
OUT	Kontrolna naprava ni zahtevana
♂	Vožnja s trajektom ali vlakom

Kvalifikatorji	
24h	Dnevno
I	Tedensko
II	Na 14 dni
+	Od ali do

Kombinacija piktogramov

Ostalo	
⏹	Kraj kontrole
⌚+	Začetni čas
⌚	Končni čas
OUT+	Začetek Out of scope: Kontrolna naprava ni zahtevana
+OUT	Konec Out of scope
♂+	Začetek Trajekt/vlak
+♂	Konec Trajekt/vlak

Ostalo	
⏹	Kraj začetka delovnega dne (začetek izmene)
⏪	Kraj zaključka delovnega dne (konec izmene)
🚗	Vozila
📄	Izpis voznikove kartice
🚗	Izpis vozila/DTCO 4.0
🚗	Vnos vozila/DTCO 4.0
📄	Prikaz voznikove kartice
🚗	Prikaz vozila/DTCO 4.0
⌚	Lokalni čas
🕒	Trenutni lokalni čas v podjetju

Kartice	
📄	Voznikova kartica
🕒	Kartica podjetja
📄	Kontrolna kartica
🔧	Kartica servisne delavnice
📄---	Nobena kartica ni vstavljena

3

Vožnja	
	Skupinsko delovanje
	Seštevek časa vožnje dvojnega tedna

Izpisi	
	Dnevne aktivnosti voznika (dnevne vrednosti) z voznikove kartice
	Aktivnosti in motnje voznikove kartice
	Dnevne aktivnosti voznika (dnevne vrednosti) iz tahografa DTCO 4.0
	Aktivnosti in motnje tahografa DTCO 4.0
	Prekoračitev hitrosti
	Tehnični podatki
	Aktivnosti voznika
	Obdobja z aktivnim daljinskim upravljanjem
	v-diagram
	Stanje diagramov D1/D2 (izbirno)

Izpisi	
	Nastavitve hitrosti (izbirno)
	Nastavitve frekvence vrtljajev (izbirno)
	Informacije senzorja
	Varnostne informacije

Prikazovanje	
	Dnevne aktivnosti voznika (dnevne vrednosti) z voznikove kartice
	Aktivnosti in motnje voznikove kartice
	Dnevne aktivnosti voznika (dnevne vrednosti) iz vozila/DTCO 4.0
	Aktivnosti in motnje na vozilu/DTCO 4.0
	Prekoračitev hitrosti
	Tehnični podatki
	Kartice
	Podjetje

Aktivnosti	
	Vstavev neveljavne tahografske kartice
	Prekrivanje časa
	Vstavev voznikove kartice med vožnjo
	Prekoračitev hitrosti
	Napaka pri komunikaciji z dajalnikom
	Nastavite časa (s strani servisne delavnice)
	Napačna kartica
	Vožnja brez veljavne voznikove kartice
	Zadnja kartica ni bila pravilno zaključena
	Prekinitev oskrbe z napetostjo
	Kršitev varnosti
	Ni signala GNSS
	Napaka časa
	Napaka komunikacije DSRC
	Kontrola prekoračitve hitrosti

Aktivnosti	
	Konflikt premika vozila
Motnje	
	Napačno delovanje kartice
	Motnja tiskalnika
	Notranja motnja tahografa DTCO 4.0
	Napaka pri prenosu
	Motnje dajalnika
	Notranja napaka GNSS
	Notranja napaka DSCR
Opozorila na čas vožnje	
	Pavza!
Ročni vnos	
	Vnos aktivnosti
	Vnos neznanne aktivnosti
	Vnos kraja ob zaključku izmene
	Vnos kraja ob začetku izmene

Navodila za uporabo	
	Napačen vnos
	Ni dostopa do menija
	Prosimo, vnesite
	Ni izpisa
	Ni papirja
	Zakasnitev izpisa
	Okvara kartice
	Izmet kartice
	Napačna kartica
	Izmet kartice ni mogoč
	Postopek kasni
	Netočen izpis
	Motnje naprave
	Neveljavno v dnevih ...
	Kalibriranje v dnevih ...
	Prenos podatkov voznikove kartice v dnevih ...
Števec VDO (izbirno)	
	Preostali čas vožnje
	Začetek naslednje vožnje:

Števec VDO (izbirno)	
	Naslednji čas vožnje:
	Preostanek odmora/počitka
	Preostanek časa do začetka dnevnega, tedenskega počitka

■ Oznake držav

Kratice držav	
A	Avstrija
AL	Albanija
AND	Andora
AR	Armenija
AZ	Azerbajdžan
B	Belgija
BG	Bolgarija
BIH	Bosna in Hercegovina
BY	Belorusija
CH	Švica
CY	Ciper
CZ	Češka Republika
D	Nemčija
DK	Danska
E	Španija *
EC	Evropska skupnost
EST	Estonija
EUR	Preostala Evropa

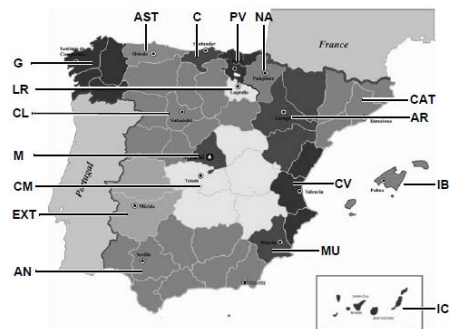
Kratice držav	
F	Francija
FIN	Finska
FL	Liechtenstein
FR/FO	Färöer
GE	Gruzija
GR	Grčija
H	Madžarska
HR	Hrvaška
I	Italija
IRL	Irska
IS	Islandija
KZ	Kazahstan
L	Luksemburg
LT	Litva
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldavija
MK	Makedonija
MNE	Črna gora

Kratice držav	
N	Norveška
NL	Nizozemska
P	Portugalska
PL	Poljska
RO	Romunija
RSM	San Marino
RUS	Ruska federacija
S	Švedska
SK	Slovaška
SLO	Slovenija
SRB	Srbija
TJ	Tadžikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turčija
UA	Ukrajina
UK	Združeno kraljestvo, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikan

Kratice držav

WLD	Preostali svet
------------	----------------

* Španske regije: → *Španske regije*
[37]

▶ Španske regije

Sl. 6: Regije v Španiji

Kratice španskih regij

AN	Anatolija
AR	Aragonija
AST	Asturija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija

Kratice španskih regij

CL	Kastilija-Leon
CM	Kastilija-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicija
IB	Balearski otoki
IC	Kanarski otoki
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskija

■ Samodejne aktivnosti po vklopu/izklopu vžiga (predhodna nastavitve)

Samodejno nastavljena aktivnost ...

... po vklopu vžiga

... po izklopu vžiga

Voznik 1				Podatki za DTCO 4.0	
<input type="checkbox"/>	Pavza/počitek	<input type="checkbox"/>	Pavza/počitek	Tip:	
<input type="checkbox"/>	Preostali delovni čas	<input type="checkbox"/>	Preostali delovni čas	Št.:	
<input checked="" type="checkbox"/>	Dežurstvo	<input checked="" type="checkbox"/>	Dežurstvo	Leto:	
<input type="checkbox"/>	Brez sprememb	<input type="checkbox"/>	Brez sprememb	Datum nastavitve:	_____
Voznik 2				Podpis:	_____
<input type="checkbox"/>	Pavza/počitek	<input type="checkbox"/>	Pavza/počitek		
<input type="checkbox"/>	Preostali delovni čas	<input type="checkbox"/>	Preostali delovni čas		
<input checked="" type="checkbox"/>	Dežurstvo	<input checked="" type="checkbox"/>	Dežurstvo		
<input type="checkbox"/>	Brez sprememb	<input type="checkbox"/>	Brez sprememb		

NAPOTEK

Proizvajalec vozila lahko programira že določene nastavitve aktivnosti po vklopu/izklopu vžiga.

- Označite (✓) nastavljene funkcije v tabeli.

NAPOTEK

Izjema je vnos aktivnosti na voznikovo kartico. Ta možnost je onemogočena pri ročnem vnosu. Po izklopu/vklopu vžiga se ne izvede nobena sprememba aktivnosti.

Samodejna nastavitve po vklopu/izklopu vžiga je razvidna samo v standardnem prikazu. Aktivnost utripa pribl. 5 sekund, nato pa se prikaže prejšnji prikaz.

→ *Prikazi* [41]

Standardne nastavitve:

→ *Nastavitve aktivnosti* [53]

Upravljanje (splošno)

Prikazi

Krmarjenje po menijih

Vstavljanje kartice

Odstranjevanje kartice

Upravljanje kartic

Prenos podatkov

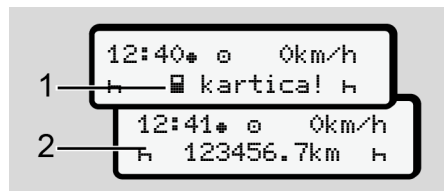
Service Only!

Upravljanje (splošno)

■ Prikazi

► Prikaz po vžigu vozila

Po vžigu vozila ali po stanju pripravljenosti se prikaže standardni prikaz (a).



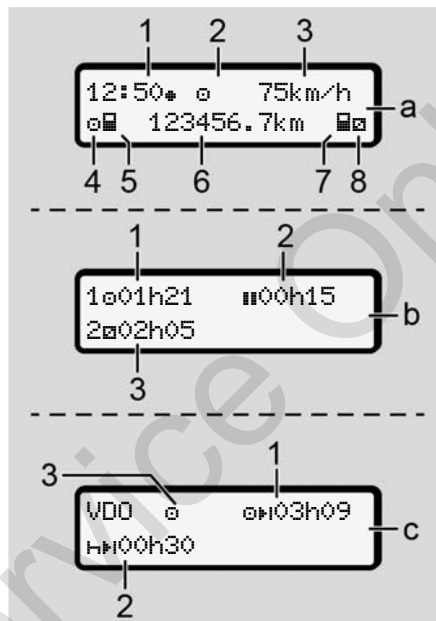
Sl. 7: Prikaz po vžigu vozila

Če v reži za kartico-1 ni vstavljena nobena tahografska kartica, se za pribl. 20 sekund prikaže napotek (1) (kartica ni vstavljena), nato pa še prikaz (2).

► Prikazi med vožnjo

Med vožnjo se lahko prikažejo naslednji vnosi (a), (b) ali (c) (izbirno).

Če pritisnete tipko menija , zamenjate prikaz.



Sl. 8: Prikazi med vožnjo

Standardni prikaz (a):

- (1) Ura
s simbolom = lokalni čas
brez simbola = čas UTC

- (2) Oznaka vrste obratovanja
Obratovanje
- (3) Hitrost
- (4) Aktivnost voznika-1
- (5) Simbol kartice voznika-1
- (6) Stanje skupnih kilometrov
- (7) Simbol kartice voznika-2
- (8) Aktivnost voznika-2

Prikaz časa vožnje in počitka (b):

- (1) Čas vožnje voznika-1 od veljavnega počitka
- (2) Veljaven čas počitka v delnih prekinitev po najmanj 15 minut, ki jim sledi 30 minutni odmor
- (3) Čas voznika-2:
čas pripravljenosti trenutne aktivnosti in trajanje aktivnosti

NAPOTEK**Vrsta in izvor nevarnosti**

Če voznikova kartica ni vklopljena, se prikazuje čas, ki pripadajo reži za kartico-1 in kartico-2.

Prikaz preostalih časov vožnje in počitka (izbirni števec VDO) (c):

- (1) Preostali čas vožnje (H utripa = ta del prikaza je trenutno aktiven).
- (2) Naslednji veljavni počitek/dnevni ali tedenski počitek .
 - ➔ Števec VDO (izbirno) [*74*]
- (3) Prikaže se nastavljena aktivnost.

► Sporočila

Sporočila se prikazuje ne glede na na trenutni prikaz.

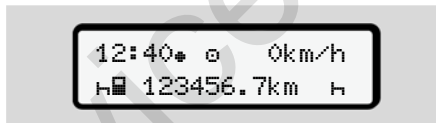
Naslednji elementi so vzrok za prikaz sporočila:

!	Aktivnost
×	Motnja
	Opozorilo na čas vožnje
	Navodilo za uporabo

➔ *Pomen sporočil* [*95*]

► Prikaz po izklopu vozila

Po izklopu vžiga se prikaže naslednje:



Sl. 9: Prikaz po izklopu vozila

■ Krmarjenje po menjijih

- Izberite želeno funkcijo, aktivnost ali številsko vrednost s tipkama v vnosnem polju.
- Potrdite izbiro s tipko .

► Meniji pri stoječem vozilu

Če vozilo miruje in če je voznikova kartica vstavljena, lahko prikličete druge podatke z voznikove kartice.

➔ *Druga raven menija – funkcije menija* [*79*]

■ Vstavljanje kartice

⚠ POZOR

Upoštevanje varnosti v cestnem prometu

- Kot voznik vstavite kartico samo, če vozilo miruje.
- Vstavljanje kartice med vožnjo je sicer mogoče, vendar prepovedano. To se shrani kot dogodek.

Reža za kartico naj bo vedno zaprta.

Pokrova reže za kartico nikakor ne smete odstraniti, da bi ne prišlo do vdora praha ter umazanije ali vode.

NAPOTEK

Izbira reže za kartico

- Reža za kartico-1 (leva reža za kartico) za kartico voznika vozila.
- Pri skupinskem delovanju: reža za kartico-2 (desna reža za kartico) za kartico sovoznika.
- Za kartico podjetja: prosta izbira reže za kartico.

NAPOTEK

Če želite upravljati različico ADR, mora biti vžig vklopljen.

Upošteвайте posebne varnostne napotke za upravljanje različice ADR tahografa DTCO 4.0 v okoljih, v katerih lahko pride do eksplozije.

→ *Različica ADR (različica Ex)* [▶ 24]

1. Kombinirano tipko **Voznik-1** ali **Voznik-2** pridržite več kot 2 sekundi.



Sl. 10: Poziv kartice (kombinirana tipka)

2. Vodilo kartice se izvrže. Pokrov vodila kartice previdno potisnite navzdol.



Sl. 11: Odpiranje pokrova

3. Vstavite svojo kartico v režo za kartico tako, da je čip obrnjen navzgor, puščica pa naprej.



Sl. 12: Vstavljanje kartice

4. Pokrov vodila kartice previdno potisnite navzgor.
5. Vodilo kartice potisnite v režo za kartice, da se zaskoči. Sistem prebere informacije, shranjene na čipu. Med branjem kartice v reži za kartico-1 lahko v režo za kartico-2 vstavite drugo kartico.
 - Skupinsko delovanje: voznikova kartica, drugega, spremljevalnega voznika.
 - Izvažanje podatkov kartice in množičnega pomnilnika: kartica podjetja.

Prikažejo se koraki za upravljanje menijev, ki se razlikujejo glede na vstavljeno kartico.

- Za prvo in (če je vstavljena) drugo voznikovo kartico
→ *Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice* [▶ 49]
- Za kartico podjetja
→ *Prijava – vstavljanje kartice podjetja* [▶ 66]

► Jezik

Prikazani jezik je odvisen od:

- vstavljene voznikove kartice v reži za kartico-1,
- tahografske kartice višje vrednosti, na primer kartica podjetja, kontrolna kartica.

Poleg samodejne nastavitve jezika lahko želeni jezik nastavite sami.

→ *Nastavitev jezika* [▶ 73]

■ Odstranjevanje kartice

NAPOTEK

Kartici lahko odstranite iz reže za kartico le, če vozilo miruje.

! POZOR

Zaščita pred zlorabo

Voznikovo kartico odstranite iz reže za kartico:

- ob koncu izmene,
- ob menjavi voznika ali vozila.

NAPOTEK

Če želite upravljati različico ADR, mora biti vžig vklopljen.

Upoštevajte posebne varnostne napotke za upravljanje različice ADR tahografa DTCO 4.0 v okoljih, v katerih lahko pride do eksplozije.

→ *Različica ADR (različica Ex)* [▶ 24]



Sl. 13: Poziv kartice (kombinirana tipka)

1. Kombinirano tipko **Voznik-1** ali **Voznik-2** pridržite več kot 2 sekundi. Na zaslonu se nato prikaže:
 - ime lastnika kartice,
 - vrstica napredka pri prenosu podatkov na čip kartice,
 - poziv za odjavo.
2. S tipko **OK** izberite želeno funkcijo:
 - Voznikova kartica: izberite državo, v kateri se trenutno nahajate.

NAPOTEK

Če v roku ene minute ne vnesete države, se izvrženje kartice prekliče.

- Kartica podjetja:

(a) **DA**, če želite v tahografu DTCO 4.0 objaviti podjetje.

(b) **NE**, če želite, da blokada podjetja ostane aktivna.

NAPOTEK

Pri onemogočeni blokadi podjetja ostajajo shranjeni podatki vašega podjetja za tuja podjetja blokirani.

3. Potrdite izbiro s tipko **OK**.

NAPOTEK

Napotek se prikaže v naslednjih primerih:

- stalno naknadno preverjanje tahografa DTCO 4.0,
- potekla je veljavnost kartice podjetja ali voznikove kartice,
- prenos podatkov na voznikovo kartico je na čakanju.

Izvrže se vodilo kartice ustrezne reže.

4. Odstranite kartico.

5. Pokrov vodila kartice previdno potisnite navzgor.

6. Vodilo kartice potisnite v režo za kartice, da se zaskoči.

■ Upravljanje kartic

- Tahografske kartice ne prepogibajte in ne lomite ter je ne uporabljajte za kakršnoli druge namene.
- Poškodovane tahografske kartice ne uporabljate.
- Kontaktne površine naj bodo čiste, suhe, brez maščobe in olja (vedno shranjujte v zaščitnem ovitku).
- Zaščitite jo pred neposrednimi sončnimi žarki (ne puščajte je na armaturni plošči).
- Nikoli je ne polagajte v neposredno bližino elektromagnetnih.
- Ne uporabljajte je po datumu veljavnosti oz. pred potekom pravočasno zaprosite za novo tahografsko kartico.

■ Prenos podatkov

► Z voznikove kartice ali kartice podjetja



NEVARNOST EKSPLOZIJE

Pri različici ADR obstaja nevarnost eksplozije zaradi preostale napetosti in odprtih vmesnikov

V območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, lahko s pritiskanjem tipk tahografa DTCO 4.0, vstavljanjem kartice, odpiranjem predala tiskalnika ali zapiranjem sprednjega vmesnika povzročite eksplozijo.

- Pokrov mora bit zaprt.
- Prenos podatkov se ne sme izvajati.

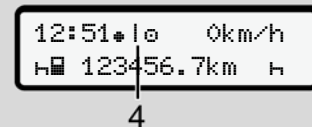
NAPOTEK

Pri prenosu podatkov je lahko vstavljena samo ena kartica. Kajti v nasprotnem primeru se prenos podatkov ne izvede.



Sl. 14: Priklučitev na sprednji vmesnik

1. Odprite pokrov (1) sprednjega vmesnika navzgor.
2. Ključ za prenos (3) vstavite v sprednji vmesnik (2).
Prenos podatkov se začne samodejno.



Sl. 15: Piktogram: prenos podatkov

Med prenosom podatkov se prikaže ustrezen piktogram (4).

NAPOTEK

Pri prenosu na ključ za prenos lahko pride do izgube podatkov.

Med prenosom podatkov ne prekinjajte povezave z sprednjim vmesnikom.

3. Po končanem prenosu podatkov zaprite pokrov (1).

► Identifikacija podatkov

Kopirani podatki so opremljeni z digitalnim podpisom (identifikacijo).

Na podlagi tega podpisa je mogoče podatke določiti ustrezni voznikovi kartici in preverite njihovo celovitost ter pristnost.

NAPOTEK

Podrobne informacije o programski opremi za branje oz. o ključu za prenos lahko najdete v ustreznih dokumentacijah.

► Nalaganje iz množičnega pomnilnika

Podatke iz množičnega pomnilnika lahko prenesete samo s kartico podjetja.

Vrsto podatkov (pomnilnik kartice ali množični pomnilnik) za prenos lahko določite s ključem za prenos.

► Daljinski prenos (izbirno)

S sistemom za upravljanje voznega parka (oddaljeno obratovanje) lahko po uspešnem preverjanju pristnosti kartice podjetja (postopek se opravi v servisni delavnici) podatke prenesete tudi na daljavo.

NAPOTEK

Podrobne informacije o zahtevanih komponentah strojne in programske opreme ter o njihovi uporabi so navedene v ustrezni dokumentaciji.

Upravljanje s strani voznika

Funkcije voznikove kartice

Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice

Nastavitev aktivnosti

Konec izmene – odstranjevanje voznikove kartice

Ročno vnašanje (vnos/naknadni vnos)

Zamenjava voznika/vozila

Prvo vstavljanje voznikove kartice

Upravljanje s strani voznika

■ Funkcije voznikove kartice

Voznikova kartica služi za identifikacijo voznika v tahografu DTCO 4.0.

Namenjena je običajni vožnji in dovoljuje shranjevanje, prikazovanje in izpisovanje ali (pri samo eni vstavljeni voznikovi kartici) prenašanje aktivnosti.

NAPOTEK

Voznikova kartica ni prenosljiva.

NAPOTEK

Meniji za prikaz in izpis voznikovih podatkov so na razpolago samo, kadar je vstavljena ustrezna kartica.

Tako je npr. element menija **Izpis voznika 2** prikazan samo, ko je v reži za kartico-2 vstavljena voznikova kartica.

■ Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice

NAPOTEK

Upravljanje s strani voznika ustreza načinu obratovanja **Obratovanje**, ki je skladno z uredbo o izvajanju (EU) 2016/799, priloga I C v trenutno veljavni različici.

→ *Načini obratovanja (pregled)* [25]

NAPOTEK

Če želite upravljati različico ADR, mora biti vžig vklopljen.

Upoštevajte posebne varnostne napotke za upravljanje različice ADR tahografa DTCO 4.0 v okoljih, v katerih lahko pride do eksplozije.

→ *Različica ADR (različica Ex)* [24]

▶ 1. Vstavljanje kartice

Ob začetku izmene (začetek delovnega dne) vstavite voznikovo kartico v režo za kartico.

→ *Vstavljanje kartice* [42]

Ko vstavite voznikovo kartico, se na zaslonu prikaže jezik, ki je vnaprej izbran za to kartico.

NAPOTEK

Izbiro jezika lahko opravite v meniju.

→ *Nastavitev jezika* [73]

Upoštevajte prikazane korake menija, s katerimi bo vaš tahograf DTCO 4.0 v celoti pripravljen na obratovanje:

a. 

Sl. 16: Pozdravni zaslon

5

Pozdrav: Za pribl. 3 sekunde se prikaže nastavljeni lokalni čas 16:00* in čas UTC 14:00UTC (časovni zamik = 2 uri).

Med postopkom branja kartice je vnašanje onemogočeno.

Če pritisnete poljubno tipko, se prikaže sporočilo:

Prosim čakati!

Oziroma

4M izstavitev
ni mogoča xx

Izvede se branje informacij kartice:

b. 1 Maier

Sl. 17: Branje informacij kartice

Na levi je prikazano število reže za kartico, v kateri je vstavljena kartica.

Poleg tega je prikazano ime voznika (prebrano z voznikove kartice).

Vrstica napredka prikazuje nadaljnje branje voznikove kartice.

C. zadnji odvzem
15.04.18 16:31*

Sl. 18: Prikaz zadnjega odstranjevanja

Za pribl. 4 sekunde se prikažeta datum in čas zadnje odstranitve kartice v lokalnem času (simbol*).

NAPOTEK

Upoštevajte celovitost podatkov voznika.

V skladu z uredbo je treba aktivnosti, ki jih ni možno zapisati na voznikovo kartico, naknadno vnesti ročno.

Nato se prikaže poziv za ročen naknadni vnos:

d. 1M vnos
seštevek? Ne
seštevek? da

Sl. 19: Izbirni naknadni vnos

- Naknadno lahko vnesete aktivnosti; → *Ročno vnašanje (vnos/naknadni vnos) [56]*
 - Če naknadno ne želite vnesti **nobnih aktivnosti**, izberite možnost **Ne**; nadaljujte s korakom i.
 - Če izberete možnost **Da**, vas tahograf DTCO 4.0 pozove, da opravite ročen vnos; glejte naslednji zaslon:

e. M 15.04.18 16:31
H 18.04.18 07:35

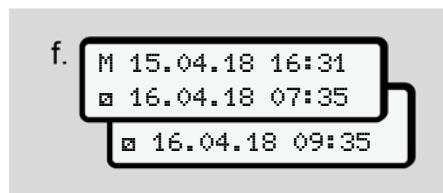
Sl. 20: Možnosti vnašanja

M = ročni vnos

H = utripa vnosno polje aktivnosti

Prikazano je obdobje med odstranjenjem (1. vrstica) in trenutnim postopkom vstavljanja (2. vrstica) v lokalnem času.

→ *Nastavitev aktivnosti* [53]

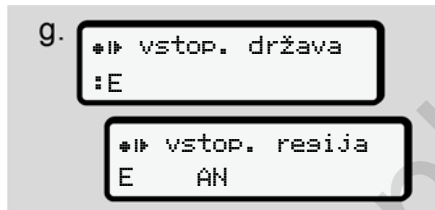


Sl. 21: 2. vrstica = vnosno polje

- Zahtevane vrednosti (utripajoča vnosna polja) lahko vnesete v naslednjem vrstnem redu:
Aktivnost/dan/mesec/leto/ura/minuta.

Postopek se zaključi, ko je dosežen trenutek postopka vstavljanja.

Nato se prikaže poziv za vnos države.



Sl. 22: Izбира države

- Izberite državo in po potrebi regijo, na katero se nanaša naknadni vnos, in potrdite svojo izbiro s tipko

OK

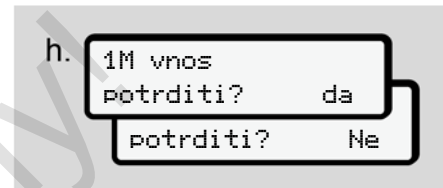
→ *Oznake držav* [35]

NAPOTEK

Za Španijo morate dodatno vnesti tudi regijo.

NAPOTEK

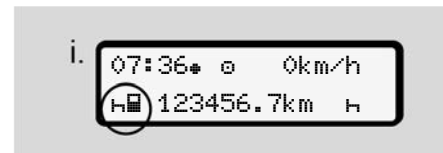
S tipko **OK** lahko prekličete vnos, če želite takoj nadaljevati izmeno.



Sl. 23: Potrjevanje vnosa

- Vnos potrdite s tipkama **Da** ali **Ne**.
- Prvo vstavljanje
Ko voznikovo kartico vstavite prvič, se prikažejo dodatni pozivi:
→ *Prvo vstavljanje voznikove kartice* [62]

Prikaže se standardni prikaz.



Sl. 24: Standardni prikaz z vstavljeno kartico

Pomen prikazanih simbolov je naslednji:

- **_** = voznikova kartica je vstavljena v režo za kartico.

5


- ■ = lahko pričnete z vožnjo, pomembni podatki so bili prebrani.

NAPOTEK

Simbol ■ se prikaže za obe reži za kartico.

Če sta vstavljeni kartici za voznika-1 in voznika-2, lahko pričnete z vožnjo, ko se prikaže simbol ■ za voznika- .

► 2. Nastavitev aktivnosti

S kombinirano tipko nastavite dejavnost, ki jo želite izvesti, za ustrezno režo za kartico .

→ *Nastavitev aktivnosti* [▶ 53]

- Pri menjavi lokalnega časa: čas nastavite na trenutni lokalni čas.
→ *Nastavitev lokalnega časa* [▶ 90]

Tahograf DTCO 4.0 je pripravljen.


NAPOTEK

Začetek vožnje se zaključi pri vsakem ročnem vnosu – tudi za voznika-2.

⚠ POZOR

Pri odmoru ali počitku aktivnost obvezno nastavite na H.

Na zaslonu so prikazane motnje tahografa DTCO 4.0 ali sistemskih komponent.

- Potrdite sporočilo s tipko 
→ *Pomen sporočil* [▶ 95]

► Vnos države (ročni vnos)

Podatki o državi ob začetku izmene



Sl. 25: Možnost vnosa – Začetna država

- Izberite simbol ■|? Vstopna država in ga potrdite.

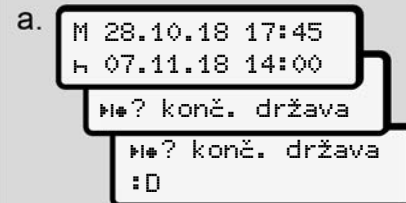
- Izberite državo in jo potrdite.
→ *Oznake držav* [▶ 35]

NAPOTEK

V Španiji morate navesti še regijo, v kateri se začne vaša vožnja.

→ *Španske regije* [▶ 37]

Podatki o državi ob koncu izmene



Sl. 26: Vnos – Končna država

- V prvem vnosnem polju H izberite simbol ■|? Končna država in ga potrdite.
To je mogoče samo, če se čas v prvem ročnem vnosu ne ujema s časom za vnos države pri zadnjem odstranjevanju kartice.
- Izberite državo in jo potrdite.

Izbira države

Pri novi izbiri se najprej prikaže nazadnje izbrana država.

S tipkama **▲▼** lahko prikažete zadnje štiri izbrane države.

Oznaka: dvopičje pred oznako države **⌘ B**

Nadaljnja izbira poteka po abecednem redu od črke **A**:

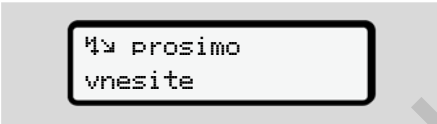
- Tipka **▲**: A, Z, V, X, ... itd.
- Tipka **▼**: A, B, C, D, ... itd.

NAPOTEK

Če tipko **▲▼** pritisnete in pridržite, lahko pohitrite izbiro (funkcije samodejne ponovitve).

► Prekinitev postopka vnosa

Če v 30 sekundah ne opravite nobenega vnosa, se prikaže naslednji zaslou:



Vnosni poziv vnesite

Sl. 27: Vnosni poziv na zaslonu

Če v naslednjih 30 sekundah pritisnete tipko **⌘**, lahko nadaljujete vnašanje.

V nasprotnem primeru ali pri začetku vožnje se na zaslonu prikaže standardni prikaz **(a)**.





Vnesene podatke sistem zavrže in tako zagotovi, da se shranijo samo pravilni podatki, ki ste jih potrdili. To velja za oddaljeno vnašanje in neposredno vnašanje v tahograf DTCO 4.0.

Če kartico pozovete s kombinirano tipko **⌘**, prekinete postopek ročnega vnašanja.

■ Nastavitev aktivnosti

► Morebitne aktivnosti

Nastavite lahko naslednje aktivnosti:

	Čas vožnje (avtomatsko pri vožnji)
	Vsi ostali delovni časi
	Dežurstva (čakanje, sovoznik, spanje za voznika-2 med vožnjo)
	Odmori in počitki

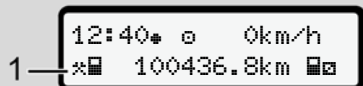
► Zamenjava aktivnosti

NAPOTEK

Aktivnost lahko nastavite samo, če vozilo miruje.

- Potrdite kombinirano tipko **⌘** za voznika-1. Prikaže se standardni prikaz.

5



Sl. 28: Standardni prikaz z aktivnostjo (1)

- b. Kombinirano tipko pridržite, dokler se na zaslону ne prikaže zelena aktivnost (1).
- c. Pri skupinskem delovanju: kot sovoznik (voznik-2) potrdite tipko .

► Samodejno nastavljanje

DTCO 4.0 samodejno preklopi na naslednje aktivnosti:

Pri ...	Voznik-1	Voznik-2
Vožnji		
Ustavitvi vozila		

NAPOTEK

Zagotovite pravilen izračun števca (izbirno):

- Ob koncu izmene ali med odmorom obvezno nastavite aktivnost H.

Samodejno nastavljanje vklopa/izklopa vžiga (predhodna nastavitev)

Po vklopu/izklopu vžiga lahko tahograf DTCO 4.0 preklopi na določeno aktivnost, na primer H.

To aktivnost lahko programirate s kartico podjetja ali prek pooblaščne servisne delavnice.

Aktivnost (1) in/ali (2), ki se samodejno spreminja zaradi možnosti vklopa vžiga ali izklopa vžiga, je prikazana privzeto. Utrupa pribl. 5 sekund.



Sl. 29: Utripanje aktivnosti v standardnem prikazu

Po vklopu vžiga se ponovno prikaže prejšnji prikaz.

Primer:

Izbrali ste možnost števec in izklopili vžig.
Pri vklopu vžiga bo možnost števec ponovno prikazana po 5 sekundah.

► Ročen vnos aktivnosti

NAPOTEK

Upoštevajte uredbe.

V skladu z uredbo (EU) 165/2014 je treba aktivnosti, ki jih ni možno zapisati na voznikovo kartico, naknadno vnesti ročno.

Aktivnosti vnesite ročno v naslednjih primerih:

- pri okvari tahografa DTCO 4.0,
- pri izgubi, kraji, poškodbi ali nepravilnem delovanju voznikove kartice.

V teh primerih morate na začetku in koncu vožnje oz. izmene ustvariti dnevni natis na tahografu DTCO 4.0.

Na hrbtni strani izpisa lahko aktivnosti vnesete ročno in izpis dopolnite z osebnimi podatki.



Sl. 30: Ročni vnos aktivnosti

Pomen simbolov	
⊙	Ime in priimek
⊙	Številka voznikove kartice ali vozniškega dovoljenja
ANo .	Registracija vozila
⊕ ⊕	Kraj v času nastopa dela
⊕ ⊕	Kraj v času zaključka dela
⊕ km	Stanje kilometrov v času zaključka dela
km ⊕	Stanje kilometrov v času začetka dela
km	Prevoženi kilometri
Dat.	Datum
Sig.	Lastnoročni podpis

NAPOTEK

Upoštevajte zakonske predpise, ki veljajo v vaši državi.

■ Konec izmene – odstranjevanje voznikove kartice

NAPOTEK

Zaradi varstva osebnih podatkov ob koncu vsake izmene odstranite svojo voznikovo kartico.

Voznikovo kartico lahko odstranite iz reže za kartico le, če vozilo miruje.

NAPOTEK

Če želite upravljati različico ADR, mora biti vžig vklopljen.

Upoštevajte posebne varnostne napotke za upravljanje različice ADR v okoljih, v katerih lahko pride do eksplozije.

➔ *Različica ADR (različica Ex)* [24]

1. Ob koncu izmene (konec delovnega dne) ali pri menjavi vozila nastavite ustrezno aktivnost, na primer počitek H.
➔ *Nastavitev aktivnosti* [53]

5

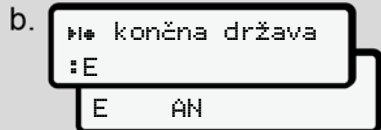
2. Tipko pridržite vsaj 2 sekundi.



Sl. 31: Prenos podatkov o izmenah

Prikazana sta številka reže za kartico in priimek voznika.

V vrstici napredka je prikazano zapisovanje voznikove podjetja.



Sl. 32: Podatki o trenutni lokaciji

3. S tipkama izberite državo in jo potrdite s tipko .

→ Podatki o državi ob začetku izmene [[52](#)]

NAPOTEK

Če v roku ene minute ne vnesete države, se izvrženje kartice prekliče.

4. Voznikovo kartico odstranite iz reže za kartico.

→ *Odstranjevanje kartice* [[44](#)]

To velja tudi ob zamenjavi voznika v skupinskem delovanju. Nato voznikovo kartico vstavite v drugo režo.

Na zaslonu se prikaže:



Sl. 33: Standardni prikaz brez kartic

5. Po želji natisnite shranjene aktivnosti in dogodke v meniju za tiskanje.

→ *Druga raven menija – funkcije menija* [[79](#)]

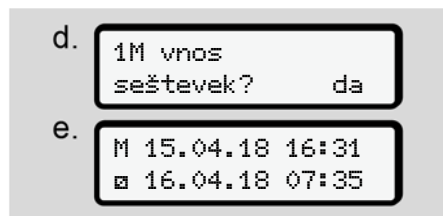
NAPOTEK

Če želite natisniti izpisek zadnjih 24 ur, počakajte, če je to mogoče, do naslednjega dne.

Na ta način boste zagotovili, da bo tudi zadnja aktivnost v celoti navedena na izpisku.

■ Ročno vnašanje (vnos/naknadni vnos)

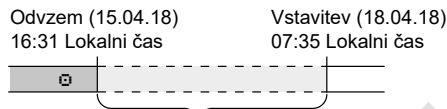
Če ste voznikovo kartico vstavili in ob pozivu želite naknadno vnesti podatke? Izbrali možnost Da (korak d), se prikažejo ročno spremenjeni vnosi (korak e).



Sl. 34: Zasloni za popravljanje

Vnose lahko ustvarjate samo zaporedoma (tipke **▲/▼** in **OK**).

Če se zmotite, se s tipko **⏏** lahko pomaknete nazaj in ponovite vnos.



Časovno obdobje neznane aktivnosti
Sl. 35: Primer za časovno obdobje z neznano aktivnostjo

Vnesti je mogoče naslednje vnose:

- Naknadni vnos aktivnosti »Počitek« **H**:
→ *Naknadni vnos aktivnosti »Počitek«* [**58**]
- Nadaljevanje dela:
→ *Nadaljevanje aktivnosti* [**59**]
- Nadaljevanje dela, končanje dela in/ali aktivnosti delovnega časa:
→ *Nadaljevanje aktivnosti in vnaprejšnja nastavitev aktivnosti drugih* [**60**]

Te možnosti, po tem, ko vstavite svojo voznikovo kartico, na splošno veljajo tudi za izbiro trenutne aktivnosti.

► Zahteva kartice med ročnim vnosom

1. S tipko **⏏** boste izvrgli kartico. Prikaže se poziv za ročni vnos:



Sl. 36: Izbirni naknadni vnos

2. S tipkama **▲/▼** izberite možnost **Ne** in nato potrdite s tipko **OK**.
3. Naprej na korak 3.
→ *Konec izmene – odstranjevanje voznikove kartice* [**55**]

Ročno vnašanje bo preklicano. Tahograf DTCO 4.0 za neznano obdobje shrani aktivnost ? .

5

► Naknadni vnos aktivnosti
»Počitek«

Odvzem (15.04.18) 16:31 Lokalni čas	Vstavitev (18.04.18) 07:35 Lokalni čas
--	---

Naknadni vnos počitka

Upoštevajte: vnos se izvede v lokalnem času.

- Po izbrani možnosti za naknadni vnos:
- Izberite aktivnost **H** in jo potrdite s tipko **OK**. Prikaz skoči na naslednje utripajoče vnosno polje. Pridržite tipko **OK**, da prikaz skoči na zadnji vnos prikaza.
- Tudi zadnji vnos minut potrdite s tipko **OK**.
- Sledite navodilom menija.

► Nadaljevanje aktivnosti

Odvzem (24.02.18)	Vstavev (25.02.18)
23:32 Lokalni čas	02:30 Lokalni čas
00:20 Lokalni čas	

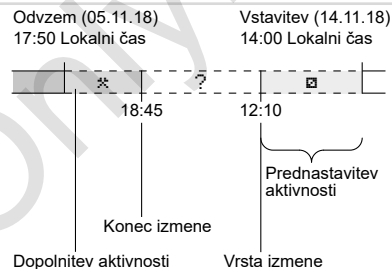
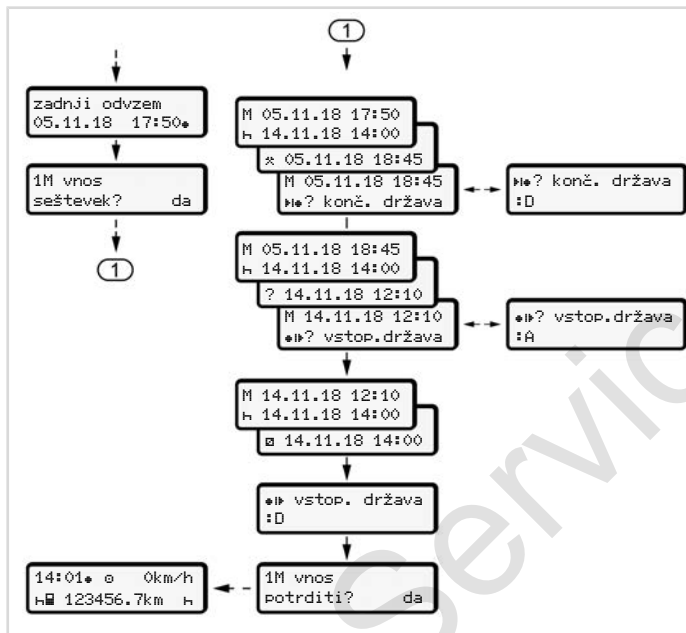
Dopolnitev aktivnosti

Upoštevajte: vnos se izvede v lokalnem času.

- Izberite prvo aktivnost in jo potrdite s tipko .
- Nato vnesite uro in čas ter potrdite oba vnosa s tipko .
- Izberite drugo aktivnost in jo potrdite s tipko .
- Nato ponovno vnesite uro in čas ter potrdite oba vnosa s tipko .
- Tudi zadnji vnos minut potrdite s tipko .
- Sledite navodilom menija.

5

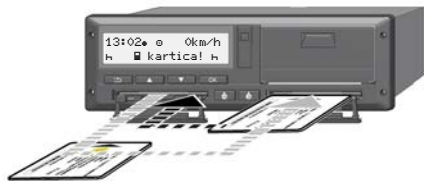
► Nadaljevanje aktivnosti in vnaprejšnja nastavitvev aktivnosti drugih



Upoštevajte: vnos se izvede v lokalnem času.

- Izberite prvo aktivnost * z datumom in časom.
- Izberite in potrdite simbol H? ? Končna država.
- Izberite državo in jo potrdite.
- Izberite in potrdite naslednjo aktivnost
? = neznan aktivnost z datumom in uro.
- Ponovite korake 2–4, dokler ne dosežete čas vstavljanja.

■ Zamenjava voznika/vozila



Sl. 37: Zamenjava voznikove kartice

► Primer 1 – skupinsko delovanje

Voznik-2 postane voznik-1

- Voznikovo kartico odstranite iz reže za kartico in jo vstavite v drugo režo za kartico.
- Nastavite želeno aktivnost:
→ *Nastavitev aktivnosti* [53]

NAPOTEK

Pri skupinskem delovanju lahko najprej vstavite kartico voznika-1, da čim prej pričnete vožnjo. Kartico voznika-2 lahko vstavite že med branjem kartice voznika-1.

Z vožnjo lahko pričnete takoj, ko se prikažeta simbola za voznika-1 in za voznika-2.

► Primer 2 – konec izmene

Voznik-1 in/ali voznik-2 zapustita vozilo.

- Upravičenec po potrebi ustvari dnevni izpis, zahteva svojo voznikovo kartico in jo odstrani iz reže za kartico.
- Nova posadka vozila vstavi svoje voznikove kartice glede na funkcijo (voznik-1 ali voznik-2) v režo za kartico.

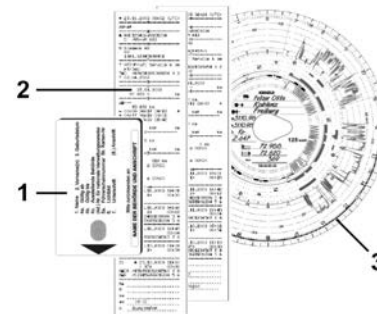
► Primer 3 – kombinirano obratovanje

Uporaba vozil z različnimi tipi tahografov.

- Na primer analogni zapisovalnik vožen s preglednim listom ali ...
- Digitalni tahograf z voznikovo kartico v skladu z uredbo (EU) 165/2014, kot je na primer DTCO 4.0.

Ob kontroli mora voznik za tekoči teden in za preteklih 28 dni predložiti naslednje:

- voznikovo kartico **(1)**,
- ustrezne dnevne izpise iz digitalnega tahografa **(2)**, na primer pri poškodbi ali nepravilnem delovanju voznikove kartice,
- izpolnjene diagramske kartice **(3)**,
- ročne opise aktivnosti.



Sl. 38: Primeri priloženih dokumentov

NAPOTEK

Upoštevajte zakonske predpise, ki veljajo v vaši državi.

■ Prvo vstavljanje voznikove kartice**► Uporaba podatkov**

Ko kartico vstavite prvič, ste v sklopu varstva podatkov pozvani, ali soglašate z obdelavo identifikacijskih podatkov.

→ *Varstvo podatkov* [9]

► Potek prijave

Poziv se prikaže samodejno, ko se prvič prijavite v tahograf DTCO 4.0.

Izvede se samodejno po izbiri države.



1 objava
ITS podatkov? Da

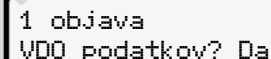
Sl. 39: Poziv v zvezi z identifikacijskimi podatki

1. S tipkama **▲▼** izberite možnost **Da** ali **Ne**.
2. Potrdite s tipko **OK**.
Prikaže se sporočilo za shranjevanje vnosa:



vnos shranjen

Sl. 40: Potrjevanje shranjevanja



1 objava
VDO podatkov? Da

Sl. 41: Poziv v zvezi z identifikacijskimi posebnimi podatki

3. S tipkama **▲▼** izberite možnost **Da** ali **Ne**.
4. Potrdite s tipko **OK**.
Prikaže se sporočilo za shranjevanje vnosa:



vnos shranjen

Sl. 42: Potrjevanje drugega shranjevanja

Nato se izvede postopek prijave v tahograf DTCO 4.0.

→ *Začetek izmene – vstavljanje voznikove kartice* [49]

NAPOTEK

Nastavitve se shranijo za največ 88 različnih tahografskih kartic.

Nastavitev lahko spremenite:

→ *Spreminjanje osebnih podatkov ITS*
[▶ 88]

Service Only!

Upravljanje s strani podjetja

Funkcije kartice podjetja

Funkcije menija v načinu obratovanja za podjetje

Prijava – vstavljanje kartice podjetja

Vnašanje države članice in registrske številke

Odstranjevanje kartice podjetja


Service Only

Upravljanje s strani podjetja

■ Funkcije kartice podjetja

NAPOTEK

Kartica podjetja se uporablja izključno za upravljanje podatkov podjetja in ne za vožnjo.

Če se vozite s kartico podjetja, se prikaže sporočilo ! Vožnja z neveljavno kartico.

NAPOTEK

Upošteвайте državne predpise.

Podjetje je zavezano k uporabi kartice podjetja v skladu s predpisi.

- Upošteвайте zakonske predpise, ki veljajo v vaši državi.

Kartica podjetja se uporablja za identifikacijo podjetja v tahografu DTCO 4.0.

Ko kartico podjetja prvič vstavite v tahograf DTCO 4.0, prijavite podjetje, tako da se do odjave ali vstavljene druge kartice podjetja ta uporablja kot tahograf tega podjetja.. Na tak način je zagotovljen dostop podatkov podjetja.

Kartica podjetja glede na raven avtorizacije omogoča naslednje možnosti:

- prijava podjetja v tahograf DTCO 4.0 in odjava iz njega, na primer pri prodaji vozila, poteku najema vozila, itd.;
- vnos države članice in uradne registrske številke vozila
→ *Vnašanje države članice in registrske številke* [67]
- dostop do podatkov množičnega pomnilnika in do podatkov, dodeljenih podjetju, npr. do dogodkov, motenj, hitrosti, imena voznika;
- dostop do podatkov vstavljene voznikove kartice;

- dostop do sprednjega vmesnika za pooblastitev prenosa podatkov množičnega pomnilnika.

V EU je treba podatke iz množičnega pomnilnika prenesti vsake 3 mesece.

Prenos podatkov je smiseln v naslednjih primerih:

- prodaja vozila,
- odjava vozila iz prometa,
- zamenjavi tahografa DTCO 4.0.

■ Funkcije menija v načinu obratovanja za podjetje

Krmarjenje po funkcijah menija vedno poteka po istem principu.

→ *Krmarjenje po menijih* [▶ 42]

Če je kartica podjetja vstavljena v režo za kartico-2, so zaklenjeni vsi glavni meniji, ki so dodeljeni tej reži za kartico.

→ *Blokada dostopa do menija* [▶ 82].

V takšnem primeru lahko prikazujete, tiskate ali shranjete samo podatke kartice, ki so shranjeni v reži za kartico-1.

→ *Prva raven menija – standardne vrednosti* [▶ 72].

■ Prijava – vstavljanje kartice podjetja

NAPOTEK

Upravljanje s strani podjetja ustreza načinu obratovanja *Podjetje*, ki je skladno z uredbo o izvajanju (EU) 2016/799, priloga I C v trenutno veljavni različici.

- Kartico podjetja vstavite v prosto režo za kartico;
 - *Vstavljanje kartice* [▶ 42].
 Ko vstavite kartico podjetja, se na zaslonu prikaže jezik, ki je vnaprej izbran za to kartico.

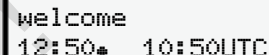
NAPOTEK

Prednosti jezik lahko nastavite sami.

→ *Nastavitev jezika* [▶ 73]

Upoštevajte prikazane korake menija, s katerimi bo vaš tahograf DTCO 4.0 v celoti pripravljen na obratovanje:

a.



Sl. 43: Pozdravni zaslon

Pozdrav: Za pribl. 3 sekunde se prikaže nastavljeni lokalni čas 12:50 in čas UTC 10:50UTC (časovni zamik = 2 uri pri poletnem času).

NAPOTEK

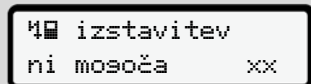
Med postopkom branja kartice je vnašanje onemogočeno.

Če pritisnete poljubno tipko, se prikaže sporočilo.



Sl. 44: Sporočilo – možnost I

Ali



Sl. 45: Sporočilo – možnost II

Izvede se branje informacij kartice:



Sl. 46: Branje informacij kartice

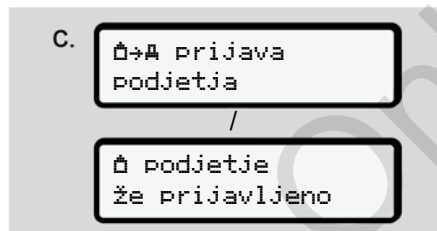
Na levi je prikazano število reže za kartico, v kateri je vstavljena kartica.

Poleg tega je prikazana oznaka podjetja (prebrano s kartice podjetja).

Vrstica napredka prikazuje nadaljnje branje kartice podjetja.

- Če ste pozvani, vnesite kratico države in uradno registrsko številko vozila:
→ *Vnašanje države članice in registrske številke [67]*

- Podjetje se prijavi, če to podjetje še ni bilo prijavljeno v ta tahograf DTCO 4.0:



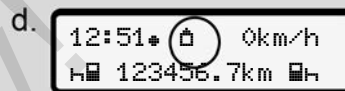
Sl. 47: Prijava podjetja

S prijavo se aktivira blokada podjetja vse do preklica.

Na ta način bodo podatki podjetja in osebni podatki voznika, ki so dodeljeni temu podjetju, zaščiteni pred nepooblaščenim dostopom.

Prikaže se standardni prikaz.

Tahograf DTCO 4.0 se nahaja v načinu obratovanja Podjetje, simbol Ć:



Sl. 48: Standardni prikaz z vstavljeno kartico podjetja

Rezultat: Tahograf DTCO 4.0 je pripravljen.

- Sedaj lahko prenesete podatke z množičnega pomnilnika, da jih arhivirate in ovrednotite v skladu z zakonskimi predpisi.
→ *Prenos podatkov [46]*
- Dostopate lahko tudi do podatkov vstavljene voznikove kartice in jih na primer prenesete.
- Na zaslonu so prikazane motnje tahografa DTCO 4.0 ali sistemskih komponent. Potrdite sporočilo s tipko **OK**.
→ *Pomen sporočil [95]*

6

■ Vnašanje države članice in registrske številke

Oznaka države in uradna registracijska številka se privzeto shranite z nastavitvijo in kalibriranjem, ki ga izvede pooblaščen servisna delavnica.

V nasprotnem primeru vas k temu pozove tahograf DTCO 4.0, ko prvič vstavite kartico podjetja.

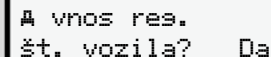
Vnosi se shranijo v tahograf DTCO 4.0.

NAPOTEK

Pravilen vnos registrske številke
Uradno registrsko številko lahko v tahograf DTCO 4.0 vnesete samo enkrat.

Zato vnesite točno tako registrsko številko, kot je navedena na tablici vozila.

Spreminjanje je nato možno samo z delavniško kartico pri pooblaščenem servisu.



Sl. 49: Poziv za vnos registrske številke

1. S tipkama **▲▼** izberite možnost Da in nato potrdite s tipko **OK**.

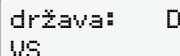
Nato se prikaže zaslon za vnašanje države članice:



Sl. 50: Izbirna možnost Država

2. S tipkama **▲▼** izberite oznako države članice in nato potrdite s tipko **OK**.

Nato se prikaže zaslon za vnašanje uradne registrske številke. Prvo vnosno mesto utripa _.



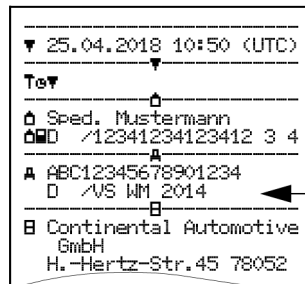
Sl. 51: Vnos registrske številke

3. S tipkama **▲▼** izberite želeni znak in nato potrdite s tipko **OK**.

NAPOTEK

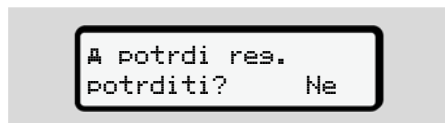
S tipko **ESC** se lahko pomaknete nazaj in popravite vnose.

- Naslednje vnosno mesto utripa _.
4. Korak 3 ponovite tolikokrat, dokler ne vnesete celotne registrske številke. Vnesete lahko največ 13 znakov.
 5. Ponovno potrdite vnesene znake s tipko **OK**.
Ko potrdite, se samodejno ustvari kontrolni izpis:



Sl. 52: Kontrolni izpis

- Na zaslonu se ponovno prikaže registrska številka (sedaj jo lahko še popravite):



Sl. 53: Izbira do potrditve

6. Preverite, ali je registrska številka na izpisku pravilna.
7. S tipkama **▲/▼** izberite:
 - Možnost **Ne**, če registrska številka ni pravilna, in potrdite s tipko **OK**.

Ponovno se prikaže zaslon za korak 1, kjer lahko popravite vnos.

- Možnost **Da**, če je registrska številka pravilna in jo potrdite s tipko **OK**.

Oznaka države in uradna registrska številka vozila sta tako shranjena v tahograf DTCO 4.0.

Če je zahtevana sprememba, na primer zaradi menjave lokacije, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico s kartico delavnice.

■ Odstranjevanje kartice podjetja

NAPOTEK

Če želite zaščititi podatke svojega podjetja in se obvarovati pred zlorabo kartice, je ne puščajte v vozilu.

Kartico podjetja lahko odstranite iz reže za kartico samo, če vozilo miruje.

NAPOTEK

Če želite upravljati različico ADR, mora biti vžig vklopljen.

Upoštevajte posebne varnostne napotke za upravljanje različice ADR tahografa DTCO 4.0 v okoljih, v katerih lahko pride do eksplozije.

→ *Različica ADR (različica Ex)* [▶ 24]

6



Sl. 54: Zahtevanje voznikove kartice

Kombinirano tipko reže za kartico-1 ali reže za kartico-2 pridržite za vsaj 2 sekundi.

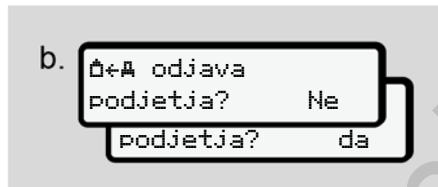


Sl. 55: Prenos podatkov o uporabi

Prikaže se ime podjetja.

Vrstica napredka je prikazano zapisovanje kartice podjetja.

Prikaže se poziv za odjavo podjetja.



Sl. 56: Odjava podjetja iz tahografa DTCO 4.0

1. S tipkama **▲▼** izberite:

- **Ne:** Podjetje ne bo odjavljeno in blokada podjetja je še naprej omogočena.
- **Da:** Podjetje bo odjavljeno in blokada podjetja se onemogoči.

Potrdite s tipko **OK**.

NAPOTEK

Kljub onemogočeni blokadi podjetja ostajajo shranjeni podatki vašega podjetja za tuja podjetja blokirani.

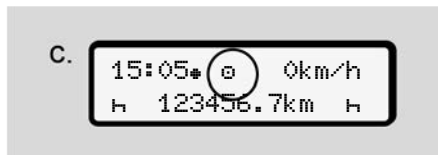
NAPOTEK

Če se pojavi stalno preverjanje tahografa DTCO 4.0 ali poteče veljavnost kartice podjetja, se prikaže napotek.

2. Kartico podjetja odstranite iz reže za kartico.

➔ *Odstranjevanje kartice podjetja* [69]

Na zaslonu se prikaže:



Sl. 57: Standardni prikaz brez kartic

Za tahograf DTCO 4.0 je ponovno izbran način obratovanja *Obratovanje*, simbol **⊙**.

Meniji

Prva raven menija – standardne vrednosti

Druga raven menija – funkcije menija

Service Only

Meniji

■ Prva raven menija – standardne vrednosti

► Prikazi pri stoječem vozilu

V tem poglavju boste izvedeli več informacij o menijih tahografa DTCO 4.0, ki jih lahko izberete pri **stoječem** vozilu.

Izhodiščno točko predstavlja standardni prikaz **(a)**, ki se na zaslonu prikaže po vklopu vžiga. (predhodna nastavitve).

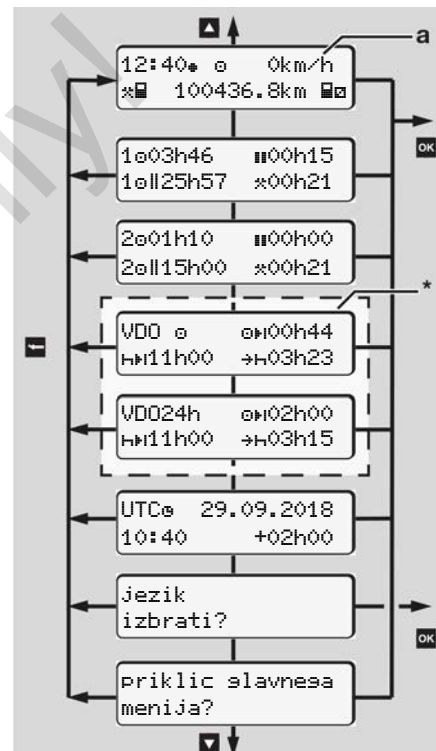
NAPOTEK

Če je tahograf izklopljen, lahko za standardni prikaz izberete tudi možnost števec VDO.

NAPOTEK

Funkcije menijev za prikaz in izpis voznikovih podatkov so na razpolago samo, kadar je vstavljena ustrezna kartica.

Tako je npr. element menija **Izpis voznika 2** prikazan samo, ko je v reži za kartico 2 vstavljena voznikova kartica.



Sl. 58: Prva raven menija
(* = izbirni števec VDO)

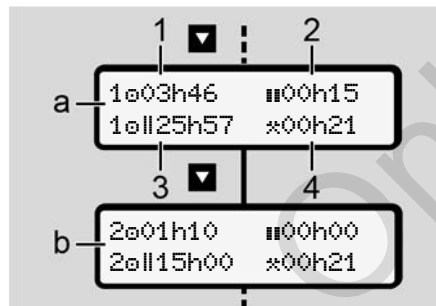
Glede na standardni prikaz (a) in vstavljenjo kartico lahko s tipkama **▼/▼** prikličete naslednje informacije:

- Standardni prikaz (a) (npr. po vklopu vžiga)
- Dva menija z informacijami o časih vstavljenih voznikovih kartic (1 = voznik-1, 2 = voznik-2)
→ *Prikaz časov na voznikovi kartici* [▶ 73]
- (VDO) = dnevno/tedensko načrtovanje s števcem VDO (izbirno)
→ *Števec VDO (izbirno)* [▶ 74]
- (UTC) = čas UTC z datumom in nastavljenim časovnim zamikom lokalnega časa
→ *Nastavitev lokalnega časa* [▶ 90]
- Meni za nastavitev zelenega jezika
→ *Nastavitev jezika* [▶ 73]

S tipko **☐** ponovno neposredno prikažete standardni prikaz (a).

S tipko **OK** ponovno prikažete drugo raven – za funkcije menijev.
→ *Druga raven menija – funkcije menija* [▶ 79]

► Prikaz časov na voznikovi kartici



Sl. 59: Podatki z voznikove kartice-1 oz. -2

(a)	Časi voznika-1
(b)	Časi voznika-2
(1)	Čas vožnje ☐ voznika-1 od veljavnega počitka
(2)	Veljaven počitek ■ v delnih prekinitvah po vsaj 15 minut, katerim sledi 30-minutni odmor skladno z uredbo (ES) 561/2006
(3)	Seštevek časa vožnje dvojnega tedna
(4)	Trajanje nastavljene aktivnosti

NAPOTEK

Če ni vstavljena nobena voznikova kartica, so prikazani časi – razen (3) –, ki ustrezajo zadnjemu stanju v ustrezni reži za kartico-1 ali -2.

► Nastavitev jezika

Standardno je vsaki voznikovi kartici za prikaz na zaslonu dodeljen jezik predložitve (izdajatelj).

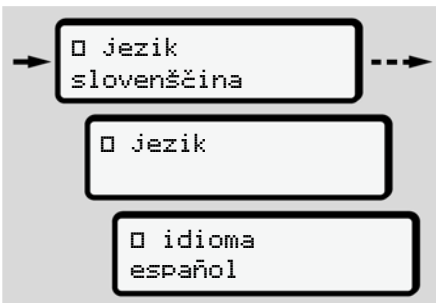
Vendar lahko to predhodno nastavitev pri vsakem tahografu DTCO 4.0 prilagodite tako, da nastavite drug jezik.

Tahograf DTCO 4.0 si zapomni nastavljeni jezik prek številke vstavljene kartice.

Shranite lahko največ 5 jezikov.

1. S tipkama **▼/▼** izberite funkcijo *Izbira jezika?*, nato pritisnite tipko **OK**.
2. S tipkama **▼/▼** izberite želeni jezik in ga potrdite s tipko **OK**.

7



Sl. 60: Izbira zelenega jezika

3. Tahograf DTCO 4.0 prikaže uspešno shranjevanje jezika v novem izbranem jeziku.

► Števec VDO (izbirno)

NAPOTEK

Števec VDO lahko po želji odklenete.

V tem primeru se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.

Števec VDO (izbirno) podpira vaše dnevno/tedensko načrtovanje tako, da prikaže preostale čase vožnje in počitka.

NAPOTEK

Upoštevajte zakonske predpise. Zaradi morebitnega različnega tolmačenja uredbe (ES) 561/2006 in predpisov AETR s strani državnih organov nadzora in nadaljnjih sistemskih omejitev velja brez omejitev: Števec VDO uporabnika ne razbremeni vpisovanja časov vožnje, počitkov, pripravljenosti in drugih delovnih časov ter jih ovrednotiti skladno s predpisi: Z drugimi besedami: Števec VDO ni sredstvo za ugovor napram občeveljavnim, natančno prikazanim pravnim predpisom.

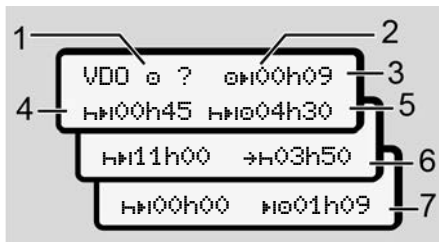
Več informacij o VDO števcu glejte na strani: www.fleet.vdo.com.

NAPOTEK

Da bo števec VDO prikazoval veljavne informacije, morajo biti obvezno izpolnjeni naslednji pogoji za vrednotenje podatkov:

- Dosledno vpisovanje vaših dodatnih aktivnosti na voznikovo kartico.
→ *Ročno vnašanje (vnos/naknadni vnos)* [► 56]
- Pravilna nastavitve trenutne dejavnosti – brez napačne uporabe; na primer brez neželene nastavitve delovnega časa dejavnosti: ✖ namesto dnevnega počitka H.
→ *Nastavitev aktivnosti* [► 53]
- Vnos trajekta/vlaka in vaše trenutne dejavnosti.
→ *Trajekt/vlak: vnos začetka/konca* [► 90]

Opis prikazov števec VDO



Sl. 61: Števec VDO – sestava prikaza

NAPOTEK

Utripajoči znak h pomeni: trenutno je aktiven ta prikazani del.

- (1) **Trenutno nastavljene dejavnosti**
- (2) **? = navodilo uporabniku**

Na voznikovi kartici so shranjeni časi z neznano aktivnostjo ? ali pa so shranjeni podatki nezadostni (npr. uporaba nove voznikove kartice).

VDO števec ovrednoti manjkajoče aktivnosti, kot aktivnost h. Če sistem zazna ustrezno časovno

prekrivanje v dejavnostih voznika, je to označeno na zaslonu s simbolom ! ☹️ namesto simbola ? in dejavnostjo voznika.

- (3) **Preostali čas vožnje ☹️**

Med vožnjo: koliko časa še smete voziti.

(☹️ 00h00 = vožnja je končana)

- (4) **Preostali čas počitka h#h**

Trajanje naslednjega zahtevanega odmora/počitka.

Pri nastavljeni aktivnosti h se začne odštevanje preostanka odmora/počitka. (h#h 00h00 = premor je končan).

- (5) **Naslednji čas vožnje h#h☹️**

Trajanje naslednjega časa vožnje po upoštevanju odmora/počitka.

- (6) **Najkasnejši začetek dnevnega počitka +h**

Pri nastavljeni aktivnosti + se npr. izpiše preostanek časa do začetka vašega zahtevanega dnevnega počitka.

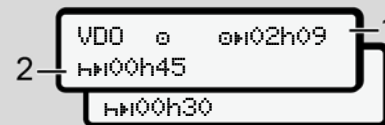
- (7) **Začetek naslednje vožnje h#☹️**

Naslednja vožnja se lahko začne šele po poteku tega časa.

Števec VDO – prikazi med vožnjo

NAPOTEK

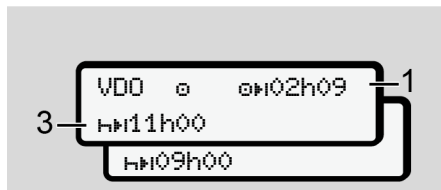
Upoštevajte pravila o delovnem času, ki veljajo v vaši državi.



Sl. 62: Aktivnost ☹️ – preostali čas vožnje v primerjavi z dnevnim počitkom

- (1) Preostali čas vožnje.
- (2) Najkasneje po poteku prikazanega časa vožnje (1) mora slediti premor ali nadaljevanje skupnega premora.

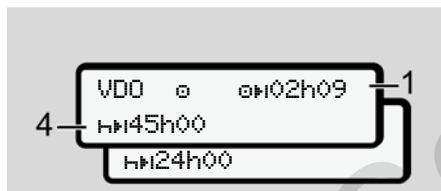
7



Sl. 63: Aktivnost 0 – preostali čas vožnje v primerjavi z dnevnim počitkom

- (3) Najkasneje po poteku prikazanega časa vožnje (1) mora slediti predpisani dnevni počitek.

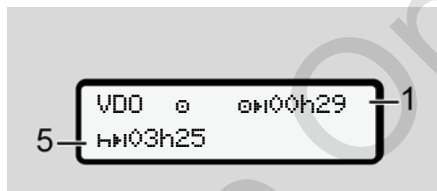
Če je dovoljeno, imate lahko ta počitek v dveh delih, pri čemer mora drugi del počitka trajati neprekinjeno 9 ur.



Sl. 64: Aktivnost 0 – preostali čas vožnje v primerjavi s tedenskim počitkom

- (4) Najkasneje po poteku prikazanega časa vožnje (1) mora slediti redni tedenski počitek.

Če je dovoljeno, lahko obstoječi tedenski počitek skrajšate.



Sl. 65: Aktivnost 0 – trajekt/vlak v primerjavi s sledečim počitkom

- (5) Števec VDO razpozna zadrževanje na trajektu/vlaku.

Pogoj: Pravilen vnos te funkcije:

→ *Trajekt/vlak: vnos začetka/konca [90].*

Najkasneje po poteku časa vožnje (1) mora slediti dnevni počitek.



Sl. 66: Aktivnost 0 – Out of scope

- (6) Prikaz preostalega časa vožnje je aktiven (h utripa), izvaja se odštevanje.

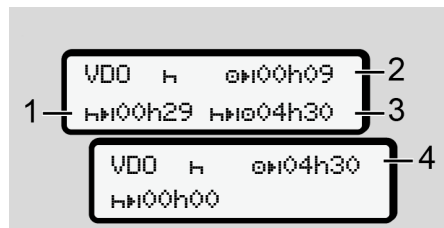
Števec VDO aktivnost 0 ovrednoti kot aktivnost 6.

NAPOTEK

Upoštevajte, da se izvaja izračunavanje časa vožnje in počitka na števcu VDO v skladu z uredbo (EG) 561/2006 in ne v skladu z uredbo o izvajanju (EU) 2016/799, priloga I C v trenutno veljavni različici.

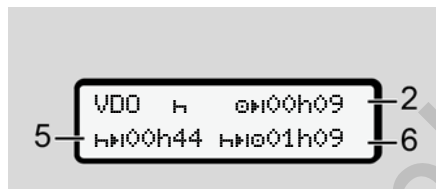
Zato lahko pride do odstopanj napram standardnim prikazom na tahografu DTCO 4.0.

Števec VDO – prikazi pri aktivnosti počitka



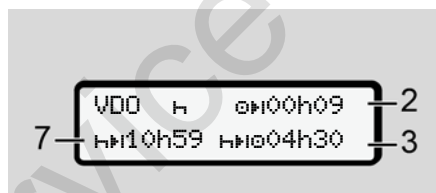
Sl. 67: Aktivnost H – počitek v primerjavi z razpoložljivim časom vožnje

- (1) Preostali čas počitka
- (2) Preostali čas vožnje (1), če ne upoštevate počitka.
- (3) Trajanje naslednjega razpoložljivega časa vožnje po preteku prikazanega počitka (1).
- (4) Razpoložljivi čas vožnje po veljavnem počitku.



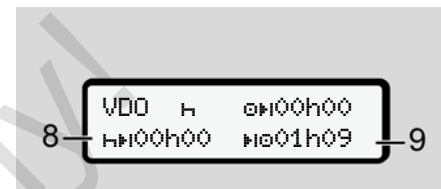
Sl. 68: Aktivnost H – počitek v primerjavi z razpoložljivo dnevno vožnjo

- (5) Preostali čas počitka.
- (6) Trajanje še razpoložljive vožnje po preteku počitka (5).



Sl. 69: Aktivnost H – dnevni počitek

- (7) Preostanek dnevnega počitka.
Če je dovoljeno, razdeljeno na 3 + 9 ur.



Sl. 70: Aktivnost H – konec počitka

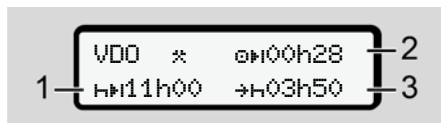
- (8) Veljavni počitek je končan.
Prikaz 00h00 utripa 10 sekund. Če se čas počitka nadaljuje, se števec VDO spremeni v trajanje počitka naslednjega dneva ali tedna.
- (9) Začetek naslednje vožnje.
Situacija: Največji dovoljeni tedenski čas vožnje oz. dvojni tedenski čas vožnje je že izračunan.

Čeprav ste upoštevali veljaven postanek, števec VDO razpozna, da je po poteku prikazanega časa mogoče novo obdobje vožnje.

Števec VDO – prikazi pri aktivnosti delovnega časa

NAPOTEK

Upošteвайте pravila o delovnem času, ki veljajo v vaši državi.



Sl. 71: Aktivnost * – delovni čas v primerjavi s počitkom

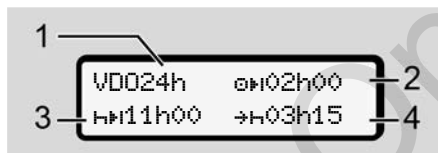
- (1) Trajanje naslednjega dnevnega počitka
- (2) Preostali čas vožnje
- (3) Začetek naslednjega dnevnega počitka. Najkasneje po preteku prikazanega časa morate imeti dnevni počitek.

Opomba:

Aktivnost števec VDO ovrednoti kot prekinitvev časa vožnje, primerljivo z aktivnostjo H (razen dnevnega počitka).

S tipkama / lahko prikazete dodatne informacije.

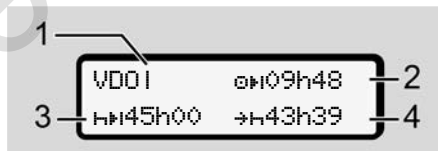
Števec VDO – prikaz dnevnih vrednosti



Sl. 72: Aktivnost * / – dnevne vrednosti

- (1) Znak za prikaz dnevnih vrednosti
- (2) Preostanek časa vožnje
- (3) Trajanje naslednjega dnevnega počitka
- (4) Najkasneje po preteku prikazanega časa morate imeti dnevni počitek.

Števec VDO – prikaz tedenskih vrednosti



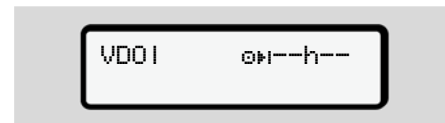
Sl. 73: Aktivnost * / – tedenske vrednosti

- (1) Oznaka za prikaz tedenskih vrednosti od zadnjega tedenskega počitka.
- (2) Preostanek tedenskega časa vožnje
- (3) Trajanje tedenskega počitka. Najkasneje po šestih dnevih časih vožnje morate imeti tedenski počitek.
- (4) Najkasneje po preteku prikazanega časa morate imeti tedenski počitek.

NAPOTEK

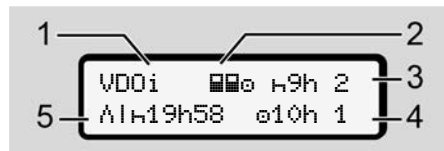
Prikaza za tedenski počitek (3) in (4) se lahko onemogočita za mednarodni prevoz potnikov.

Če je izračun tedenskih vrednosti onemogočen v števcu VDO, vrednosti ne bodo prikazane.



Sl. 74: Prikaz onemogočenega izračuna

Števec VDO – prikaz stanja



Sl. 75: Števec VDO – prikaz stanja

- (1) Znak za prikaz stanja
- (2) Znak za skupinsko delovanje

Se prikaže, če je skupinsko delovanje na voljo od začetka dela. Števec VDO pri izračunih upošteva za to veljavne predpise.

- (3) V tem tednu sta dovoljena še dva skrajšana dnevna počitka (mogoče največ 3x na teden).
- (4) V tem tednu je dovoljen še en podaljšan čas vožnje s trajanjem največ 10 ur (mogoče največ 2x na teden).
- (5) Izenačevanje skrajšanega tedenskega počitka

Zaradi skrajšanih tedenskih počitkov morate prikazan čas izenačiti in sicer skupaj z najmanj 9 urnim počitkom.

NAPOTEK

Zaslon za skrajšani tedenski počitek (5) se lahko onemogoči za mednarodni prevoz potnikov.

Če je izračun tedenskih vrednosti onemogočen v števcu VDO, vrednosti ne bodo prikazane.



Sl. 76: Prikaz onemogočenega izračuna

■ Druga raven menija – funkcije menija

Drugo raven menija prikažete, če ste pritisnili prvo raven **■** ali izbrali element menija Priklic funkcij.

➔ Prva raven menija – standardne vrednosti [72]

NAPOTEK


Če ste izbrali poljuben element menija, vendar v 30 sekundah niste vnesli vsebine vanj, se tahograf DTCO 4.0 vrne nazaj na prvo raven menija.

Vsi do tedaj potrjeni vnosi bodo zavrženi.


NAPOTEK

Priklic funkcij menijev je mogoč samo, če vozilo miruje.


Če se z vozilom nahajate na območju z nevarnostjo eksplozije, vklopite vžig, da boste lahko upravljali različico ADR.

► **Funkcije menijev (pregled)**> Izpis  Voznik 1 1)|-- 24h Dnevna vrednost|-- !x Dosodek|--  Aktivnosti

▼

> Izpis  Voznik 2 2)|-- 24h Dnevna vrednost|-- !x Dosodek|--  Aktivnosti

▼

> Izpis  Vozilo|-- 24h Dnevna vrednost|-- !x Dosodek|-- >> Hitrost|-- T Tehn. podatki|--  v-Diasram|--  Kartice|--  Stanje D1/D2 *|-- %v v-Profilni *|-- %n n-Profilni *

▼

> Vnos  Voznik 1|--  Vstopna država|--  Končna država|-- ? Nastavitve





|-- R Daljinsko upravljanje

▼

> Vnos  Voznik 2|--  Vstopna država|--  Končna država|-- ? Nastavitve

|-- R Daljinsko upravljanje

▼

> Vnos  Vozilo|-- OUT Začetek/+OUT Konec|--  Začetek/+ Konec trajekt/vlak|--  Lokalni čas|--  Trenutni lokalni čas v podjetju

|-- \$ Licenčna koda

▼

> Prikaz  Voznik 1 1)|-- 24h Dnevna vrednost|-- !x Dosodek

▼

> Prikaz  Voznik 2 2)|-- 24h Dnevna vrednost|-- !x Dosodek

▼

> Prikaz  Vozilo|-- 24H Dnevna vrednost|-- !x Dosodek|-- >> Hitrost|-- T Teh. podatki|--  Kartice


```

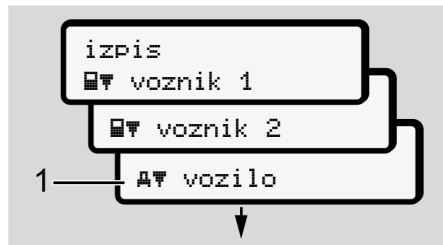
|-- Ć Podjetje
--
    
```

> Element menija

* Možnost

- 1) Funkcije menjav samo pri vstavljeni voznikovi kartici v reži za kartico-1
- 2) Funkcije menjav samo pri vstavljeni voznikovi kartici v reži za kartico-2

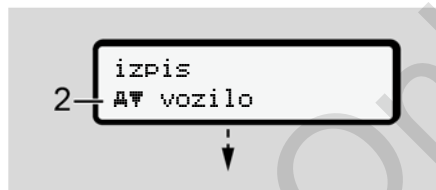
► Krmarjenje po funkcijah menjav



Sl. 77: Brskanje v (glavnem) meniju

1. S tipkama **▲▼** prikažete želeni glavni meni (siva polja prejšnjega seznama, na primer za izpis podatkov voznika (1)).

Utripanje v 2. vrstici (prikazana poševno) (1) pomeni, da so na voljo dodatne možnosti izbire.



Sl. 78: Izbira elementa menija

2. Pritisnite tipko **OK**, da prikažete želeno funkcijo (2) z morebitnimi dodatnimi možnostmi izbire.



Sl. 79: Izbira funkcije menija

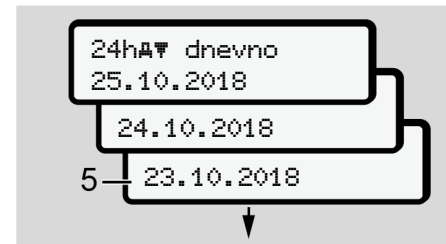
Prikaže se izbrani element menija (3) in dodatne funkcije utripajo v 2. vrstici (4).

Prikaz menija za prikaz in tiskanje je odvisen od vstavljene voznikove kartice v reži za kartico-1 in -2:

- Če je v reži za kartico-1 vstavljena voznikova kartica, se prikaže Izpis voznika 1.
- Če je v reži za kartico-2 vstavljena voznikova kartica, se prikaže Izpis voznika 2.
- Če ni vstavljena nobena voznikova kartica, se prikaže Izpis vozila.

To ne velja za vnosne menije.

3. S tipkama **▲▼** izberite želeni element menija, na primer izpis dnevnih vrednosti (4), in nato potrdite s tipko **OK**.



Sl. 80: Izbira želenega dneva

4. S tipkama **▲/▼** izberite želeni dan in ga potrdite s tipko **OK**.



Sl. 81: Ne = izpis v lokalnem času

5. S tipkama **▲/▼** izberite želeno vrsto izpisa in ga potrdite s tipko **OK**.
 Za 3 sekunde tahograf DTCO 4.0 javi, da se je pričelo tiskanje. Tiskanje lahko prekličete.
 → *Preklic tiskanja* [▶ 110]

Na koncu se prikaže nazadnje izbrani element menija.

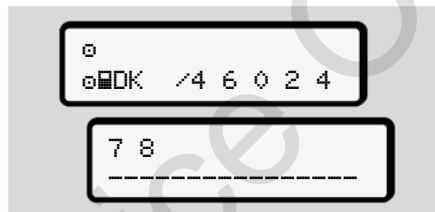
6. Nadaljnji postopki:

- S tipkama **▲/▼** izberite naslednji izpis.
- S tipko **☐** se vrnete nazaj na najvišjo raven menija.

► Blokada dostopa do menija

Skladno z uredbami je dostop do shranjenih podatkov določen s pravicami za dostop, ki se ustrezno aktivirajo glede na tahografsko kartico.

Vzorčni primer manjkajočih pravic za dostop:



Sl. 82: Pravice za dostop niso na voljo

Pričakovani podatki niso prikazani v celoti. Osebni podatki so popolnoma ali delno izbrisani.

► Zapuščanje funkcij menija

Samodejno

Meni se samodejno zapre v naslednjih situacijah:

- Po vstavitvi ali zahtevku po tahografski kartici
- Po 1 minuti neaktivnosti
- S pričetkom vožnje

Ročno

1. Pritisnite tipko **☐**.
 - Začeta izbira ali vnos se konča.
 - Ponovno se prikaže naslednja najvišja raven izbire.
 - Prikaže se naslednji poziv:



Sl. 83: Izhod iz funkcij menijev

2. S tipkama **▲/▼** izberite možnost **Da** in potrdite s tipko **OK**. Lahko pa s tipko **☐** poziv preskočite. Na zaslonu se ponovno prikaže standardni prikaz **(a)**.

► Element menija – izpis voznika-1/voznika-2

V tem elementu menija lahko izpišete podatke vstavljene voznikove kartice.

Opomba:

- Potek je enak pri obeh voznikovih karticah.
- Pred vsakim izpisom lahko izberete želeno vrsto izpisa.



Sl. 84: Ne = izpis v lokalnem času

Izpis dnevni vrednosti

NAPOTEK

Izpis natisnite čim prej zjutraj za pretekli dan. Tako zagotovite, da izpis vključuje nazadnje registrirano aktivnost prejšnjega dneva.

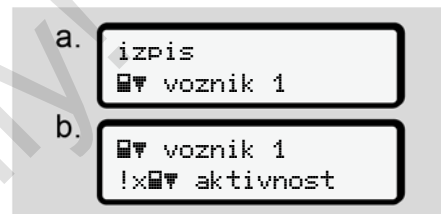


Sl. 85: Vrstni red menija izpisa – dnevne vrednosti za voznika-1

Glede na izbrano se izvede izpis vseh aktivnosti izbranega dne.

→ *Izpisi (primeri)* [113]

Izpisovanje dogodkov



Sl. 86: Vrstni red menija izpisa – dogodki

Glede na izbrano se izvede izpis shranjenih ali še aktivnih dogodkov in motenj.

→ *Tehnični podatki* [117]

7

Izpis aktivnosti

- a. izpis
 A voznik 1
- b. A voznik 1
 A aktivnosti
- c. A aktivnosti
 24.10.2018
 23.10.2018

Sl. 87: Vrstni red menija izpisa – aktivnosti

Od izbranega dneva naprej sledi izpis vseh aktivnosti zadnjih 7 koledarskih dni.

→ *Aktivnosti voznika* [▶ 118]

► **Element menija – izpis vozila**

V tem elementu menija lahko izpišete podatke vozila iz množičnega pomnilnika.

Izberite želeno funkcijo (opisano v nadaljevanju).

Nato se prikaže poziv za zeleni čas.



Sl. 88: Ne = izpis v lokalnem času

Izpis dnevni vrednosti

NAPOTEK

Izpis natisnite čim prej zjutraj za pretekli dan. Tako zagotovite, da izpis vključuje nazadnje registrirano aktivnost prejšnjega dneva.

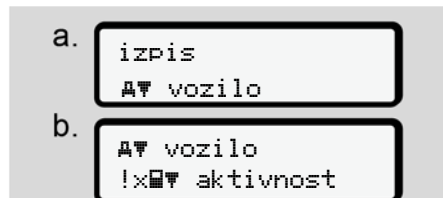
- a. izpis
 A vozilo
- b. A vozilo
 24hA dnevno
- c. 24hA dnevno
 25.10.2018
 24.10.2018

Sl. 89: Vrstni red menija izpisa – dnevne vrednosti za voznika-1 in voznika-2

Glede na izbiro se izvede izpis vseh aktivnosti voznika v kronološkem vrstnem redu, ločenem glede na voznika-1/ voznika-2.

→ *Dnevni izpis vozila* [▶ 115]

Izpisovanje dogodkov (vozilo)

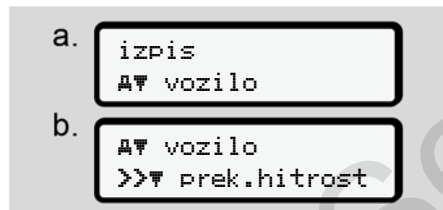


SI. 90: Vrstni red menija izpisa – dogodki vozila

Glede na izbrano se izvede izpis shranjenih ali še aktivnih dogodkov in motenj.

→ *Dogodki/motnje na vozilu* [▶ 116]

Izpis prekoračitve hitrosti

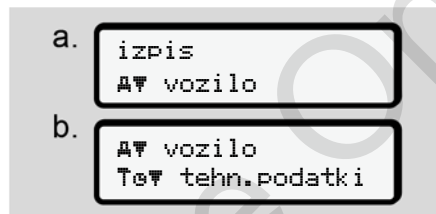


SI. 91: Vrstni red menija izpisa – prekoračitev hitrosti

Glede na izbiro se izvede izpis prekoračitev vrednosti hitrosti, ki so nastavljeni v tahografu DTCO 4.0.

→ *Prekoračitev hitrosti* [▶ 117]

Izpis tehničnih podatkov



SI. 92: Vrstni red menija izpisa – tehnični podatki

Glede na izbiro se izvede izpis podatkov za prepoznavanje vozila, dajalnika in kalibriranja.

→ *Tehnični podatki* [▶ 117]

Izpis informacij o vstavljenih tahografskih karticah



SI. 93: Vrstni red menija izpisa – informacije o tahografskih karticah

Izvede se izpis podatkov vseh vstavljenih tahografskih kartic.

→ *Vstavljene tahografske kartice* [▶ 120]

Izpis v-Diagrama

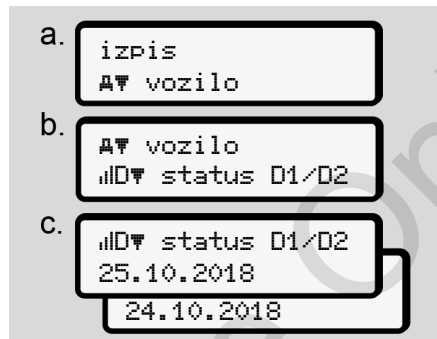


Sl. 94: Vrtni red menija izpisa – v-Diagram

Od izbranega dneva se izvede izpis o poteku hitrosti.

→ *v-Diagram* [▶ 118]

Izpis stanj D1/D2 (izbirno)



Sl. 95: Vrtni red menija izpisa – stanji D1/D2

Od izbranega dneva naprej sledi izpis dostopov do stanj zadnjih 7 koledarskih dni.

→ *Stanje diagramov D1/D2 (izbirno)* [▶ 119]

Izpis nastavitve hitrosti (izbirno)



Sl. 96: Vrtni red menija izpisa – nastavitve hitrosti

Glede na izbiro se izvede izpis nastavitve prevoženih hitrosti.

→ *Nastavitve hitrosti (izbirno)* [▶ 119]

Izpis nastavitve števila vrtljajev (izbirno)



Sl. 97: Vrstni red menija izpisa – nastavitve števila vrtljajev

Glede na izbiro se izvede izpis nastavitve prevoženih hitrosti.

➔ *Nastavitve frekvence vrtljajev (izbirno)* ▶ 119]

► Element menija – vnos voznika-1/voznika-2

Vnos države

Državo lahko poleg vnašanja pri vstavljanju ali odstranjevanju voznikove kartice vnesete tudi s tem elementom menija.

NAPOTEK

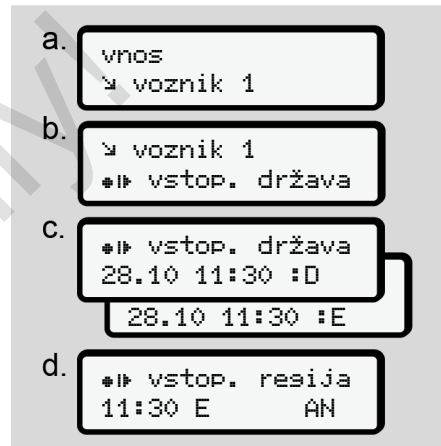
V skladu z določbo mora voznik-1 in voznik-2 v tahograf vnesti državo, kjer je začel ali končal izmeno.

Opomba:

- Potek je enak za oba voznika.

Vstopna država

Izberite navedene funkcije postopoma.



Sl. 98: Vrstni red menija vnosa – vstopna država

Če ste za državo izbrali Španijo, vas bo sistem samodejno pozval še k vnosu regije (korak d).

7

Končna država

a. vnos
 ↘ voznik 1

b. ↘ voznik 1
 ↘ končna država

c. ↘ končna država
 29.10 11:30 :F
 29.10 11:30 :E

d. ↘ končna resija
 11:30 E AN

Sl. 99: Vrstni red menija vnosa – končna država

Če ste za državo izbrali Španijo, vas bo sistem samodejno pozval še k vnosu regije (korak d).

Spreminjanje osebnih podatkov ITS

a. vnos
 ↘ voznik 1

b. ↘ voznik 1
 ?↘ nastavitve

c. ?↘ objava
 ITS podatkov

d. 1 objava
 ITS podatkov? Da
 VDO podatkov? Ne

Sl. 100: Vrstni red menija vnosa – osebni podatki

→ Prvo vstavljanje voznikove kartice [62]

Spreminjanje osebnih podatkov VDO

a. vnos
 ↘ voznik 1

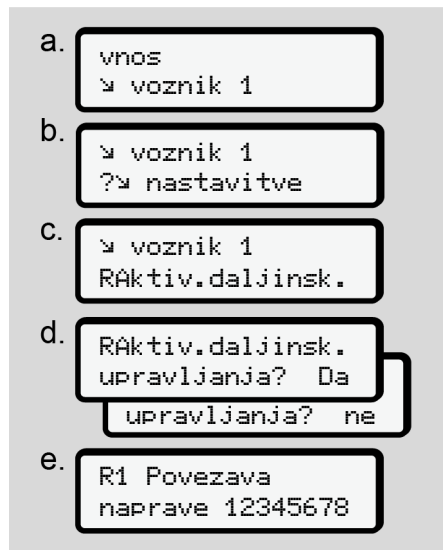
b. ↘ voznik 1
 ?↘ nastavitve

c. ?↘ objava
 VDO podatkov

d. 1 objava
 ITS podatkov? Da
 VDO podatkov? Ne

Sl. 101: Vrstni red menija vnosa – posebni osebni podatki

→ Prvo vstavljanje voznikove kartice [62]

Aktiviranje daljinskega upravljanja

Sl. 102: Vrstni red menija vnosa – aktiviranje oddaljenega upravljanja

Osnovni pogoji:

- V tahograf je vgrajena enota DTCO® SmartLink (izbirno).

- Naprava Bluetooth vzpostavi postopek seznanjanja z enoto DTCO® SmartLink.

Upoštevajte navodila za vzpostavitev povezave med enoto DTCO® SmartLink in vašo končno napravo:

1. Na zaslonu prikazovalnika DTCO 4.0 je prikazano zaporedje števil **(korak e)**.
2. To zaporedje vnesite v svojo napravo, ki podira tehnologijo Bluetooth.

Obe napravi sta sedaj seznanjeni in pripravljeni na oddaljeno upravljanje.

NAPOTEK

Pri uporabi daljinskega upravljanja je uporabnik odgovoren za zakonsko predpisano popolnost in pravilnost vnosov in jih prepozna prek uporabe daljinskega upravljanja.

Uporaba daljinskega upravljanja ne spada v zakonski sistem tahografov. Napravo uporabljate na lastno odgovornost.

Obdobja, v katerih je prišlo do uporabe daljinskega upravljanja, lahko izpišete in prikažete.

→ *Dnevni izpis vozila* [▶ 115]

▶ Element menija – vnos vozila**Vnos začetka/konca vrednosti Out**

Če ste s svojim vozilom na poti izven območja veljavnosti določb, lahko v naslednjem meniju nastavite funkcijo **Out of scope** oz. jo po potrebi znova končate.

Izven področja veljave se lahko opravijo naslednje vožnje:

7

- vožnje po nejavnih cestah,
- vožnje izven držav članic AETR,
- vožnje, za katere skupna teža vozila ne zahteva predpisane uporabe tahografa DTCO 4.0.

Izberite navedene funkcije postopoma.

- a. `vnos`
`A\ vozilo`
- b. `A\ vozilo`
`OUT+ začetni`
- `A\ vozilo`
`+OUT končati`

Sl. 103: Vrstni red menija vnosa – začetek/konec vrednosti Out

NAPOTEK

Nastavitev Out of scope se samodejno konča, ko odstranite vozniško kartico ali jo vstavite.

Trajekt/vlak: vnos začetka/konca

Vnesite čas, ko je vozilo na trajektu ali vlaku takoj, ko dosežete točko natovarjanja.

NAPOTEK

Skladno z uredbo (EU)2016/799, priloga I C v trenutno veljavni različici je treba oznako Trajekt/vlak aktivirati, preden izklopite motor vozila na trajektu oz. vlaku.

1. Izberite naslednje elemente menija:

- a. `vnos`
`A\ vozilo`
- b. `A\ vozilo`
`Δ+ začetni`
- `A\ vozilo`
`+Δ končati`

Sl. 104: Vrstni red menija vnosa – trajekt/vlak

2. Izberite čas začetka ali konca, ko je vaše vozilo na trajektu/vlaku.

Oznaka trajekt/vlak se konča takoj, ko jo izklopite v meniju ali ko odstranite vozniško kartico.

NAPOTEK

V primeru, da na trajektu/vlaku odstranite kartico in jo nato ponovno vstavite, morate znova nastaviti vnos Trajekt/vlak.

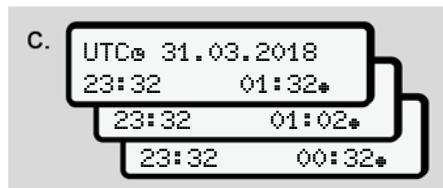
Nastavitev lokalnega časa

NAPOTEK

Najprej preberite poglavje časovni pasovi, šele nato se lotite konfiguriranja sprememb.
→ Časovni pasi [▶ 31]

- a. `vnos`
`A\ vozilo`
- b. `A\ vozilo`
`*# lokalni čas`

Sl. 105: Vrstni red menija vnosa – lokalni čas



Sl. 106: Vrstni red menija vnosa – vnos lokalnega časa

Standardni prikaz lahko nastavite na prikaz ure v lokalnem času oz. na začetek ali konec poletnega časa.

To lahko opravite v korakih po ± 30 minut.

NAPOTEK

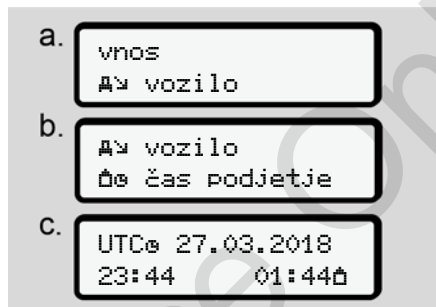
Upošteвайте zakonske predpise, ki veljajo v vaši državi.

Nastaviti lokalni čas podjetja

Za enostaven izračun delovnih ur ima tahograf DTCO 4.0 na voljo števec za delovni čas, ki se nanaša na lokalni čas podjetja.

Te informacije lahko prekličete prek srednjega vmesnika.

1. Izberite naslednje elemente menija:

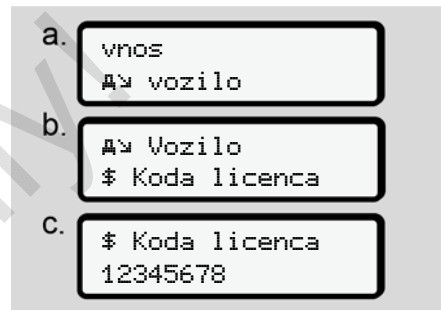


Sl. 107: Vrstni red menija vnosa – krajevni čas

2. Pri koraku b vnesite datum in uro sedeža podjetja ter odstopanje od časa UTC.

Odklop dodatnih funkcij

Če vnesete licenčno kodo v tahograf DTCO 4.0, lahko odklenete dodatne funkcije.



Sl. 108: Vrstni red menija vnosa – licenčni čas

NAPOTEK

Če ste že vnesli licenčno kodo, bo ta v celoti prikazana in je ni več mogoče spremeniti.

V tem primeru bodo dodatne funkcije takoj odklenjene.

NAPOTEK

Licenčno kodo lahko pridobite v spletni trgovini VDO.

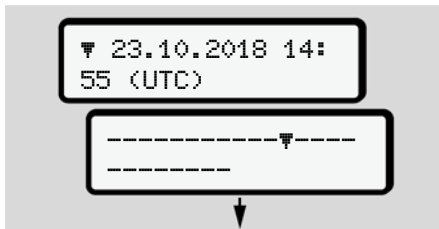
7

► Element menija – prikaz voznika-1/voznika-2

V tem elementu menija lahko prikažete podatke vstavljene voznikove kartice.

NAPOTEK

Primerljivo iz izpisom se podatki prikažejo na zaslonu, pri čemer se ena vrstica (24 znakov) prikaže razdeljena v dveh vrsticah.



Sl. 109: Primer prikaza podatkov

Če se med brskanjem informacij s tipkama **▲**/**▼** pomaknete nazaj, lahko prikličete samo pribl. 20 prejšnjih vrstic.

S tipko **■** zapustite prikaz.

Opomba:

- Priklic funkcij za prikaz podatkov je enak kot pri tiskanju podatkov. Zato tega postopka nismo opisali v nadaljevanju.
- Prav tako je mogoče priklicati posamezne zelene prikaze v lokalnem času.



Sl. 110: Ne – izpis v lokalnem času

- Postopoma izberite možne prikaze za voznika-1 ali voznika-2.



Sl. 111: Vrstni red menija prikaza za voznika-1

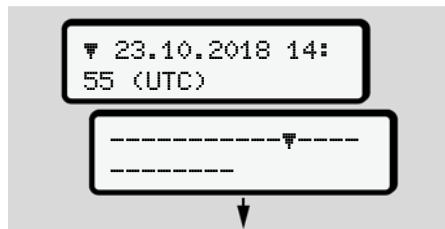
Z brskanjem lahko prikažete vse aktivnosti izbranega dne oziroma vse shranjene ali še aktivne dogodke in motnje.

► Element menija – prikaz vozila

V tem elementu menija lahko prikažete podatke množičnega pomnilnika.

NAPOTEK

Primerljivo iz izpisom se podatki prikažejo na zaslonu, pri čemer se ena vrstica (24 znakov) prikaže razdeljena v dveh vrsticah.



Sl. 112: Primer prikaza podatkov

Če se med brskanjem informacij s tipkama **←**/**→** pomaknete nazaj, lahko priključite samo pribl. 20 prejšnjih vrstic.

S tipko **ESC** zapustite prikaz.

Opomba:

- Priključitev funkcij za prikaz podatkov je enak kot pri tiskanju podatkov. Zato tega postopka nismo opisali v nadaljevanju.
- Prav tako je mogoče priključiti posamezne zelene prikaze v lokalnem času.



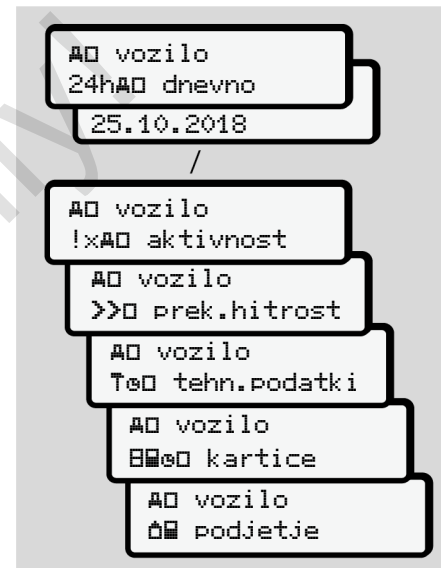
Sl. 113: Ne – prikaz v lokalnem času

Izberite navedene funkcije postopoma:

- Prikazovanje vseh aktivnosti voznika v kronološkem zaporedju.
- Prikazovanje vseh shranjenih ali še aktivnih dogodkov ali motenj.
- Prikaz prekoračitve nastavljene hitrosti.
- Prikazovanje karakteristik vozila, dajalnika in kalibriranja.

Ali

- Prikazovanje številke kartice podjetja prijavljenega podjetja. Če ni prijavljeno nobeno podjetje se prikaže napis ____.



Sl. 114: Vrstni red menija prikaza za vozilo

Sporočila

Pomen sporočil

Posebna sporočila

Pregled morebitnih dogodkov

Pregled morebitnih motenj

Opozorila na čas vožnje

Pregled morebitnih navodil za uporabo

Service Only

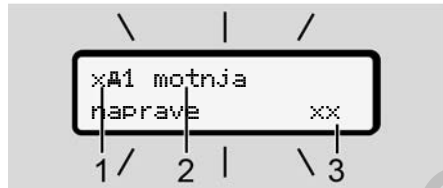
Sporočila

■ Pomen sporočil

Motnje komponent naprave ali motnje upravljanja se prikažejo na zaslonu, takoj zatem, ko se pojavijo.

Na voljo so naslednji simboli:

!	Aktivnost
×	Motnja
⚠	Opozorilo na čas vožnje
⚠	Navodilo za uporabo



Sl. 115: Prikaz sporočila (časovno utripanje)

(1) Kombinacija piktograma, po potrebi s številko reže za kartico

(2) Besedilo sporočila

(3) Koda napake

⚠ OPOZORILO

Odvračanje pozornosti zaradi sporočil naprave

Obstaja nevarnost odvratanja pozornosti, če se med vožnjo na zaslonu prikažejo sporočila ali če se naprava samodejno izvrže kartico.

- Naj vas sporočila ne zmotijo, temveč namenite vso svojo pozornost samo cestnemu prometu.

NAPOTEK

Pri sporočilih v zvezi s tahografsko kartico je poleg piktograma prikazana še številka ustrezne reže za kartico.

► Značilnosti sporočil

Dogodki, motnje

- Pri prikazu dogodkov ali motenj osvetlitev zaslona v ozadju utripa pribl. 30 sekund.

Prikazan je vzrok, skupaj s piktogramom, besedilom sporočila in kodo napake.

- To sporočilo morate potrditi s tipko **OK**.
- Tahograf DTCO 4.0 shrani (glede na predpise o shranjevanju uredbe) rezultat ali motnjo v množični pomnilnik in na voznikovo kartico. Te podatke lahko prikažete prek funkcije menija ali jih izpišete.

NAPOTEK

Če se dogodek stalno ponavlja, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.

NAPOTEK

Ukrepi pri nepravilnem delovanju

Pri nepravilnem delovanju tahografa ste kot voznik zavezani, da aktivnosti, ki jih tahograf ni uspel pravilno zabeležiti ali natisniti, zapišete na ločeni list ali na zadnjo strani izpisa.

➔ *Ročen vnos aktivnosti* [▶ 54]

8

Opozorila na čas vožnje

- Sporočilo **Opozorilo časa vožnje** opozarja pred prekoračitvijo časa vožnje.
- To sporočilo je prikazano z utripajočo osvetlitvijo v ozadju in ga potrdite s tipko **OK**.

Navodila za uporabo

Navodila za uporabo so prikazana **brez** utripajoče osvetlitve v ozadju in se samodejno izbrišejo (do nekaterih posameznih sporočil) po 3 ali 30 sekundah.

Naprave za prikazovanje, združljive s tahografom DTCO 4.0

Če je v vozilo vgrajena naprava za prikazovanje, ki je združljiva s tahografom DTCO 4.0, kontrola delovanja **T** opozori na sporočila tahografa DTCO 4.0.

NAPOTEK

Podrobne informacije so navedene v navodilih za uporabo vašega vozila.

► Potrditev sporočil

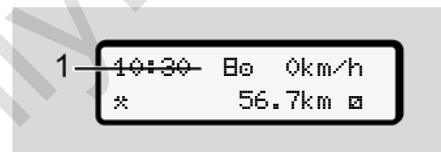
1. Pritisnite tipko **OK**. Tako se sporočilo potrdili, utripanje osvetlitve v ozadju pa izgine.
2. Ponovno pritisnite tipko **OK**. Na ta način ugasne sporočilo, na zaslonu pa se ponovno prikaže nastavljeni standardni prikaz.

Opombe:

Navodilo za upravljanje se izbriše s prvo potrditvijo tipke **OK**. Če je na voljo več sporočil, posamezna sporočila potrdite enega za drugim.

■ Posebna sporočila

► Stanje ob montaži



Sl. 116: Standardni prikaz – stanje ob montaži

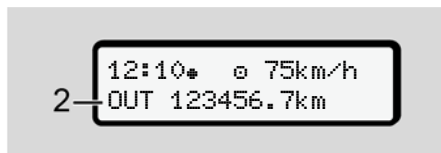
Če tahograf DTCO 4.0 še ni bil aktiviran kot nadzorna naprava, je prikazan napis **Stanje ob montaži** s simbolom **E** (1).

V tahograf DTCO 4.0 lahko vstavite samo kartico delavnice.

NAPOTEK

Poskrbite, da bo tahograf DTCO 4.0 usposobljen za obratovanje v skladu s predpisi s strani pooblaščenice delavnice.

► OUT (zapustitev območja veljavnosti)



Sl. 117: Standardni prikaz – Out of scope

Če ste z vozilom zapustili območje veljavnosti uredbe, se prikaže simbol OUT (2).

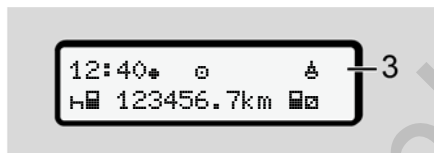
→ Poimenovanja [10]

To funkcijo lahko nastavite v meniju.

→ Vnos začetka/konca vrednosti Out [89]

Pritisnite poljubno tipko, da zamenjate prikaz.

► Vožnja s trajektom/vlakom



Sl. 118: Standardni prikaz – vožnja s trajektom/vlakom

Če sveti simbol (3), se vozilo nahaja na trajektu ali vlaku.

To funkcijo lahko nastavite v meniju.

→ Trajekt/vlak: vnos začetka/konca [90].

NAPOTEK

Pazite na to, da pred natovarjanjem vozila nastavite to funkcijo in trenutno aktivnost funkcije.

Pritisnite poljubno tipko, da zamenjate prikaz.

■ Pregled morebitnih dogodkov

Sporočilo	Morebitni vzroki	Ukrep
!@ Kršitev varnosti	Napaka podatkovnega pomnilnika; varnostni podatkov v tahografu DTCO 4.0 ni mogoče več zagotoviti. Podatki dajalnika niso več zaupanja vredni. Ohišje tahografa DTCO 4.0 je bilo neupravičeno odprto.	Potrdite sporočilo.
!@1 Kršitev varnosti	Pojavila se je napaka pri zapori kartice oz. je kartica poškodovana. Tahograf DTCO 4.0 ne more več pravilno zaznati vstavljenih tahografske kartice. Prišlo je do težave pri identiteti ali pristnosti tahografske kartice oz. zabeleženi podatki na tahografski kartici niso zanesljivi.	Potrdite sporočilo. Če tahograf DTCO 4.0 zazna kršitve o varnosti zaradi katerih podatki na tahografski kartici niso več zanesljivi, tahografsko kartico samodejno izvrže – tudi med vožnjo. Tahografsko kartico ponovno vstavite ali jo nesite na servis.
!7 Prekinitev napetosti	Napetost je bila prekinjena ali pa je bila omrežna napetost tahografa DTCO 4.0/senzorja prenizka oz. previsoka. To sporočilo se lahko prikaže tudi, če je motor prižgan.	Potrdite sporočilo.
!1 Motnja dajalnika	Komunikacija z dajalnikom je bila prekinjena. To sporočilo se prikaže tudi po prekinitvi napetosti.	Potrdite sporočilo.
!A1 Konflikt v sibanju	Ugovarjanje ovrednotenju gibanja vozila med dajalcem in neodvisnim virom signala. Pri natovarjanju se funkcija (trajekt/vlak) morda ni nastavila.	Potrdite sporočilo. Poiščite pooblaščen servisno delavnico.
!8 Manjka GNSS	Brez podatkov o položaju za več kot tri ure vožnje.	Potrdite sporočilo.

Sporočilo	Morebitni vzroki	Ukrep
!e Napaka časa	Razlika med vmesnim časom notranje ure tahografa DTCO 4.0 in časovnimi informacijami signala GNSS znaša več kot eno minuto.	Potrdite sporočilo.
!Y Motnja kom. DSRC	Med tahografom DTCO 4.0 in zunanjim modulom DSRC-CAN se je pojavila komunikacijska napaka.	Potrdite sporočilo. Če se ta težava pojavi večkrat, poiščite pooblaščen servisno delavnico.
!e Vožnja brez veljavne kartice	Vožnja se je začela brez veljavne voznikove kartice v špranji za kartico-1. Sporočilo se prikaže tudi, če pred ali med vožnjo vstavite nedovoljeno kombinacijo kartice.	Potrdite sporočilo. Ustavitev vozilo in vstavite veljavno voznikovo kartico. Po potrebi iz tahografa DTCO 4.0 odstranite vstavljeno kartico podjetja/kontrolno kartico.
!eoi Vstavljanje med vožnjo	Voznikova kartica je bila vstavljena po začetku vožnje.	Potrdite sporočilo.
!eei časovno prekrivanje	Nastavljen čas UTC tahografa sledi času UTC prejšnjega tahografa. Rezultat tega je negativna časovna razlika.	Potrdite sporočilo. Poiščite tahograf z nepravilnim časom UTC in poskrbite za to, da bo tahograf pregledan in popravljen v pooblaščenih servisnih delavnicah.
!ei Neveljavna kartica	Tahografska kartica je potekla, ni veljavna ali ni bilo mogoče preveriti njene pristnosti. Vstavljeno voznikovo kartico, ki po menjavi dneva postane neveljavna, bo sistem samodejno opisal in izvrgel, ko vozilo miruje (brez zahteve).	Potrdite sporočilo. Preverite tahografsko kartico in jo ponovno vstavite.

8

Sporočilo	Morebitni vzroki	Ukrep
! Sporočilo kartice	Obe tahografski kartici ne smeta biti hkrati vstavljeni v tahograf DTCO 4.0. Kartica podjetja je denimo vstavljena skupaj s kontrolno kartico.	Potrdite sporočilo. Odstranite ustrezno tahografsko kartico iz reže za kartico.
! Kartica ni zaprta	Voznikova kartica ni bila pravilno odstranjena iz zadnjega tahografa. Morda se niso shranili podatki o vozniku.	Potrdite sporočilo.
>> Previsoka hitrost	Nastavljena dovoljena najvišja hitrost je bila prekoračena za več kot 60 sekund.	Potrdite sporočilo. Zmanjšajte hitrost.

■ Pregled morebitnih motenj

Sporočilo	Morebiten vzrok	Ukrep
xA Motnja naprave	Huda motnja tahografa DTCO 4.0, možni so naslednji vzroki: Nepričakovana napaka programa ali časovne obdelave.	Potrdite sporočilo.
	Tipka je blokirana ali dalj časa hkrati pritisnjena.	Preverite delovanje tipk.
	Motnje pri komunikaciji z zunanji napravami.	Pooblaščen servisna delavnica naj pregleda povezave priključkov ali delovanje zunanjih naprav.
	Motnje pri komunikaciji z napravo za prikazovanje.	Pooblaščen servisna delavnica naj pregleda povezave priključkov ali delovanje naprave za prikazovanje.
	Motnje pri izhodu signala.	Pooblaščen servisna delavnica naj pregleda povezave priključkov ali delovanje priključene krmilne naprave.

Sporočilo	Morebiten vzrok	Ukrep
xA1 Motnja naprave	Motnje v mehanizmu za kartico, na primer zapah za kartico ni zaprt.	Odstranite tahografsko kartico in jo ponovno vstavite.
xA Motnja časa	Čas UTC tahografa DTCO 4.0 ni pravilen ali ura ne teče pravilno. Da bi preprečili neskladnosti podatkov, tahograf ne sprejme na novo vstavljenih voznikovih kartic in kartic podjetja.	Potrdite sporočilo.
x7 Motnja tiskalnika	Omrežna napetost tiskalnika je prekinjena ali je temperaturni senzor tiskalne glave v okvari.	Potrdite sporočilo. Postopek ponovite, po potrebi pred tem izklopite ali vklopite vžig.
x7 Napaka pri prenosu	Motnje med prenosom podatkov v zunanjo napravo.	Potrdite sporočilo. Ponovite prenos podatkov. Pooblaščen servisna delavnica naj pregleda povezave priključkov (npr. zrahljan kontakt).
xI Motnja dajalnika	Dajalnik po samodejnem preizkusu sporoči interno motnjo.	Potrdite sporočilo.
xM1 Motnja kartice	Med branjem/zapisovanjem tahografske kartice je prišlo do komunikacijske motnje, na primer zaradi umazanih kontaktov.	Potrdite sporočilo. Očistite kontakte tahografske kartice in jo ponovno vstavite.
xM2 Motnja kartice	Podatkov morda ni mogoče več v celoti prikazi na voznikovi kartici.	

8

Sporočilo	Morebiten vzrok	Ukrep
xX Notranja motnja	V napravi GNSS se je pojavila napaka: <ul style="list-style-type: none"> • Notranja napaka naprave. • Kratek stik zunanje antene GNSS (izbirno). • Povezav z zunanjo anteno GNSS (izbirno) ni vzpostavljena. 	Potrdite sporočilo. Poiščite pooblaščen servisno delavnico.
xY Notranja motnja DSRC	V modulu DSCR je bila zaznana interna napaka. Prišlo je do napake na zunanji anteni ali antena ni priključena.	Potrdite sporočilo. Pooblaščen servisna delavnica naj pregleda modul DSCR in povezave priključkov ter delovanje zunanje antene.

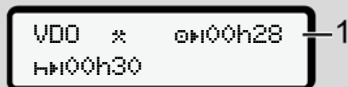
■ Opozorila na čas vožnje

Sporočilo	Pomen	Ukrep
4e1 Premor! 1e04h15 1100h15	Prekinite vožnjo. To sporočilo se prikaže po neprekinjeni vožnji 04:15 ure.	Potrdite sporočilo. V kratkem načrtujte premor.
4e1 Premor! 1e04h30 1100h15	Prekoračili ste čas vožnje. To sporočilo se prikaže po neprekinjeni vožnji 04:30 ure.	Potrdite sporočilo. V kratkem naredite premor.

NAPOTEK

Tahograf DTCO 4.0 registrira, shrani in izračuna čase vožnje glede na pravila, ki jih določa uredba. Voznika predčasno opozori na morebitno prekoračitev časa vožnje.

Ti seštevki časov vožnje pa ne predstavljajo pravne podlage za prekoračitev neprekinjenega časa vožnje.


► Prikaz števec VDO (izbirno)

Sl. 119: Števec VDO – prikaz

Po potrditvi drugega opozorila o času vožnje, števec VDO prikaže, da je vašega časa vožnje **(1)** konec (to ne velja za možnost *Out of scope*).

Takoj si vzemite čas za počitek.

■ Pregled morebitnih navodil za uporabo

Sporočilo	Pomen	Ukrepi
Ⓜ Prosimo, vnesite	Ta poziv se prikaže, če ročnemu vnosu ne sledi vnos.	Pritisnite tipko  in nadaljujte z vnosom.
Ⓜ Izpis ni mogoč	<p>Trenutno izpis ni možen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ker je pri izvedbi ADR vklop ugasnjen, • ker je temperatura termične tiskalne glave previsoka, • vmesnik tiskanja je zaseden zaradi nekega drugega aktiviranega postopka, npr. izpisovanja, • ali pa je napajalna napetost previsoka ali prenizka. <p>Trenutno ni mogoč noben prikaz, ker je pri izvedbi ADR vklop ugasnjen.</p>	Takoj, ko je vzrok odstranjen, lahko zahtevate izpis.
Ⓜ Zakasnitev izpisa	Tekoče tiskanje bo prekinjeno ali opravljeno z zamudo, ker se je pregrela glava termo tiskalnika.	Počakajte, da se ohladi. Takoj, ko je dosežena dovoljena temperatura, se izpis samodejno nadaljuje.
Ⓜ Ni papirja	Tiskalnik nima papirja ali predal tiskalnika ni pravilno postavljen. Zahtevek za izpis se zavrne oz. trenutni izpis se prekine.	Vstavite nov papirnati zvitek. Pravilno vstavite predal tiskalnika. Prekinjen postopek tiskanje morate ponovno zagnati prek funkcije menija.




Sporočilo	Pomen	Ukrepi
<p>4E Izmet ni mogoč</p>	<p>Zahtevek za tahografsko kartico je zavržen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ker morda trenutno poteka vnos ali prenos podatkov, • ker se je v registriranem časovnem razmaku izvedel ponovni zahtevek za pravilno vneseno kartico voznika, • ker se izvaja menjava dneva po UTC-času • ker vozilo vozi, • ali je pri izvedbi ADR vklop izklopljen. 	<p>Počakajte, da DTCO 4.0 sprost funkcijo, ali odpravite vzrok: Ustavite vozilo ali vklopite vžig.</p> <p>Nato ponovno zahtevajte tahografsko kartico.</p>
<p>4E?1 Neskladni zapisi</p>	<p>Časovno zaporedje zapisanih dnevnih podatkov na voznikovi kartici je neskladno.</p>	<p>To sporočilo je lahko prikazano vse dokler, sistem ne prepíše pomanjkljive zapise z novimi podatki.</p> <p>Če je to sporočilo prikazano stalno, preverite tahografsko kartico.</p>
<p>4Ec Izmet kartice</p>	<p>Pri zapisovanju podatkov na voznikovo kartico je prišlo do napake.</p>	<p>Med odstranitvijo kartice bo sistem ponovno poskusil komunicirati s kartico.</p> <p>Če tudi tega preizkusa ni mogoče izvesti, se samodejno izpiše zadnja aktivnost, shranjena na tej kartici.</p>
<p>4E1 Okvara kartice</p>	<p>Pri obdelavi vstavljenе tahografske kartice se je pojavila napaka. Tahografske kartice sistem ne sprejme in jo znova izvrže.</p>	<p>Očistite kontakte tahografske kartice in jo ponovno vstavite.</p> <p>Če se sporočilo znova prikaže, preverite, ali sistem morda pravilno prebere drugo tahografsko kartico.</p>

8

Sporočilo	Pomen	Ukrepi
M1 Napačna kartica	Vstavljena kartica ni tahografska kartica. Kartice sistem ne sprejme in jo znova izvrže.	Vstavite veljavno tahografsko kartico.
M1 Motnja naprave	Motnje v mehanizmu za kartico, na primer zapah za kartico ni zaprt.	Odstranite tahografsko kartico in jo ponovno vstavite.
M Motnja naprave	Motnje pri izhodu signala.	Preverite vezne napeljave ali delovanje priključene krmilne naprave.
M Motnja naprave	Tahograf DTCO 4.0 je zaznal hudo motnjo ali je vzrok težka časovna napaka. Na primer nerealen čas UTC. Tahografske kartice sistem ne sprejme in jo znova izvrže.	Poskrbite, da v pooblaščenih servisnih delavnicah tahograf čim prej preverijo in ga po potrebi zamenjajo. Bodite pozorni na podani namig pri nepravilnem delovanju tahografa. → <i>Dogodki, motnje</i> [95]

► Navodilo za uporabo kot informacija

8

<i>Sporočilo</i>	<i>Pomen</i>	<i>Ukrepi</i>
 Brez podatkov!	Funkcija v meniju ni na voljo: <ul style="list-style-type: none"> v reži za kartico ni vstavljena nobena voznikova kartica, v reži za kartico je vstavljena kartica podjetja/kontrolna kartica. 	Ta navodila se samodejno izbrišejo po 3 sekundah. Ukrepanje ni potrebno.
Začetek izpisovanja ...	Povratno sporočilo o izbrani funkciji.	
Vnos je shranjen	Povratno sporočilo, da je tahograf DTCO 4.0vnos shranil.	
Prikaz ni mogoč!	V času trajanja izpisa prikazovanje podatkov ni mogoče.	Ta navodila se samodejno izbrišejo po 3 sekundah. Ukrepanje ni potrebno.
Prosimo, počakajte.	Sistem še ni v celoti prebral tahografske kartice. Priklic funkcij menija ni mogoč.	
 AS Kalibriranje čez 18 dni	Približuje se naslednji stalni pregled, na prime čez 18 dni. Zahtevanih naknadnih pregledov zaradi tehničnih sprememb ni mogoče upoštevati. Pooblaščen servisna delavnica lahko določi, s katerim dnevom se prikaže ta napotek. → <i>Obvezni pregled</i> [▶ 132]	
 1 Neveljavno čez 15 dni	Odobrena tahografska kartica bo postala neveljavna čez npr. 15 dni. Pooblaščen servisna delavnica lahko določi, s katerim dnevom se prikaže ta napotek.	

8

<i>Sporočilo</i>	<i>Pomen</i>	<i>Ukrepi</i>
☒☒☒1 Prenos podatkov čez 7 dni	Naslednji prenos podatkov z voznikove kartice se bo npr. izvedel čez 7 dni (standardna nastavitve). Pooblaščen servisna delavnica lahko določi, s katerim dnem se prikaže ta napotek.	

Service Only!

Tiskanje

Napotki za tiskanje

Začetek tiskanja

Preklic tiskanja

Zamenjava papirja za tiskanje

Odprava zastoja papirja

Shranjevanje izpisov

Izpisi (primeri)

Razlaga izpisov

Podatkovni zapis pri dogodkih ali motnjah

Service Only

Tiskanje

■ Napotki za tiskanje

NAPOTEK

Ob začetku vsakega izpisa se nahaja prazen prostor pribl. 5 cm.

NAPOTEK

Na željo izpis lahko opremimo z logom podjetja.

■ Začetek tiskanja

NAPOTEK




Zahteve za tiskanje:

- vozilo vozi,
- pri različici ADR tahografa DTCO 4.0: vžig je vklopljen,
- papirnati zvitek je vstavljen,
- predal tiskalnika je zaprt.



voznik 1
24h dnevno

Sl. 120: Vzorčni izpis – dnevne vrednosti

1. S tipkama   in s tipko  izberite zeleni element menija Izpis voznika-1 > Dnevne vrednosti:
→ *Krmarjenje po funkcijah menijev*
[81]
2. Izberite in potrdite zeleni dan in vrsto izpisa (čas UTC ali krajevni čas).
3. Izpis se prične čez pribl. 3 sekunde. Počakajte, dokler izpis ni končan.

4. Izpis odtrgajte na perforiranem robu.



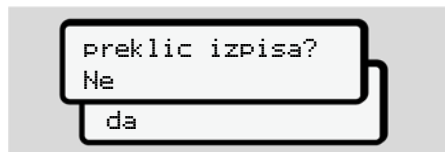
Sl. 121: Odtrgajte izpis

NAPOTEK

Pri tem pazite, da bosta reži za kartici pri odstranitvi izpisa zaprti, da ne bi prišlo do onesnaženja prek papirnatih delcev ali poškodb vodila kartic.

■ Preklic tiskanja

- Ponovno pritisnite tipko **OK**, da izpis pravočasno prekličete.
Prikaže se naslednji poziv:



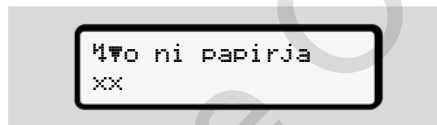
Sl. 122: Preklic tiskanja

Želena funkcijo izberite s tipkama **▲/▼** in jo potrdite s tipko **OK**.

■ Zamenjava papirja za tiskanje

► Pomanjkanje papirja

- Bližajoče se pomanjkanje papirja prepoznate po barvni oznaki (1) na hrbtni strani izpisa.
- Pri pomanjkanju papirja se prikaže naslednje sporočilo:



Sl. 123: Obvestilo – zmanjkalo je papirja

- Če je papirja zmanjkalo med izpisom: Vstavite nov papirnati zvitek in izpis ponovno zaženite z ustrežno funkcijo menija.

► Zamenjava papirnatega zvitka

NAPOTEK

Uporabljajte izključno originalni papir za tiskanje VDO z naslednjimi oznakami:

- Vrsta tahografa (DTCO 4.0) z atestom **184**
- Oznaka dovoljenja za uporabo **174** ali **189**.



Sl. 124: Pritisnite tipko za sprostitve

1. Pritisnite tipko za sprostitve na zaslonki tiskalnika navznoter. Odpre se predal tiskalnika.

9

⚠ PREVIDNO**Nevarnost opeklin**

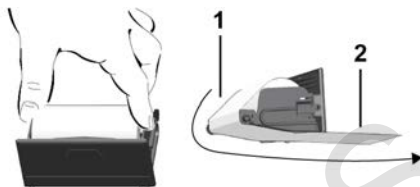
Potisni gumb lahko postane vroč.

- Ne dotaknite se ohišja tiskalnika po odvzemu predala tiskalnika.

NAPOTEK**Poškodbe zaradi predmetov**

Preprečevanje poškodbe tiskalnika:

- v tiskalnik ne vnašajte nobenih predmetov.
2. Predal tiskalnika primite z obeh strani in ga nato odstranite iz tiskalnika.



Sl. 125: Vstavljanje papirnatega zvitka

3. Nov papirnati zvitek vstavite v predal tiskalnika z koncem papirja, obrnjenim navzgor.
4. Papir z označenim sivim delom speljite do vodila prek obračalnega valja (1).

NAPOTEK

Pazite, da se papirnati zvitek v predalu tiskalnika ne zvije in speljite začetek papirja (2) pod robom predala tiskalnika (rob za odstranjevanje).

5. Predal tiskalnika potisnite v ohišje, da se zaskoči.

Tiskalnik je pripravljen za tisk.

■ Odprava zastoja papirja

Zagodenje papirja:

1. Odprite predal tiskalnika.
2. Pomečkan papir ločite od papirnatega zvitka in odstranite morebitne ostanke papirja iz predala tiskalnika.
3. Ponovno vstavite papirnati zvitek in predal tiskalnika potisnite v ohišje, dokler to ne zaskoči.
➔ *Zamenjava papirja za tiskanje*
[111]

■ Shranjevanje izpisov

Poskrbite, da izpisi ne bodo izpostavljeni svetlobi ali sončnim žarkom in jih ne bo poškodovala vlaga ali toplota (nečitljivost).

Izpise mora lastnik vozila/podjetnik imeti shranjene najmanj eno leto.

■ Izpisi (primeri)

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2----- ▼ 26.11.2018 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
	○ Rosenz Winfried
	○ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
	▲
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
	↑
6	↑ NFZ-Profi Service & ve rtrieb
	↑ DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2017
7	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
8	25.11.2018 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

► Dnevni izpis voznikove kartice

	↓
8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	-----
8b	A S /LCR 243
8c	□ 09:24 02h30 ○○ * 11:54 00h39

	? 12:33 00h10
8a	○ 12:43 02h27
8c	h 15:10 01h12 ○ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 ▲ 12:25 +▲ 13:42
8d	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km 305 km
8e	-----
8a	? 18:38 05h22
11	-----
11a	● 06:00 D lon 008°26.1 lat 48°03.9 06:01 95 872 km
	● 12:43 D lon 008°26.1 lat 48°03.9 12:43 96 177 km
	09:01 ● 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01
	↓

↓

11d →

```

18:38 CH
205 408 km
0 04h54 317 km
* 02h27 03h29
h 01h14 ? 11h56
00 04h28

```

12 →

```

!x
x 0 10.11.2018 12:45
00h04
A D /VS VM 612

```

12c →

```

i 0 05.08.2018 09:23
i34 ( 0) 00h01
A D /VS VM 612

```

13 →

```

A D /VS VM 612
!xA
>> 5 15.11.2018 16:42
( 2) 00h12
0 98765432109876 5 4
0 /12345678901234 5 6

```

13c →

```

>> 4 15.10.2018 11:10
( 95) 00h30
0 /45678901234567 7 8
0 /12345678901234 5 6
x 0 10.11.2018 12:45
00h04
0 /45678901234567 7 8

```

22 →

```

• Friedrichshafen
• Schmitt Peter
• Rosenz Winfried

```

Posebnost pri dnevnem izpisu voznikove kartice

8f →

```

0 /12345678901234 5 6
0 11.11.2018 11:11
25.11.2018 310
- - - ? !oo ?
- - -
? 00:00 06h00
0 06:00 00h17
- - - 1

```

8g →

```

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41
- - - km? km
- - - 2 - - - km
• 06:00 0
95 872 km
0 00h00

```

8h →

```

- - -
- - -
0 25.11.2018 310
- - -
- - - OUT
- - - 1
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

```

► Dogodki/motnje na voznikovi kartici

1 →

```

-----GEN1

```

1 →

```

-----GEN2
v 11.11.2018 11:11 (UTC)

```

2 →

```

!x 80 km/h

```

3 →

```

0 Schmitt
Peter
0 /12345678901234 5 6
17.12.2021 - GEN 2

```

3a →

```

0 Rosenz
Winfried
0 /45678901234567 7 8
04.01.2021 - GEN 2

```

4 →

```

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

```

12a →

```

!+ 04.04.2018 02:14
06h03
A S /LCR 243

```

12c →

```

!o 04.11.2018 18:12
00h01
A D /VS VM 612
!o 10.02.2018 08:12
00h05
A D /S VD 432
!+ 12.12.2017 10:15
00h10
A D /VS VM 612
!l 10.05.2018 08:45
00h01
A D /VS VM 612

```

↓

	↓
12c	! 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2018 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x 10.11.2018 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	x 11.02.2018 18:02 00h03 A D /VS VM 612
	x 20.12.2017 01:54 00h04 A D /S VD 432
22	D • <i>Ulm</i> D <i>Schmitt Peter</i> o <i>Rosenz Winfried</i>

► Dnevni izpis vozila

1	▼ 27.11.2018 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	D Schmitt Peter D /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T /87654321087654 3 2 T 02.04.2021
7	D /12345678901234 5 6 D 11.11.2017 11:11 ▼ PPPPP
9	25.11.2018 95 872 - 96 284 km
10	o 95 872 km
10a	h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	o Rosenz Winfried D /45678901234567 7 8 04.01.2019
10c	A+S /LCR 243 24.11.2018 18:54
10d	95 872 km M

	↓
10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 oo o 07:41 01h19 oo 95 958 km: 86 km
10g	o 95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	o Mustermann Heinz-Dieter D /12345678901234 5 6 16.06.2018 - GEN 2
10c	A+D /M MS 680 24.11.2016 18:5
10d	95 958 km * 09:05 00h25 o 09:30 02h55 o 12:25 01h18 A+12:25 +13:42 o 13:43 00h03 * 13:46 00h02 oo o 13:48 00h45 oo * 14:33 00h35 oo h 15:08 01h02 oo 96 206 km: 248 km
10e	o 96 206 km
10g	h 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	o Anton Max D /56789567895678 9 5 25.10.2018
	↓

	<pre> A+D /VS VM 612 25.11.2018 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km# 68 km ----- o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km# 10 km ----- o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 </pre>
10a	
10h	
10a	
11	<pre> -----Σ----- 1e o 00h21 10 km * 00h28 o 00h00 h 11h16 2e * 00h00 o 12h16 h 07h02 ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 h 09:00 D 95 958 km # 09:00 lon 008°25.5 lat 48°04.1 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 o 00h00 h 00h00 o 01h58 </pre>
11b	
11c	
11e	

13	<pre> -----!xA----- !e 1 25.11.2018 19:01 (1) 00h20 ----- 13c >> 5 15.11.2018 16:42 (2) 00h12 oD /98765432109876 5 4 oF /12345678901234 5 6 ----- * 0 10.11.2018 12:45 00h04 oDK /45678901234567 7 8 ----- iRe----- e+ 17.11.2018 14:34 +s 17.11.2017 15:29 ----- D Lindav * * * * * D Schmitt Peter ----- e+ +s o </pre>
22	
23	

Posebnost pri dnevnem izpisu vozila

10i	<pre> -----1----- -----OUT----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 04.01.2019 ??S /LCR 243 </pre>
-----	--

► Dogodki/motnje na vozilu

1	<pre> v 24.10.2018 16:07 (UTC) ----- 2 !xA ----- 3 D Schmitt Peter oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2 ----- 4 A ABC12345678901234 D /VS VM 612 ----- 13a ! 0 10.08.2018 08:12 (0) 00h01 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- 13c ! 0 10.08.2018 08:20 (0) 00h03 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- !e 1 15.10.2018 07:02 (1) 00h54 ----- !e 2 15.10.2018 07:02 (1) 00h54 ----- !e 3 15.03.2017 07:56 (1) 00h01 oF /12345678901234 5 6 oB /22335578901234 1 2 ----- >> 4 15.10.2018 11:10 (95) 00h30 oDK /45678901234567 7 8 oF /12345678901234 5 6 </pre>
---	---

↓

	! 0 17.04.2018 16:04 !17 (0) 01h02 eDK /45678901234567 7 8 eF /12345678901234 5 6 TUK /54321987654321 9 8
13b	! 0 05.08.2018 09:23 !22 (0) 00h01 eDK /45678901234567 7 8
	x 0 10.08.2018 07:00 00h02 D /12341234123412 3 4
13c	x 0 05.05.2017 07:15 00h14 D /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	x 6 05.05.2017 07:15 00h14 D /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	x 0 12.09.2018 21:00 00h01
	x 0 02.06.2018 21:00 00h30 D /12341234123412 3 4
23	• Lindau • Schmitz Peter •

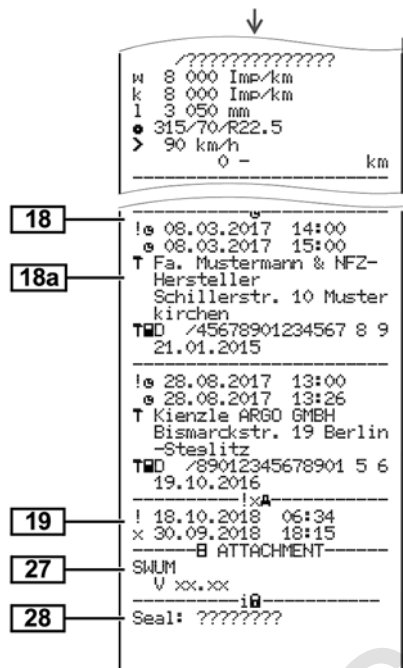
► Prekoračitev hitrosti

1	▼ 24.10.2018 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
19	>13.03.2018 14:15 >>>17.04.2018 17:44 (7)
21	>>>24.05.2017 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas eD /98765432109876 5 4 >>>(365)
21a	>>>15.10.2018 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95) o Rosenz Winfried eDK /45678901234567 7 8
21b	eDK /45678901234567 7 8 >>>(10)
21c	>>>16.05.2018 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12) o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6
23	• • o Mustermann Heinz

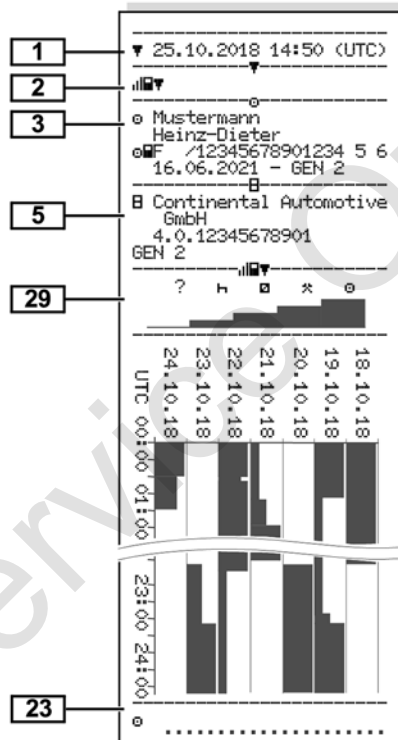
► Tehnični podatki

1	▼ 25.10.2018 14:50 (UTC)
2	Te▼
3	o Spedition Mustermüller eD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 US-Villineen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2018
15	l 87654321 e1-175 02.02.2018 09:15
16	•
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	T eD /45678901234567 8 9 21.01.2018
17b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

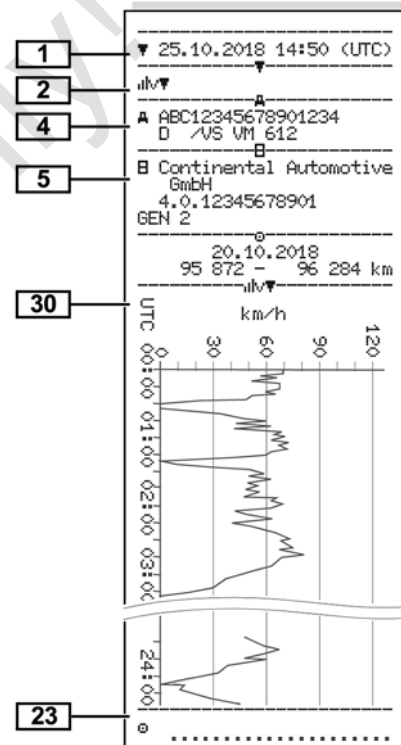
↓



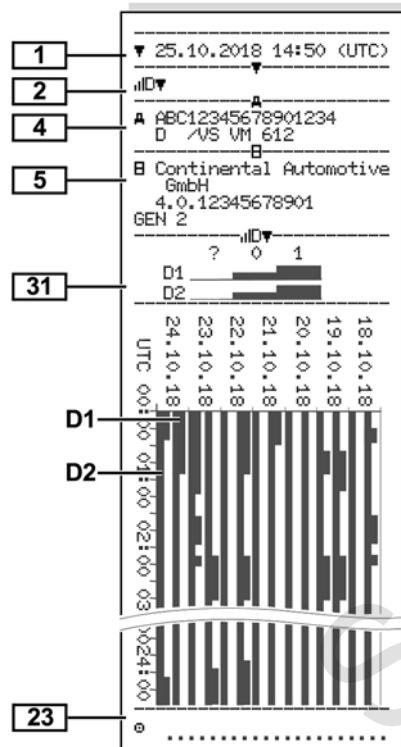
► Aktivnosti voznika



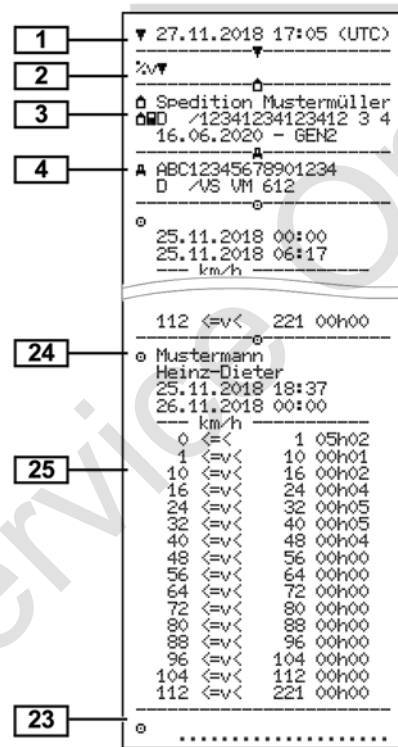
► v-Diagram



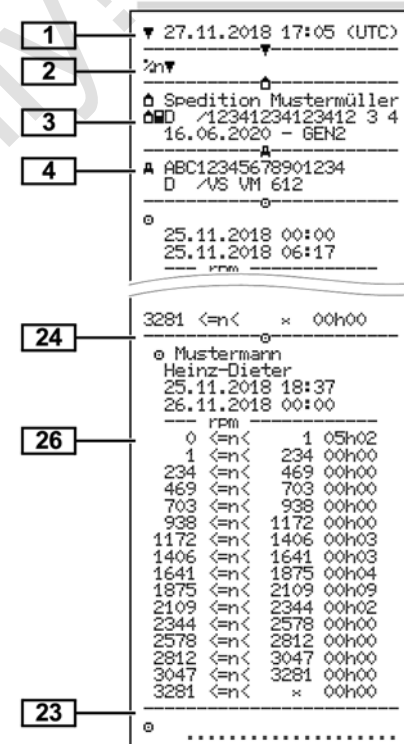
► Stanje diagramov D1/D2 (izbirno)



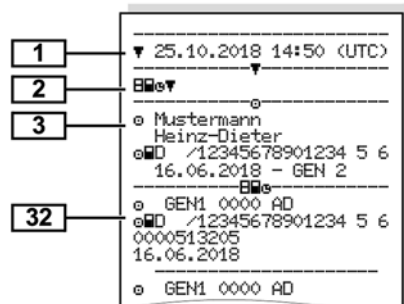
► Nastavitve hitrosti (izbirno)



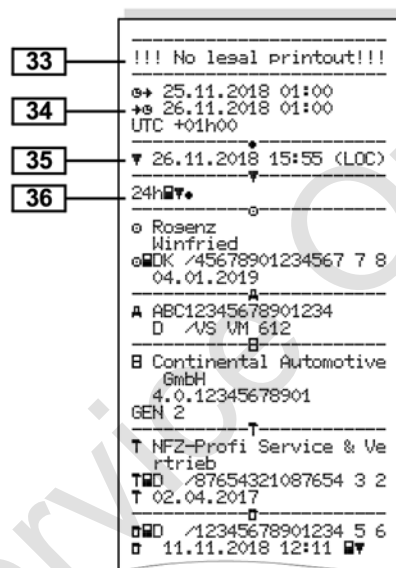
► Nastavitve frekvence vrtljajev (izbirno)



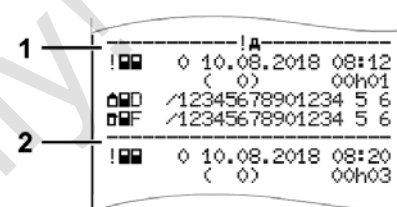
► Vstavljene tahografske kartice



► Izpis v lokalnem času



■ Razlaga izpisov



Sl. 126: Dopolnitve izpisov

Vsak izpis je sestavljen iz podatkovnih blokov, ki se prikazujejo s pomočjo označevalca blokov (1).

Podatkovni blok vsebuje enega ali več podatkovnih nizov, ki se prikazujejo s pomočjo označevalca zapisov (2).

► Legenda podatkovnih blokov

- [1] Generacija tahografske kartice glede priloge IB (GEN1) in priloge IC (GEN2).
 Datum in čas izpisa v obliki zapisa za čas UTC.

NAPOTEK

Iz predstavljenih izpisov voznikovih kartic je razvidno, da so v tahografu DTCO 4.0 vstavljene voznikove kartice prve in druge generacije.

Posebni primeri:

- Če je za izpis vstavljena samo ena voznikova kartica prve generacije, se dnevni izpis izvede tako kot pri prejšnjih različicah tahografov DTCO brez oznake GEN1 oz. GEN2.
- Pri izpisu voznikove kartice druge generacije v tahografu DTCO 4.0 za poljuben dan, ko je bila kartica vstavljena v tahograf DTCO 3.0 ali starejši, bodo izpisani vsi bloki, čeprav so ti morda prazni. Aktivnosti so prikazane s časovnimi navedbami 00:00.

[2] Vrsta izpisa:

- 24h = dnevni izpis voznikove kartice
- !x = dogodki/motnje voznikove kartice

- 24h = dnevni izpis tahografa DTCO 4.0
- !x = dogodki/motnje tahografa DTCO 4.0
- >> = prekoračitve hitrosti

Dodatno bo tudi natisnjena nastavljena vrednost zakonsko najvišje dovoljene hitrosti.

- T = tehnični podatki
- a = aktivnosti voznika
- v = v-Diagram

Izbirni izpisi:

- D = stanje diagramov D1/ D2*
- z = nastavitve hitrosti*
- n = nastavitve števila vrtljajev*

* = izbirno

[3] Podatki o lastniku vstavljene tahografske kartice:

- K = kontrolor
- V = voznik

U = podjetnik

T = servisna delavnica/
preizkusno mesto

- Priimek
 - Ime
 - Karakteristike kartice
 - Kartica je veljavna do ...
 - Generacija tahografske kartice (GEN1 ali GEN2)
- Pri tahografski kartici, ki ni vezana na osebo, se namesto priimka izpiše ime preizkusnega mesta, podjetja ali servisne delavnice.

[3a] Podatki o lastniku dodatne tahografske kartice

[4] Identifikacija vozila:

- Identifikacijska številka vozila
- Oznaka dovoljene države članice in registrska številka vozila

[5] Identifikacija tahografa:


9

	<ul style="list-style-type: none"> • Proizvajalec tahografa • Številka tahografa DTCO 4.0 • Generacija tahografske enote (GEN1 ali GEN2) 				
[6]	Zadnja nastavitve tahografa: <ul style="list-style-type: none"> • Ime servisne delavnice • Identifikacija kartice servisne delavnice • Datum nastavitve 	[8a]	<p>☐ = obdobje nevstavljenе kartice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ročno vnesene aktivnosti po vstavitvi voznikove kartice s piktogramom, začetkom in trajanjem 	[8f]	Pozor: lahko pride do neskladnosti zapisa podatkov, ker je ta dan dvakrat shranjen na tahografski kartici
[7]	Zadnja kontrola: <ul style="list-style-type: none"> • Identifikacija kontrolne kartice • Datum, ura in vrsta kontrole <ul style="list-style-type: none"> ☐ = prenos z voznikove kartice ☐ = prenos iz tahografa DTCO 4.0 ☐ = tiskanje ☐ = prikazi 	[8b]	Vstavitve voznikove kartice v zarezo (režo za kartico-1 ali-2): <ul style="list-style-type: none"> • Dovoljena država članica in oznaka registrske številke vozila • Stanje kilometrov ob vstavitvi kartice 	[8g]	Aktivnost ni zaključena: <ul style="list-style-type: none"> • Pri izpisu z vstavljenjo voznikove kartice je lahko izpis trajanja aktivnosti in povzetek dneva nepopoln
[8]	Seznam vseh aktivnosti voznika po vrstnem redu nastanka: <ul style="list-style-type: none"> • Koledarski dan izpisa in števec prisotnosti (število dni uporabe kartice) 	[8c]	Aktivnosti na voznikovi kartici: <ul style="list-style-type: none"> • Začetek in trajanje ter stanje upravljanja vozila ☐☐ = skupinsko delovanje 	[8h]	Poseben pogoj OUT of SCOPE je bil vklopljen ob začetku dneva
		[8d]	Posebni pogoji: <ul style="list-style-type: none"> • Vzorčni čas vnosa in piktogram: trajekt ali vlak 	[9]	Začetek seznama vseh voznikovih aktivnosti na tahografu DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> • Koledarski dan izpisa: • Stanje kilometrov ob 00:00 in 23:59
		[8e]	Odstranitev voznikove kartice: <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometrov in prevožena pot od zadnje vstavitve 	[10]	Kronologija vseh aktivnosti reže za kartico-1
				[10a]	Obdobje, ko v režo za kartico ni bila vstavljena voznikova kartica-1: <ul style="list-style-type: none"> • Stanje kilometrov na začetku obdobja

	<ul style="list-style-type: none"> Nastavljene aktivnosti v tem obdobju Stanje kilometrov na koncu obdobja in prevožena pot 				
[10b]	Vstavitev voznikove kartice: <ul style="list-style-type: none"> Priimek voznika Ime voznika Karakteristike kartice Kartica je veljavna do ... 	[10f]	Čas vnosa in piktogram specifičnega pogoja: <ul style="list-style-type: none"> ♣♣ = začetek trajekt/vlak ♣♣ = konec trajekt/vlak OUT♣ = začetek (kontrolna naprava ni zahtevana) ♣OUT = konec 		Podatki o položaju (samo pri voznikovih karticah druge generacije) <ul style="list-style-type: none"> Kronološka navedba podatkov o položaju za začetek in konec delovnega časa ter po vsaki triurni skupni vožnji
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Oznaka države članice in uradna registracija predhodnega vozila Datum in čas odstranitve kartice iz predhodnega vozila 	[10g]	Odstranitev voznikove kartice: <ul style="list-style-type: none"> Stanje kilometrov in prevožena pot 	[11b]	Povzetek časov, ko v reži za kartico-1 ni bilo vstavljene voznikove kartice-1: <ul style="list-style-type: none"> Vneseni kraji in kronološko zaporedje (v primeru nobenega vnosa) Vse aktivnosti reže za kartico-1
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Števec kilometrov pri vstavitvi voznikove kartice ♣ = izveden je bil ročni vnos 	[10h]	Kronologija vseh aktivnosti špranje za kartico-2	[11c]	Povzetek časov, ko v reži za kartico-2 ni bilo vstavljene voznikove kartice-2: <ul style="list-style-type: none"> Vneseni kraji in kronološko zaporedje (v primeru nobenega vnosa) Vse aktivnosti reže za kartico-2
[10e]	Seznam aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> Piktogram aktivnosti, začetek in trajanje ter status upravljanja vozila ♣♣ = skupinsko delovanje 	[10i]	Poseben pogoj OUT of scope je bil vklopljen ob začetku dneva		
		[11]	Povzetek dneva		
		[11a]	Vneseni kraji: <ul style="list-style-type: none"> ♣♣ = začetni čas z državo in po potrebi regijo (Španija) ♣♣ = končni čas z državo in po potrebi regijo (Španija) Stanje kilometrov vozila 		

<p>[11d] Dnevni povzetek vse aktivnosti na voznikov kartici:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skupna vožnja in prevožena pot • Skupni delovni čas in dežurstva • Skupni čas počitkov in neznanih časov • Skupni čas skupinskega dela 		<ul style="list-style-type: none"> • Aktivnosti tega voznika: skupna vožnja in prevožena pot, skupni delovni čas in dežurstva, skupni čas počitka in skupinskega dela 	<ul style="list-style-type: none"> • Dogodki, ki se uvrščajo med kršitve varnosti, se razčlenijo prek dodatne kode → <i>Podatkovni zapis pri dogodkih ali motnjah</i> [128] • Trajanje dogodka ali motnje <i>Vrstica 3:</i> • Oznaka države in uradna registracija vozila, v katerem so se pojavili dogodki ali motnje
<p>[11e] Povzetek aktivnosti, kronološko urejeno po vozniku (za vsakega voznika, kumulativno za obe reži za kartico):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Priimek, ime, identifikacija kartice voznika • 🇪🇺 = začetni čas z državo in po potrebi regijo (Španija) 🇸🇪 = končni čas z državo in po potrebi regijo (Španija) • Podatki o položaju (kronološko) po vsaki triurni skupni vožnji in ob koncu izmene (tukaj samo pri koncu izmene) 		<p>[12] Seznam zadnjih pet shranjenih aktivnosti ali motenj na voznikovi kartici</p>	<p>[13] Seznam zadnjih pet shranjenih ali še aktivnih dogodkov/motenj tahografa DTCO 4.0</p>
		<p>[12a] Seznam vseh shranjenih aktivnosti na voznikovi kartici, urejen po vrsti napake in datumu</p>	<p>[13a] Seznam vseh zabeleženih ali še trajajočih dogodkov tahografa DTCO 4.0</p>
		<p>[12b] Seznam vseh shranjenih motenj na voznikovi kartici, urejen po vrsti napake in datumu</p>	<p>[13b] Seznam vseh zabeleženih ali še trajajočih dogodkov tahografa DTCO 4.0</p>
		<p>[12c] Podatkovni niz dogodka ali motnje <i>Vrstica 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram dogodka ali motnje • Datum in začetek <p><i>Vrstica 2:</i></p>	<p>[13c] Podatkovni niz dogodka ali motnje <i>Vrstica 1:</i></p>

- Piktogram dogodka ali motnje
- Koda zapisa.
→ *Podatkovni zapis pri dogodkih ali motnjah* [▶ 128]
- Datum in začetek
- *Vrstica 2:*
- Dogodki, ki se uvrščajo med kršitve varnosti, se razčlenijo prek dodatne kode
→ *Koda za podrobnejši opis* [▶ 130]
- Število podobnih dogodkov tega dne
→ *Število podobnih dogodkov* [▶ 129]
- Trajanje dogodka ali motnje
- *Vrstica 3:*
- Identifikacija ob začetku ali na koncu dogodka ali motnje, vstavljene voznikove kartice (največ štiri vnosi)

	<ul style="list-style-type: none"> •  se prikaže, če ni vstavljena nobena voznikova kartica
[14]	Identifikacija tahografa: <ul style="list-style-type: none"> • Proizvajalec tahografa • Naslov proizvajalca tahografa • Številka naprave • Številka in atest • Serijska številka • Leto izdelave • Verzija in datum namestitve programske opreme
[15]	Oznaka dajalnika: <ul style="list-style-type: none"> • Serijska številka • Številka in atest • Datum/čas zadnjega seznanjanja s tahografom DTCO 4.0
[16]	Oznaka modula GNSS
[17]	Podatki kalibriranja

[17a]	Seznam podatkov kalibriranja (v podatkovnih nizih): <ul style="list-style-type: none"> • Ime in naslov servisne delavnice • Identifikacija kartice servisne delavnice • Kartica servisne delavnice veljavna do ...
[17b]	Datum in namen kalibriranja: <p>1 = aktiviranje; zapis znanih podatkov kalibriranja ob aktiviranju</p> <p>2 = prva vgradnja, prvi podatki kalibriranja po aktiviranju tahografa DTCO 4.0</p> <p>3 = vgradnja po popravilu – nadomestna naprava; prvi podatki kalibriranja v sedanjem vozilu</p> <p>4 = redno preverjanje</p> <p>5 = vnos uradne registracije s strani podjetnika</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifikacijska številka vozila

	<ul style="list-style-type: none"> • Oznaka države in uradna registracija • M = število vrtljajev koles vozila • k = nastavljena konstanta v tahografu DTCO 4.0 za prilagoditev hitrosti • l = dejanski obseg pnevmatik • M = velikost pnevmatik • > = zakonsko dovoljena najvišja hitrost • Staro in novo stanje kilometrov 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifikacija kartice servisne delavnice • Kartica servisne delavnice veljavna do ... <p>Iz 2. podatkovnega niza je razvidno, da je bil nastavljeni čas UTC popravljen s strani pooblaščenih servisnih delavnic</p>	
[18]	Nastavitev časa	[19]	Zapis zadnjega dogodka in zadnje motnje: ! = najnovejši dogodek, datum in čas x = najnovejša motnja, datum in čas
[18a]	Seznam vseh razpoložljivih podatkov o nastavitvi časa: <ul style="list-style-type: none"> • Datum in čas, star • Datum in čas, spremenjen • Ime servisne delavnice, ki je nastavila čas • Naslov servisne delavnice 	[20]	Informacije pri kontroli prekoračitve hitrosti: Datum in čas zadnje kontrole Datum in čas prekoračitve hitrosti od zadnje kontrole kot tudi število nadaljnjih prekoračitev
		[21]	Prva prekoračitev hitrosti od zadnje kalibracije
		[21a]	Pet najvišjih prekoračitev hitrosti v zadnjih 365 dnevih
		[21b]	Zadnjih 10 zabeleženih prekoračitev hitrosti. Pri tem se za vsak dan shrani najvišja prekoračitev hitrosti.
		[21c]	Vnosi prekoračitev hitrosti (kronološko urejeno od najvišje prekoračitve do 0–hitrosti): <ul style="list-style-type: none"> • Datum, čas in trajanje prekoračitve • Najvišja hitrost in 0–hitrosti prekoračitev ter število podobnih dogodkov tega dne • Priimek voznika • Identifikacija voznikove kartice <p>Če v bloku ni zapisa o prekoračitvi hitrosti se prikaže > > ----</p>
		[22]	Obdobja z aktivnim daljnim upravljanjem: <ul style="list-style-type: none"> • $\text{M}+$ = začetni čas • +M = končni čas

	Izvede se izpis vseh aktivnosti voznika v kronološkem zaporedju ločen po vozniku-1 / -2. Izvede se izpis s časoma obeh voznikov tudi, če pri času obeh ni nobene razlike.		<ul style="list-style-type: none"> • Konec zapisa nastavitve z datumom in časom Novi profili se ustvarijo: <ul style="list-style-type: none"> • z vstavljanjem/ odstranjevanjem tahografske kartice v režo za kartico 1, • z dnevno menjavo, • s popravkom časa UTC, • s prekinitvijo napetosti. 		Območje: $0 \leq n < 1$ = izklop motorja Območje: $3281 \leq n < x$ = neskončno Nastavitve frekvenc vrtljajev motorja so razdeljene na 16 con. Posamezna področja se lahko nastavijo individualno pri namestitvi.
[23]	Lastnoročni zapisi: <ul style="list-style-type: none"> • = kraj kontrole • = podpis kontrolorja • = začetni čas • = končni čas • = podpis voznika 			[27]	Specifični podatki proizvajalca: <ul style="list-style-type: none"> • Številka različice modula za nadgradnjo programske opreme (SWUM)
[24]	Podatki o lastniku kartice prikazane nastavitve: <ul style="list-style-type: none"> • Priimek voznika • Ime voznika • Karakteristike kartice Manjkajoči podatki o lastniku kartice pomenijo: ni vstavljen voznikov kartice v reži za kartico-1. <ul style="list-style-type: none"> • Začetek zapisa nastavitve z datumom in časom 	[25]	Zapis nastavitve hitrosti: <ul style="list-style-type: none"> • Seznam definiranih območij hitrosti in čas trajanja v tem območju • Območje: $0 \leq v < 1$ = vozilo miruje Nastavitve hitrosti so razdeljene na 16 con. Posamezna področja se lahko nastavijo individualno pri instalaciji.	[28]	Številka pečata na ohišju tahografa DTCO 4.0
		[26]	Zapis nastavitve frekvenc vrtljajev motorja: <ul style="list-style-type: none"> • Seznam definiranih območij frekvenc vrtljajev motorja in čas trajanja v tem območju: 	[29]	Zapis aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbolov • Od izbranega dneva naprej sledi diagram aktivnosti zadnjih sedem koledarskih dni
				[30]	Zapis poteka hitrosti izbranega dne

[31]	Zapis dodatnih delovnih skupin, kot so uporaba modre luči, sirene, itd.: <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbolov • Od izbranega dneva naprej sledi diagram dostopov do stanj D1/D2 zadnjih 7 koledarskih dni.
[32]	Kronološka navedba vstavljenih vozniških kartic
[33]	Prosimo upoštevajte: Izpis ni dovoljen. Skladno z uredbo (npr. dolžnost shranjevanja) je izpis v lokalnem času neveljaven
[34]	Obdobje izpisa v lokalnem času: ☐➕= začetek zapisovanja ➕☐= konec zapisovanja UTC +01h00 = razlika med časom UTC in lokalnim časom
[35]	Datum in čas izpisa v lokalnem času (LOC)

[36] Vrsta izpisa npr. SIMBOL v lokalnem času

■ Podatkovni zapis pri dogodkih ali motnjah

Pri vsakem zaznavanju aktivnosti ali motnje tahograf DTCO 4.0 registrira in shrani podatke po v naprej določenih pravilih.

	☐F /12345678901234 5 6
	☐B /22335578901234 1 2
1	➔➔ 4 15.10.2018 11:10 (45) 00h30
2	☐DK /45678901234567 7 8 ☐F /12345678901234 5 6

(1) Podatkovni zapis

(2) Število podobnih dogodkov tega dne

Podatkovni zapis (1) označuje, zakaj je bil dogodek ali motnja zabeležen. Dogodki iste vrste, ki se pojavijo večkrat dnevno, so prikazani na položaju (2).

► Kodiranje zapisa

Naslednji pregled prikazuje dogodke in motnje, urejene po vrsti napake (vzrok) in določitvi zapisa:

Piktogram	Vzrok	Namen
!📠	Spor kartice ²⁾	0
!🚗	Vožnja brez veljavne kartice ²⁾	1/2/7
!🚗	Vstavljanje med vožnjo	3
!📠	Kartica ni zaprta	0
>>	Previsoka hitrost ²⁾	4/5/6
!⚡	Prekinitev napetosti	1/2/7
!📠	Motnje dajalnika	1/2/7
!📠	Konflikt v gibanju ²⁾	1/2
!🛡	Kršitev varnosti	0
!🕒	Prekrivanje časa ¹⁾	-
!📠	Neveljavna kartica ³⁾	-

Tab. 1: Dogodki

Piktogram	Vzrok	Namen
×📠	Napaka kartice	0
×🔧	Motnje naprave	0/6
×🖨	Motnja tiskalnika	0/6
×📶	Motnje pri prenosu	0/6

Piktogram	Vzrok	Namen
×📠	Motnje dajalnika	0/6

Tab. 2: Motnje

- 1) Ta dogodek se shrani samo na voznikovo kartico.
- 2) Ta dogodek/motnja se shrani samo v tahograf DTCO 4.0.
- 3) Telega dogodka tahograf DTCO 4.0 ne shrani.

Pregled zapisov

Namen	Pomen
0	Eden od najnovejših dogodkov/motenj.
1	Najdaljši dogodek enega od zadnjih 10 dni, v katerem je dogodek nastal.
2	Ena od petih najdaljših dogodkov zadnjih 365 dni.
3	Zadnji dogodek enega od zadnjih 10 dni, v katerem je dogodek nastal.

Namen	Pomen
4	Eden najtežjih dogodkov zadnjih 10 dni, v katerem je dogodek nastal.
5	Ena od petih najpomembnejših dogodkov zadnjih 365 dni.
6	Prva aktivnost ali motnja po zadnji nastavitvi.
7	Aktivni dogodek ali trajna motnja.

Število podobnih dogodkov

Namen	Pomen
0	Shranjevanje števila podobnih dogodkov za ta dogodek ni zahtevano.
1	V tem dnevu se je zgodil dogodek te vrste.
2	V tem dnevu sta se zgodila dva dogodka te vrste in samo eden je bil shranjen.
n	V tem dnevu se je zgodilo n dogodkov te vrste in samo eden je bil shranjen.

► **Koda za podrobnejši opis**

1	!@ 0 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /US VM 612
	!@ 0 17.04.2018 16:04 !16 01h02 A D /US VM 612

Sl. 127: Razlage kod

Dogodki, ki se uvrščajo med kršitve varnosti, se razčlenijo prek dodatne kode (1).

Prepovedani poskusi na tahografu DTCO 4.0

Koda	Pomen
10	Ni nadaljnjih podatkov
11	Neuspelo preverjanje pristnosti dajalnika
12	Napaka pri preverjanju pristnosti voznikove kartice
13	Nepooblaščno spreminjanje dajalnika

Koda	Pomen
14	Napaka integritete; pristnosti podatkov na voznikovi kartici ni mogoče zagotoviti
15	Napaka integritete; pristnosti shranjenih podatkov o uporabniku ni mogoče zagotoviti
16	Interna napaka pri prenosu podatkov
18	Manipulacija strojne opreme

Poskusi, ki kršijo varnost, na dajalniku impulzov

Koda	Pomen
20	Ni nadaljnjih podatkov
21	Neuspelo preverjanje pristnosti
22	Napaka integritete; pristnosti shranjenih podatkov ni mogoče zagotoviti
23	Interna napaka pri prenosu podatkov

Koda	Pomen
24	Nepooblaščno odpiranje ohišja
25	Manipulacija strojne opreme

Nega in obvezni pregled

Čiščenje

Obvezni pregled

Service Only!

Nega in obvezni pregled

■ Čiščenje

► Čiščenje tahografa DTCO 4.0

- Tahograf DTCO 4.0 očistite z rahlo navlaženo krpo ali krpo za čiščenje iz mikrovlačen.

Dobite jo pri pristojnem centru za prodajo in servis.

⚠ POZOR

Izogibanje poškodbam

- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in nobenih topil, kot so razredčila ali bencin.

► Čiščenje tahografskih kartic

- Umazane kontakte tahografske kartice očistite z rahlo navlaženo krpo ali krpo za čiščenje iz mikrovlačen.

Dobite jo pri pristojnem centru za prodajo in servis.

⚠ POZOR

Izogibanje poškodbam

Za čiščenje kontaktov tahografske kartice ne uporabljate agresivnih čistil ali topil, kot so razredčila ali bencin.

■ Obvezni pregled

Preventivna vzdrževalna dela na tahografu DTCO 4.0 niso potrebna.

- Vendar pa naj vsaj na vsaki dve leti tahograf DTCO 4.0 pregleda pooblaščen servisna delavnica.

Naknadno preverjanje je zahtevano, če je bilo izvedeno eno od naslednjih dejanj:

- Vozilo je bilo modificirano, na primer spremenjen je bil števec kilometrov ali obseg pnevmatik.
- Tahograf DTCO 4.0 je bil popravljen.
- Spremenila se je uradna registrska številka vozila.
- Čas UTC odstopa za več kot 20 minut.

⚠ POZOR**Upoštevanje naknadnih pregledov**

- Poskrbite, da bo tablica pregledov po vsakem pregledu obnovljena in da bo vsebovala predpisane podatke.
- Poskrbite, da znotraj določene obveznosti kontrole napajalna napetost tahografa DTCO 4.0 ne bo v skupnem trajanju odklopljena dlje od 12 mesecev, npr. zaradi odklopa akumulatorja vozila. V nasprotnem primeru se lahko izprazni baterija tahografa DTCO 4.0. Tahografa DTCO 4.0 ni mogoče več zamenjati in ga je treba odstraniti.

NAPOTEK

Napačen vnos v sistem
KITAS 4.0 2185

- Pri prekinitvi toka lahko pride do napačnega vnosa v sistem KITAS 4.0 2185.

Odpravljanje motnje

Varnostno kopiranje podatkov v servisni delavnici

Previsoka/prenizka napetost

Napaka pri komunikaciji s kartico

Service Only

Odpravljanje motnje

■ Varnostno kopiranje podatkov v servisni delavnici

Pooblaščen servisne delavnice lahko prenesejo podatke iz tahografa DTCO 4.0 in jih izročijo podjetju.

Če prenos podatkov zaradi ni mogoč, mora servisna delavnica podjetniku izdati potrdilo o tem.

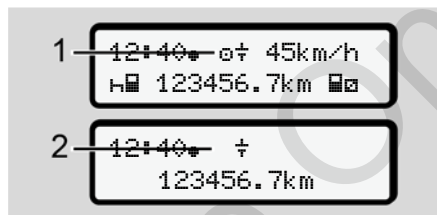
⚠ POZOR

Varnostno kopiranje podatkov

- Arhivirajte podatke in skrbno shranite potrdilo zaradi morebitnih poizvedb.

■ Previsoka/prenizka napetost

Prenizka ali previsoka napajalna napetost tahografa DTCO 4.0 je v standardnem prikazu (a):



Sl. 128: Prikaz – napaka v napajalni napetosti

NAPOTEK

Če je pri prekomerni ali prenizki napetosti reža za kartico odprta, nikakor ne vstavljajte tahografske kartice.

Primer 1: ⚡ (1) Prekomerna napetost

NAPOTEK

Pri prekomerni napetosti se zaslon izklopi in tipke se zaklenejo.

Tahograf DTCO 4.0 še naprej shranjuje aktivnosti. Funkcija izpisa ali prikaza podatkov kot tudi odstranjevanje ali vstavljanje tahografske kartice ni možna.

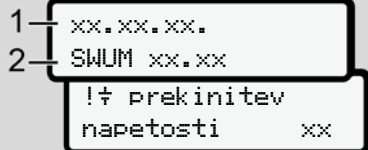
Primer 2: ⚡ (2) Prenizka

Ta primer ustreza prekinitvi napetosti.

Prikaže se standardni prikaz.

Tahograf DTCO 4.0 ne more izpolnjevati svoje naloge kot kontrolna naprava. Aktivnosti voznika se ne beležijo.

► Prekinitev napetosti



Sl. 129: Prikaz – Prekinitev napetosti

Po prekinitvi napetosti se za pribl. 5 sekund prikažeta različica programske opreme (1) in različica modula za nadgradnjo programske opreme (2).

Nato tahograf DTCO 4.0 !⚠ javi prekinitev napetosti.

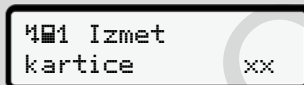
⚠ POZOR

Stalen prikaz oznake ⚠

- Če je pri pravilni napetosti v vozili stalno prikazan simbol ⚠: Poiščite pooblaščen servisno delavnico.
- Pri okvari tahografa DTCO 4.0 ste dolžni, da aktivnosti vpisujete ročno.
→ Ročen vnos aktivnosti [► 54]

■ Napaka pri komunikaciji s kartico

Če se pojavi napaka pri komunikaciji s kartico, je voznik pozvan, da odstrani svojo kartico.



Sl. 130: Prikaz – izmet kartice

Pritisnite tipko **OK**.

Med odstranitvijo kartice bo sistem ponovno poskusil komunicirati s kartico. Če tudi tega preizkusa ni mogoče izvesti, se samodejno izpiše zadnja aktivnost, shranjena na tej kartici.

NAPOTEK

S tem izpisom lahko voznik dokumentira lastne aktivnosti.

Izpis mora voznik podpisati.

Voznik lahko doda vse aktivnosti (izključen je čas neprekinjene vožnje) do novega vstavljanja voznikove kartice.

NAPOTEK

Voznik lahko izvede dnevni izpis voznikovih aktivnosti in doda dodatne aktivnosti do naslednjega vstavljanja karte ter ga podpiše.

NAPOTEK

V slučaju daljše odsotnosti – npr. med dnevnim ali tedenskim časom počitka – je treba kartico odstraniti iz reže za kartico.


► Poškodovan predal tiskalnika

Če je predal tiskalnika poškodovan, ga lahko zamenjate.

- Obrnite se na pooblaščen servisno delavnico.

► Samodejni izmet tahografske kartice

Če tahograf DTCO 4.0 zazna motnjo pri komunikaciji kartice, bo skušal prenesti obstoječe podatke na tahografsko kartico.

Voznik prejme informacije o motnji prek sporočila  **Izmet kartice** in bo moral voznikovo kartico odstraniti.

Izpis o na zadnje shranjenih aktivnosti voznikove kartice se izvede samodejno.

→ *Ročen vnos aktivnosti* [▶ 54]

Tehnični podatki

DTCO 4.0

Papirnati zvitek

Service Only!

Tehnični podatki

■ DTCO 4.0

12

DTCO 4.0	
Končna vrednost območja meritve	220 km/h (skladno s prilogo IC) 250 km/h (za druge uporabe vozila)
Zaslona LC	2 vrstici, vsaka po 16 znakov
Temperatura	Obratovanje: –20 do +70 °C Skladiščenje: –20 do +85 °C
Napetost	12 V ali 24 V enosmernega toka
Teža	600 g (+/- 50 g)
Napajanje	Pripravljenost: 12 V: maks. 30 mA; 24 V: maks. 20 mA Obratovanje: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMV/EMC	ECE R10
Termična tiskalna naprava	Velikost znakov: 2,1 x 1,5 mm Širina tiskanja: 24 znakov/vrstico Hitrost: pribl. 15–30 mm/s Izpis diagramov
Razred zaščite	IP 54
DTCO 4.0 ADR, različica Ex	
Območje eksplozije	Območje 2
Razred temperature	T6 Obratovanje: –20 do +65 °C

■ Papirnati zvitek

Pogoji v okolici	Temperatura: -25 °C do +70 °C
Mere	Premer: pribl. 27,5 mm Širina: 56,5 mm Dolžina: pribl. 8 m
Št. naročila	1381.90030300 Originalne nadomestne papirne zvitke dobite pri pristojnem prodajnem in servisnem centru.

NAPOTEK

Uporabljajte izključno originalni papir za tiskanje VDO z naslednjimi oznakami:

- Vrsta tahografa (DTCO 4.0) z atestom **184**
- Oznaka dovoljenja za uporabo **174** ali **189**.

Dodatek

Izjava o skladnosti

Potrdilo o aktivnostih (izpis)

Izbirna dodatna oprema

Service Only

Dodatek

■ Izjava o skladnosti

Continental		Interior
Nr. HOM_007		
EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity		
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.		
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.		
Hersteller Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78652, Villingen-Schwenningen	
Gerät Equipment	Intelligenter Fahrschreiber Typ DTCCO 1381 Smart tachograph type DTCCO 1381	
Gerätevarianten Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.x.1.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.2.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.x.4.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.5.x DTCCO 1381.x.x.x.x.x.6.x	
EU-Baumusterprüfbescheinigung EU type examination certificate	T618402F-01-TEC Nur anwendbar für die oben besprochenen Varianten Applicable for the above mentioned variants	
Benannte Stelle Notified body	TÜV 03 ATEX 2324 X Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification	
Continental Automotive GmbH 78652 Villingen-Schwenningen www.continental-automotive.com	CTC advanced GmbH , Untereuhreimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, CE 0682	Genehmigte Stelle Notified Body HFB 03 ATEX Hansel Bühmann Ulmer Str. 103 66109 0603
Telefon +49 (0)720 610 Fax +49 (0)720 610 www.continental-automotive.com	Stützpunkt der Geschäftsstelle HFB 03 ATEX Ulmer Str. 103 66109 0603	

Sl. 131: Izjava o skladnosti - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30619 Hannover, **CE 0044**

Gezätkennzeichnung
Marking of the equipment

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
Ⓢ II 3 (2) G Ex ec (b) IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 486-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 486-3 V2.1.1;
Draft EN 301 486-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014 IAC:2015 A11:2017
EN 62479:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**
Only applicable for **ADR variants:**

EN 60079-0:2012+A11:2013;
EN 60079-7:2015;
EN 60079-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, ECE R10 Rev. 05

Villigen, Schwemmen, deel (frs 2015-10-15)
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggenz
Head of Homologation

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Country

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, in jedoch keine Sachstands-, oder Haftungsgarantie nach §443 BGB. Die Sachstimmigkeit der angegebenen Produktkennzeichnung ist zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Sl. 132: Izjava o skladnosti - 2

■ Potrdilo o aktivnostih (izpis)

BESCHENKUNG VON TÄTIGKEITEN (*)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 91/2006 ODER AETR (**))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kennzeichenaufzeichnungen aufzubewahren.
Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Von Unternehmen auszufüllender Teil	
1	Name des Unternehmens: _____
2	Strasse, Haus-Nr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3	Taxifahrer (mit internationaler Vorwahl): _____
4	Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5	E-Mail-Adresse: _____
Ich, der/die Unterzeichnete:	
6	Name und Vorname: _____
7	Position im Unternehmen: _____
erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:	
8	Name und Vorname: _____
9	Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10	Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11	der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____
im Zeitraum:	
12	von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
13	bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
14	<input type="checkbox"/> sich im Kraftfahrzeug befindet (*)
15	<input type="checkbox"/> sich im Erhaltungsauftrag befindet (*)
16	<input type="checkbox"/> sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (*)
17	<input type="checkbox"/> ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug genutzt hat (*)
18	<input type="checkbox"/> andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeführt hat (*)
19	<input type="checkbox"/> zur Verfügung stand (*)
20	Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift _____	
21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug genutzt habe.	
22	Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin _____	

(*) Eine Personennr. und zugehörige Fahrzeugkennzeichen sind verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu/transport>
(**) Einmalige Übernahmen über die Arbeit des in internationalen Einheitenverkehr bestätigten Personennr.
(*) Nur ein Aktivier-Anwender

Sl. 133: Potrdilo o aktivnostih

■ Izbirna dodatna oprema

▶ Ključ za prenos DLKPro



S ključem za prenos DLKPro lahko prenesete podatke iz tahografa DTCO 4.0 in voznikova kartice in jih arhivirate skladno z zakonom.

Številka naročila: **A2C59515252** z aktivacijo čitalnika kartic.

▶ DLKPro TIS-Compact



Z napravo DLKPro TIS-Compact lahko zakonito prenesete, arhivirate in pregledujete podatke iz tahografa DTCO 4.0 ter iz voznikove kartice.

Številka naročila:

- Evropa – **A2C59515252** z aktivacijo čitalnika kartic
- Francija – **A2C59516565** z aktivacijo čitalnika kartic

▶ DTCO® Smart Link



DTCO® SmartLink se uporablja za brezžično povezavo tahografa DTCO 4.0 z napravo Bluetooth (npr. pametni telefon).

Št. naročila za DTCO® SmartLink Pro za iOS in Android: **1981-2000000101**

► DLD® Short Range II in DLD® Wide Range II



Z napravama DLD Short Range II in DLD Wide Range II lahko prenesete podatke prenosa prek omrežja WLAN ali GPRS za vaš sistem za upravljanje voznega parka ali program vrednotenja.

Številka naročila:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

► Čistilne kartice in čistilni robčki



S čistilnimi karticami lahko očistite reži za kartico tahografa DTCO 4.0.

S čistilnimi robčki lahko očistite voznikove kartice in/ali kartice podjetja.

Številka naročila:

- Čistilne kartice – **A2C59513382** (12 kartic)
- Čistilni robčki – **A2C59511849** (12 robčkov)
- Čistilni robčki (komplet) – **A2C59511838** (6 kartic/6 robčkov)

Pregled sprememb

Pregled izdaj

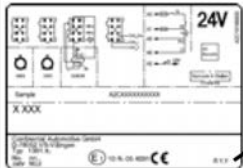
Service Only!

Pregled sprememb

■ Pregled izdaj

Predložena navodila za uporabo so veljavna za naslednje inačice naprav DTCO:

14

Stanje izdaje (navedeno na tipski tablici)	Navodila za uporabo	Spremembe navodil za uporabo
 <p>Rel. 4.0</p>	BA00.1381.40 100 128	Celotna preuredite in strukturiranje navodil

NAPOTEK

Stanje izdaje vgrajenega tahografa najdete v tehničnih podatkih.
 → Tehnični podatki [117]

NAPOTEK

Ta navodila za uporabo niso primerna za starejše različice tahografa DTCO.

Kazalo ključnih besed**A**

Aktiviranje	
Daljinsko upravljanje.....	89
Aktivnosti	
Naknadni vnos – pri vstavljanju kartice.....	50
Vnos in naknadni vnos časa počitka.....	58

B

Blokada dostopa do menija	82
---------------------------------	----

C

Ciljna skupina	11
Čas UTC.....	31
Časi vožnje in počitka.....	41
Časovni pasi.....	31
Čistilne kartice (dodatna oprema)	145
Čistilni robčki (dodatna oprema).....	145
Čiščenje.....	132

D

Daljinsko upravljanje	23
Digitalni podpis	47
DLD Short Range II	145

DLD Wide Range II	145
DLKPro TIS-Compact.....	144
Dogodki	
Pregled	100
Dogovor AETR	10
Država	
Pri vstavljanju kartice	51
DTCO 1381, izdaja 4.0	10
DTCO® SmartLink	144

E

ES 561/2006.....	17
ES/2006/22/.....	17
EU 165/2014	11, 17

F

Funkcije menjev	
Izhod – ročno	82
Izhod – samodejno	82

I

Izhod iz funkcij menjev	82
Izklop vžiga	
Prikazovanje	42
Izpis	

Vozilo	84	Kontrast	22
Voznik-1/voznik-2	83	Kontrola (način obratovanja)	25
J		Krmarjenje	
Jezik		V funkcijah menijev	81
Pri vstavljanju kartice	49	L	
Prikazani jezik	44	Lokalni čas	
Ročna nastavitvev	73	Pri vstavljanju kartice	51
K		M	
Kartica		Množični pomnilnik	30
Pozivanje	57	Definicija	10
Prenos podatkov	46	Prenos podatkov	47
Upravljanje	46	Motnje	
vstavljanje	43	Pregled	102
Kartica podjetja		Sporočilo	95
Funkcije kartice podjetja	65	N	
Prikazovanje številke	93	Naknadni vnos	
Prvo vstavljanje	66	Ročno – pri vstavljanju kartice	50
kartica podjetja,		Ročno vnašanje	57
podatki,	30	Napetost	
Ključ za prenos	46, 144	Prekinitvev	136
Ključ za prenos DLKPro	144	Naprava Ex	24
Kombinirana tipka	21, 22	Nastavitvev	25
Kombinirano obratovanje	10	Nastavitvev aktivnosti	
Kontaktna oseba	11		
Kontaktni partner	11		

Izčrpen opis	53
Pri vstavljanju kartice	52
Samodejno nastavljanje;	54
Zamenjava aktivnosti	53

O

Obratovanje (način obratovanja)	25
Obvezni pregled za tahografe	132
Oddaljeni prenos	47
Odjava podjetja	67
Odprava zastoja papirja	112
Odstranjevanje kartice podjetja	70
Opozorila na čas vožnje	
Sporočilo	96
Opozorilo – čas vožnje	102
Opozorilo na čas vožnje	102
Osební podatki	10
Out (zapustitev območja veljavnosti)	97
Out of scope	10
Oznake držav	
Španske regije	37
Tabela s pregledom	37

P

Papir za tiskanje	
Zamenjava, zamenjava papirja	111
Piktogrami (pregled)	32

Podatki	
Oznaka	47
Prenos is množičnega pomnilnika	47
Prenos s kartice	46
Podatki podpisa	47
podatkov ITS	
Spreminjanje nastavitve osebnih	88
Podjetje (način obratovanja)	25
Poimenovanja	10
Potrdilo o aktivnostih	144
Pravilna uporaba	19
Predhodne nastavitve	
Samodejne aktivnosti	38
Predstavitve menija	12
Pregled izdaj	147
Preklic vnosa	53
Prikaz časov na voznikovi kartici	73
Prikazi pri stoječem vozilu	72
Prikazovanje	
Časi vožnje in počitka	41
Prenizka/previsoka napetost	135
Prikaz (a)	41
Standardni prikazi med vožnjo	41
Števec VDO (izbirno)	103
Vozilo	92
Voznik-1/voznik-2	92
Pripravljenost	24

R

Ravni menjev	79
Različica ADR	21, 24
Reža za kartico	21, 22
Ročni naknadni vnos	
Pri vstavljanju kartice	50
Ročno vnašanje	57
Možnost popravkov	57
Nadaljevanje aktivnosti	59
Vnaprejšnja nastavitvev aktivnosti drugih oseb	60

S

Servisni partner	11
Shranjevanje podatkov	30
shranjevanje podatkov,	30
Skupinsko delovanje	10, 61
Sporočila	95, 106
Motnja	102
Pomen	95
Potrjevanje	96
Prikazi na zaslonu	42
Stanje ob montaži	96
Trajekt/vlak	97
Vzroki	42
Sporočila o napakah	95, 102
Sprednji vmesnik	10, 21, 23
Spreminjanje: Nastavitvev osebnih podatkov VDO	88

Standardni prikaz (a)	41
Standardni prikazi	72
Svetlost	22
Števec VDO	
Opis	74
Opis prikaza	75
Prikaz dnevni vrednosti	78
Prikaz pri aktivnosti delovnega časa	78
Prikaz stanja	79
Prikaz tedenskih vrednosti	78
Prikazi pri aktivnosti počitka	77
Prikazovanje	42

T

Tahografska kartica	26
Čiščenje	132
vstavljanje	43
Tahografske kartice: samodejno izvrženje	137
Tehnični podatki	139
Tipka menija	21, 22
V meniju	42
Tiskalnik	21
Tiskanje	110

Dejavnosti	84
Dnevne vrednosti	84
Dogodki	83
Dogodki [vozilo]	85
Informacije o tahografskih karticah	85
Nastavitve frekvence vrtljajev (izbirno)	87
Nastavitve hitrosti (izbirno)	86
Preklic izpisa	111
Prekoračitev hitrosti	85
Stanje D1/D2 (izbirno)	86
Tehnični podatki	85
v-Diagram	86
Tiskanje podatkov	
Začetek tiskanja	110
Tiskanje: Dnevne vrednosti	83
Trajekt/vlak	
Sporočilo	97
Vnos	90

V

Varovanje podatkov v delavnici	135
Varstvo podatkov	9
Vnašanje aktivnosti	54
Vnašanje lokalnega časa podjetja	91
Vnos	

Končna država	88
Lokalni čas	90
Odklop dodatnih funkcij	91
Trajekt/vlak	90
Trenutni lokalni čas v podjetju	91
Vozilo – začetek/konec vrednosti Out	89
Voznik-1/voznik-2 – država	87
Voznik-1/voznik-2 – začetna država	87
Vnos države (ročni vnos)	52
Vnos registracije vozila	68
Vnos uradne registracije vozila	68
Voznik-1 – definicija	12
Voznikova kartica	
Funkcije	49
Odstranjevanje	55
Prvo vstavljanje	51, 62
voznikova kartica,	
podatki,	30

Z

Zamenjava aktivnosti	22
Zamenjava voznika/vozila	
Kombinirano obratovanje	61
Konec izmene	61
Vstavljanje kartic	61
Zapustitev območja veljavnosti (Out)	97
Zaslona	21, 22
Zatemnitev	24

Zatamnitev (zaslon)..... 22

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A2C19919400
41232801 OPM 000 AA
BA00.1381.40 100 128
Jezik: Slowencina



Service Only!

VDO